



TÜRK DÜNYASI
BELEDİYELER BİRLİĞİ
UNION OF TURKISH
WORLD MUNICIPALITIES

TÜRK DÜNYASI

TÜRK DÜNYASI BELEDİYELER BİRLİĞİ'NİN KURUMSAL YAYINIDIR TEMMUZ-AĞUSTOS-EYLÜL / JULY-AUGUST-SEPTEMBER 2026 | SAYI ISSUE: 3

ORTA KORİDOR GİRİŞİMİNİN BUGÜNÜ VE GELECEĞİ

THE PRESENT AND FUTURE OF THE
MIDDLE CORRIDOR INITIATIVE

TÜRK DÜNYASINDA KKTC'NİN STRATEJİK KONUMU

THE STRATEGIC POSITION OF THE TRNC IN THE TURKISH WORLD

KUBANİÇBEK ÖMÜRALİEV BİRLİKTE DAHA GÜÇLÜ, DAHA BAĞLANTILI BİR TÜRK DÜNYASI İNŞA EDİYORUZ

TOGETHER, WE ARE
BUILDING A STRONGER,
MORE CONNECTED
TURKISH WORLD





AHLAT SELÇUKLU MEZARLIĞI

TÜRK DÜNYASI'NDA YENİ BİR SAYFA

A New Chapter in the Turkish World



Türk Dünyası Belediyeler Birliği Başkanı
TDBB President
Uğur İbrahim ALTAY

TR

Türk Dünyası Belediyeler Birliği tarafından, Birliğimizin faaliyetlerini ve üyelerimizin bulunduğu ülkelerde yaşanan gelişmeleri okuyucularımızla buluşturmak amacıyla hazırlanan süreli yayını, yenilenen ismi ve zenginleşen içerik anlayışıyla yayın hayatını sürdürmektedir. Üç ayda bir ve iki dilde hazırlanan dergimiz, yeni dönemde "Türk Dünyası" adıyla siz değerli okuyucularımızla buluşmaktadır.

Yenilenen yayın anlayışımız; Türk dünyası şehirlerini ortak bir medeniyet coğrafyasının ayrılmaz parçaları olarak ele alan, yerel yönetimlerin küresel ölçekte artan rolünü görünür kılan ve şehirler arasındaki iş birliğini güçlendirmeyi hedefleyen kapsamlı bir içerik sunmaktadır. Bu doğrultuda dergimizde; TDBB'nin gerçekleştirdiği, destek verdiği ve katılım sağladığı faaliyetlerin yanı sıra, üye belediyelerimizin başta Türk dünyası olmak üzere dost ve kardeş ülkelerde yürüttüğü çalışmalar ile ortak kültürel mirasımıza ilişkin içeriklere yer verilmektedir.

Dergimizin üçüncü sayısının kapağında, Türk Devletleri Teşkilatı (TDT) Genel Sekreteri Büyükelçi Kubanıçbek Ömüraliyev ile gerçekleştirilen "Türk Dünyasında Ortak Koridor Çalışmaları" başlıklı röportaj yer alıyor. Bu sayımızın dosya konusu ise "Orta Koridor Girişiminin Bugünü ve Geleceği" başlığıyla Dr. Faruk Tekşen tarafından kaleme alınan makale olarak öne çıkıyor.

Bu sayımızda ayrıca; TDBB Genel Sekreteri Taha Zahid Özdemir'in "Macar Bozkırlarında Yükselen Ortak Ses: 16. Hun-Türk Kurultayı İzlenimleri", "Saraybosna'nın Batıya Açılan Kapısı: Novi Grad", "Sakarya'da Şehircilikten Dayanışmaya İki Yeni Adım", "Türk Dünyasında KKTC'nin Stratejik Konumu" ve "Yeni Nesil Kent Kültüründe Kalıcı Müzelerde Dijital Rehberler" başlıklı yazılarının yanı sıra, TDBB ve Üye belediyelerden haberler de okuyucularımızla buluşmaktadır.

Yeni dönemde; şehirlerimizin yalnızca fiziki gelişimini değil, aynı zamanda kültürel derinliğini, vizyonunu ve uluslararası iş birliği kapasitesini de ön plana çıkararak okuyucularımıza zengin ve çok boyutlu bir içerik sunmayı hedefliyoruz. Türk Dünyası dergisinin; üye belediyelerimiz arasındaki iletişimi güçlendiren, bilgi ve tecrübe paylaşımını artıran ve ortak şehir vizyonunun gelişmesine katkı sağlayan önemli bir yayın platformu olmasını temenni ediyoruz.

Bu çalışmaya katkı sunan tüm üye belediyelerimize ve iş birliği kuruluşlarımıza teşekkür ediyor; yeni ismi ve yenilenen içeriğiyle yayın hayatını sürdüren Türk Dünyası dergisinin hayırlı olmasını diliyoruz.

ENG

Our periodical, prepared by the Union of Turkish World Municipalities with the aim of sharing our Union's activities and developments in the countries where our members are located with our readers, continues to be published with a new name and an enriched content approach. Published quarterly in two languages, our magazine now reaches you, our valued readers, under the name "Türk Dünyası" in this new era.

Our renewed editorial approach offers comprehensive content that views the cities of the Turkish world as integral parts of a shared civilizational landscape, highlights the growing global role of local governments, and aims to strengthen cooperation among cities. In this vein, our magazine features content on activities organized, supported, or participated in by the TDBB, as well as the work carried out by our member municipalities—primarily in the Turkish world but also in friendly and sister nations—and content related to our shared cultural heritage.

The cover of our magazine's third issue features an interview titled "Joint Corridor Initiatives in the Turkish World" with Ambassador Kubanıçbek Ömüraliyev, Secretary-General of the Organization of Turkic States (OTS). The featured article in this issue is "The Present and Future of the Middle Corridor Initiative," written by Dr. Faruk Tekşen.

This issue also includes: TDBB Secretary-General Taha Zahid Özdemir's "A Rising Common Voice in the Hungarian Steppes: Impressions from the 16th Hun-Türk Kurultay," "Sarajevo's Gateway to the West: Novi Grad," "Two New Steps from Urban Planning to Solidarity in Sakarya," "The Strategic Position of the TRNC in the Turkish World," and "Digital Guides in Permanent Museums in the New Generation of Urban Culture," as well as news from the TDBB and member municipalities.

In this new era, we aim to provide our readers with rich and multidimensional content by highlighting not only the physical development of our cities but also their cultural depth, vision, and capacity for international cooperation. We hope that the Türk Dünyası magazine will serve as an important publishing platform that strengthens communication among our member municipalities, increases the sharing of knowledge and experience, and contributes to the development of a common urban vision.

We would like to thank all our member municipalities and partner organizations that contributed to this effort, and we wish the Türk Dünyası magazine, which continues its publication with a new name and refreshed content, every success.



4 TDBB VE DENİZ FENERİ İŞBİRLİĞİNDE GAZZE'YE DESTEK: 5 ÖNEMLİ PROJE TAMAMLANDI

SUPPORT FOR GAZA THROUGH COOPERATION BETWEEN TDBB AND DENİZ FENERİ: 5 IMPORTANT PROJECTS COMPLETED



6 ÖZBEKİSTAN'DAN GELEN HEYETE "YENİLİKÇİ TARIM TEKNOLOJİLERİ VE MODERN UYGULAMALAR" EĞİTİMİ VERİLDİ

TRAINING ON "INNOVATIVE AGRICULTURAL TECHNOLOGIES AND MODERN PRACTICES" PROVIDED TO A DELEGATION FROM UZBEKISTAN



7 MACARİSTAN'DA BÜYÜK HUN-TÜRK KURULTAYI GERÇEKLEŞTİRİLDİ

THE GREAT HUN-TURKISH KURULTAY WAS HELD IN HUNGARY



8 TDBB İLE TİKA ARASINDA FİLİBE MEVLEVİHANESİ İÇİN İŞ BİRLİĞİ PROTOKOLÜ İMZALANDI

COOPERATION PROTOCOL SIGNED BETWEEN TDBB AND TİKA FOR THE PLOVDIV MEVLEVİ LODGE



9 TDBB 2026 TEMMUZ AYI YÖNETİM KURULU TOPLANTISI KARAMAN'DA YAPILDI

TDBB JULY 2026 BOARD OF DIRECTORS MEETING HELD IN KARAMAN



10 TDBB 2026 YAZ DÖNEMİ STAJ PROGRAMI TAMAMLANDI

TDBB 2026 SUMMER INTERNSHIP PROGRAM COMPLETED



11 TDBB YÜKSEK LİSANS VE DOKTORA TEZLERİNİ DESTEKLEME PROGRAMI 2026-2027 YILI BAŞVURULARI BAŞLADI

APPLICATIONS FOR THE TDBB MASTER'S AND DOCTORAL THESIS SUPPORT PROGRAM FOR THE 2026-2027 ACADEMIC YEAR ARE NOW OPEN



12 15. YILINDA ANADOLU MEKTEBİ ULUSLARARASI EDEBİYAT VE KÜLTÜR KAMPI KOCAELİ'DE YAPILDI

THE 15TH ANNUAL ANADOLU MEKTEBİ INTERNATIONAL LITERATURE AND CULTURE CAMP WAS HELD IN KOCAELİ



13 KONYA BÜYÜKŞEHİR BELEDİYESİ, KARDEŞ ŞEHİR ÜSKÜP'TE SÜNNET ŞÖLENİ DÜZENLEDİ

KONYA METROPOLITAN MUNICIPALITY ORGANIZED A CIRCUMCISION CELEBRATION IN ITS SISTER CITY, SKOPJE



14 "5. ULUSLARARASI GÜZELYURT SANAT BULUŞMASI" KKTC'DE BAŞLADI

"5TH INTERNATIONAL GÜZELYURT ARTS FESTIVAL" BEGINS IN THE TRNC



15 17. ULUSLARARASI DOMATES FESTİVALİ MAMUŞA'DA (KOSOVA) YAPILDI

THE 17TH INTERNATIONAL TOMATO FESTIVAL WAS HELD IN MAMUŞA (KOSOVO)



16 18. DÜNYA DOĞU TÜRKİSTANLILAR KARDEŞLİK BULUŞMASI DÜZENLENDİ

THE 18TH WORLD EAST TURKISTAN BROTHERHOOD GATHERING WAS HELD

GÜNDEM / JOURNAL

- 18 BUGAÇ'TA ORTAK HAFIZANIN BULUŞMASI**
A GATHERING OF SHARED MEMORY IN BUGAÇ
- 19 TÜRK DÜNYASININ GENÇLERİ İZMİR'DE UZAYA UZANDI**
YOUTH FROM THE TURKIC WORLD REACHED FOR SPACE IN İZMİR
- 20 GÖÇEBE KÜLTÜRÜ BİŞKEK'TE SAHNE ALDI**
NOMADIC CULTURE TAKES CENTER STAGE IN BİŞKEK
- 21 TÜRK DÜNYASI KÜLTÜR ATLASI İÇİN SON HAZIRLIK**
FINAL PREPARATIONS FOR THE CULTURAL ATLAS OF THE TURKISH WORLD

DOSYA / FILE

- 22 ORTA KORIDÖR GİRİŞİMİNİN BUGÜNÜ VE GELECEĞİ**
THE PRESENT AND FUTURE OF THE MIDDLE CORRIDOR INITIATIVE

VİTRİN / SHOWCASE

- 48 MACAR BOZKIRLARINDA YÜKSELEN ORTAK SES: 16. HUN-TÜRK KURULTAYI İZLENİMLERİ**
A RISING COMMON VOICE IN THE HUNGARIAN STEPPES: IMPRESSIONS FROM THE 16TH HUN-TURKIC CONGRESS

KARDEŞ ŞEHİR / SISTER CITY



- 56 SARAYBOSNA'NIN BATIYA AÇILAN KAPISI: NOVI GRAD**
SARAJEVO'S GATEWAY TO THE WEST: NOVI GRAD

KENT KÜLTÜRÜ / URBAN CULTURE

- 62 YENİ NESİL KENT KÜLTÜRÜNDE KALICI MÜZELERDE DİJİTAL REHBERLER**
DIGITAL GUIDES IN PERMANENT MUSEUMS IN THE NEW GENERATION OF URBAN CULTURE

KAPAK RÖPORTAJI / COVER INTERVIEW



- 32 BİRLİKTE DAHA GÜÇLÜ, DAHA BAĞLANTILI BİR TÜRK DÜNYASI İNŞA EDİYORUZ**
TOGETHER, WE ARE BUILDING A STRONGER, MORE CONNECTED TURKISH WORLD

TÜRK DÜNYASI / TURKIC WORLD



- 42 TÜRK DÜNYASINDA KKTC'NİN STRATEJİK KONUMU**
THE STRATEGIC POSITION OF THE TRNC IN THE TURKISH WORLD

BELEDİYESİÇİLİK / MUNICIPALISM



- 68 SAKARYA'DA ŞEHİRCİLİKTEN DAYANIŞMAYA İKİ YENİ ADIM**
TWO NEW STEPS IN SAKARYA: FROM URBAN PLANNING TO SOLIDARITY



SAYI / ISSUE: 3

TEMMUZ-AĞUSTOS-EYLÜL
JULY-AUGUST-SEPTEMBER 2026

TDBB Adına İmtiyaz Sahibi

Birlik Başkanı

Uğur İbrahim Altay

Genel Sekreter

Taha Zahid Özdemir

Yayın Koordinatörü

Ömer Ayççek

Yönetim Yeri

Merkezeffendi Mah. Merkezeffendi Konağı

No: 29 (34015)

Zeytinburnu · İstanbul · Türkiye

Tel : +90 212 547 12 00

Faks : +90 212 547 12 04

www.tdbb.org.tr

info@tdbb.org.tr

TEKNİK HAZIRLIK

Wave İletişim ve Marka Ajansı
Koşuyolu, Katip Salih Sk. No: 48/1
34718 Kadıköy / İstanbul
0216 315 25 00

BASKI

Rumi Matbaa

Maltepe Mah. Fazılpaşa Çad. No: 8/4

Topkapı / Zeytinburnu / İstanbul

Tel: +90 212 612 71 72



TDBB VE DENİZ FENERİ İŞBİRLİĞİNDE GAZZE'YE DESTEK: 5 ÖNEMLİ PROJE TAMAMLANDI

Support for Gaza through Cooperation Between TDBB and Deniz Feneri: 5 Important Projects Completed

Gazze'deki insani yaşam koşullarını iyileştirmek ve temel hizmetlere erişimi desteklemek amacıyla Türk Dünyası Belediyeler Birliği (TDBB) ile Deniz Feneri Derneği arasındaki iş birliği kapsamında yürütülen projeler tamamlanmıştır.

Projects implemented through the cooperation between the Union of Turkish World Municipalities (TDBB) and the Deniz Feneri Association, with the aim of improving humanitarian living conditions in Gaza and supporting access to essential services, have been completed.

TR

Konya Büyükşehir Belediyesi, Bağcılar Belediyesi ve Başiskele Belediyesi tarafından desteklenen çalışmalar kapsamında; ameliyathane kurulumu, üniversite binasının bakım ve onarımı, 6 sınıflık çadır okul kurulumu, derin su kuyusu açılması ve namaz kılma alanı oluşturulması projeleri gerçekleştirildi.

GAZZE'DE STRATEJİK VE ACİL PROJELER HAYATA GEÇİRİLDİ

TDBB ve Deniz Feneri Derneği iş birliğinde, Gazze'de toplumsal kalkınmanın desteklenmesi ve ihtiyaç duyulan stratejik projelerin hayata geçirilmesi amacıyla hazırlanan "Gazze'de Stratejik ve Acil Projelerin Başlatılması: Gelecek İnşası Programı", 7 Mayıs 2026 tarihinde İstanbul Fatih'te bulunan Neslişah Sultan Kültür Merkezi'nde düzenlenen programla başlatılmıştı.

ENG

As part of the projects supported by Konya Metropolitan Municipality, Bağcılar Municipality, and Başiskele Municipality, projects were carried out for the establishment of an operating room, the maintenance and renovation of a university building, the establishment of a six-classroom tent school, the drilling of a deep-water well, and the creation of a prayer area.

STRATEGIC AND URGENT PROJECTS IMPLEMENTED IN GAZA

The "Initiating Strategic and Urgent Projects in Gaza: Building the Future Program," prepared through the cooperation between TDBB and the Deniz Feneri Association with the aim of supporting social development in Gaza and implementing strategically needed projects, was launched with a program held on 7 May 2026 at the Neslişah Sultan Cultural Center in Fatih, Istanbul.

TR

Program kapsamında TDBB ile Deniz Feneri Derneği arasında gerçekleştirilen iş birliği çerçevesinde, Gazze’de öncelikli ihtiyaç alanlarına yönelik çeşitli projelerin hayata geçirilmesi planlandı.

BELEDİYELERİN DESTEĞİYLE BEŞ FARKLI PROJE TAMAMLANDI

Ortak Hizmet Protokolü kapsamında yürütülen çalışmalar doğrultusunda, Konya Büyükşehir Belediyesi tarafından bir adet ameliyathane kurulumu, bir üniversite binasının bakım ve onarımı ile 6 sınıflık bir çadır okul kurulması projeleri desteklendi.

Bağcılar Belediyesi tarafından bir adet derin su kuyusunun açılması, Başiskele Belediyesi tarafından ise bir adet namaz kılama alanının oluşturulması projesi gerçekleştirildi.

Söz konusu projelere ilişkin hazırlık, planlama, tedarik ve koordinasyon süreçleri, Gazze’deki mevcut güvenlik koşulları ve operasyonel şartlar dikkate alınarak yürütüldü. Projelerin saha uygulamaları, Deniz Feneri Derneği tarafından planlanan takvim doğrultusunda tamamlandı.

TDBB'DEN GAZZE'YE DESTEK

TDBB, üye belediyeleriyle birlikte gerçekleştirdiği iş birlikleri ve destek çalışmalarıyla, Gazze’de insani yaşam koşullarının iyileştirilmesine ve temel hizmetlerin desteklenmesine yönelik projelere katkı sunmaya devam ediyor.

Tamamlanan projelerle sağlık, eğitim, su ve ibadet gibi temel ihtiyaç alanlarında Gazze’deki vatandaşların yaşam koşullarına katkı sağlanması hedeflendi.



ENG

Within the scope of the program, various projects addressing priority areas of need in Gaza were planned to be implemented the cooperation established between TDBB and the Deniz Feneri Association.

FIVE DIFFERENT PROJECTS COMPLETED WITH THE SUPPORT OF MUNICIPALITIES

Within the framework of the Joint Service Protocol, Konya Metropolitan Municipality supported projects for the establishment of one operating room, the maintenance and renovation of a university building, and the establishment of a six-classroom tent school.

Bağcılar Municipality carried out a project for the drilling of one deep-water well, while Başiskele Municipality implemented a project for the establishment of one prayer area.

The preparation, planning, procurement, and coordination processes for these projects were carried out taking into consideration the prevailing security conditions and operational circumstances in Gaza. The field implementation of the projects was completed by the Deniz Feneri Association in accordance with the planned schedule.

TDBB'S SUPPORT FOR GAZA

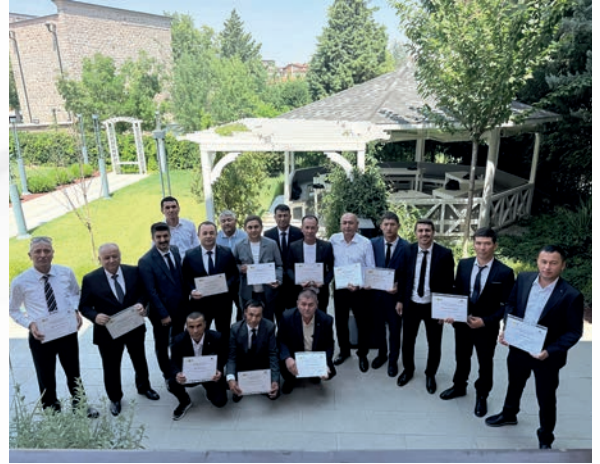
TDBB continues to contribute to projects aimed at improving humanitarian living conditions and supporting essential services in Gaza through cooperation and support initiatives carried out together with its member municipalities.

Through the completed projects, it was aimed to contribute to the living conditions of people in Gaza in essential areas such as health-care, education, water, and worship.



ÖZBEKİSTAN'DAN GELEN HEYETE "YENİLİKÇİ TARIM TEKNOLOJİLERİ VE MODERN UYGULAMALAR" EĞİTİMİ VERİLDİ

Training on "Innovative Agricultural Technologies and Modern Practices" Provided to a Delegation from Uzbekistan



TDBB ve Konya Büyükşehir Belediyesi iş birliğinde düzenlenen programda, Özbekistan'dan gelen uzman ve çiftçilere modern tarım uygulamaları, su verimliliği ve dijital tarım teknolojileri konusunda eğitim verildi.

In the program organized in collaboration with the TDBB and the Konya Metropolitan Municipality, experts and farmers from Uzbekistan received training on modern agricultural practices, water efficiency, and digital agricultural technologies.

TR

Türk Dünyası Belediyeler Birliği (TDBB) tarafından, Konya Büyükşehir Belediyesi iş birliğinde düzenlenen "Yenilikçi Tarım Teknolojileri ve Modern Uygulamalar" Uzman Eğitim ve Tecrübe Paylaşım Programı, 3-7 Ağustos 2026 tarihleri arasında gerçekleştirildi.

Özbekistan Cumhuriyeti İstihdam ve Yoksulluğu Azaltma Bakanlığı'nın talebi doğrultusunda düzenlenen programa, farklı bölgelerden bakanlık uzmanları ve çiftçiler katıldı. Program kapsamında "Modern Meyvecilik Uygulamaları", "Su Verimliliği Sağlayan Tarım Yöntemleri" ve "Tarımda Dijital Çözümler" başlıklarında teorik eğitimler gerçekleştirildi. Eğitimlerin ardından düzenlenen saha ziyaretlerinde, modern üretim yöntemleri ve teknolojik uygulamalar yerinde incelendi.

Beş günlük programla Türkiye ve Özbekistan arasında tarım alanındaki bilgi ve tecrübe paylaşımının geliştirilmesi, modern teknolojilerin yaygınlaştırılması ve iş birliğinin güçlendirilmesi hedeflendi. Program, katılımcılara sertifikalarının takdim edilmesiyle tamamlandı.

ENG

The "Innovative Agricultural Technologies and Modern Practices" Expert Training and Experience-Sharing Program, organized by the Union of Turkish World Municipalities (TDBB) in collaboration with the Konya Metropolitan Municipality, took place from August 3-7, 2026.

Organized at the request of the Ministry of Employment and Poverty Reduction of the Republic of Uzbekistan, the program was attended by ministry experts and farmers from various regions. As part of the program, theoretical training sessions were held under the headings "Modern Fruit Farming Practices," "Agricultural Methods That Ensure Water Efficiency," and "Digital Solutions in Agriculture." During the field visits organized following the training sessions, modern production methods and technological applications were examined on-site.

The five-day program aimed to enhance the exchange of knowledge and experience in the agricultural sector between Türkiye and Uzbekistan, promote the widespread adoption of modern technologies, and strengthen cooperation. The program concluded with the presentation of certificates to the participants.



MACARİSTAN'DA BÜYÜK HUN-TÜRK KURULTAYI GERÇEKLEŞTİRİLDİ

The Great Hun-Turkish
Kurultay Was Held in Hungary

TDBB'nin destekleyen kurumlar arasında yer aldığı Büyük Hun-Türk Kurultayı, Türk dünyasından ve farklı ülkelerden katılımcıları ortak tarih, kültür ve gelenekler etrafında Macaristan'da buluşturdu.

The Great Hun-Turkish Kurultay, for which the TDBB was among the supporting organizations, brought together participants from the Turkish world and various countries in Hungary to celebrate their shared history, culture, and traditions.

TR

Macar Turan Vakfı tarafından düzenlenen Büyük Hun-Türk Kurultayı, 14-16 Ağustos 2026 tarihlerinde Macaristan'ın Bács-Kiskun bölgesinde gerçekleştirildi. Türk Dünyası Belediyeler Birliği (TDBB) de kurultaya destek veren kurumlar arasında yer aldı.

Kurultayın açılış törenine Türk Devletleri Teşkilatı (TDT) Genel Sekreteri Kubanîçbek Ömüraliyev, TÜRKSOY Genel Sekreteri Sultan Raev, TİKA Başkanı Abdullah Eren, TDBB Genel Sekreteri Taha Zahid Özdemir ile Türk dünyasından ve farklı ülkelerden çok sayıda davetli katıldı.

İki yılda bir düzenlenen kurultay kapsamında geleneksel sporlar, müzik ve dans gösterileri, atlı birliklerin geçit törenleri, okçuluk ve savaş sanatları gösterileri, el sanatları sergileri ile arkeoloji ve antropoloji etkinlikleri düzenlendi.

Üç gün süren organizasyon, ortak kültürel mirasın tanıtılmasının yanı sıra Türk dünyası ile Macaristan arasındaki kültürel bağların ve iş birliğinin güçlendirilmesine katkı sağladı.

ENG

Organized by the Hungarian Turan Foundation, the Great Hun-Turkish Congress took place August 14-16, 2026, in the Bács-Kiskun region of Hungary. The Union of Turkish World Municipalities (TDBB) was among the organizations supporting the congress.

The opening ceremony of the congress was attended by Kubanîçbek Ömüraliyev, Secretary General of the Organization of Turkic States (OTS); Sultan Raev, Secretary General of TÜRKSOY; Abdullah Eren, President of TİKA; Taha Zahid Özdemir, Secretary General of the Union of Turkish World Municipalities (TDBB); and numerous guests from the Turkish world and various countries.

As part of the congress, which is held every two years, traditional sports, music and dance performances, parades by mounted units, archery and martial arts demonstrations, handicraft exhibitions, as well as archaeology and anthropology events were organized.

The three-day event contributed not only to promoting the shared cultural heritage but also to strengthening cultural ties and cooperation between the Turkish world and Hungary.

TDBB İLE TİKA ARASINDA FİLİBE MEVLEVİHANESİ İÇİN İŞ BİRLİĞİ PROTOKOLÜ İMZALANDI

Cooperation Protocol Signed Between TDBB and TİKA for the Plovdiv Mevlevi Lodge



Türk Dünyası Belediyeler Birliği (TDBB) temmuz ayında yapılan Yönetim Kurulu Toplantısı kapsamında, TDBB ile Türk İşbirliği ve Koordinasyon Ajansı Başkanlığı (TİKA) arasında Bulgaristan'ın Filibe şehrinde bulunan Filibe Mevlevihanesi'nin tadilatı ve donanımına ilişkin iş birliği protokolü imzalandı.

During the Executive Board Meeting held in July, the Union of Turkish World Municipalities (TDBB) and the Turkish Cooperation and Coordination Agency (TİKA) signed a cooperation protocol regarding the renovation and furnishing of the Plovdiv Mevlevi Lodge in Plovdiv, Bulgaria.

TR

Protokol, TDBB Başkanı Uğur İbrahim Altay ile TİKA Başkanı Abdullah Eren tarafından imzalandı.

İş birliği kapsamında, Filibe Mevlevihanesi'nin tarihi ve kültürel dokusunun korunması, yapının ihtiyaç duyduğu tadilat çalışmalarının gerçekleştirilmesi ve uygun şekilde donatılması hedefleniyor.

Türk-İslam medeniyetinin Balkanlar'daki önemli kültürel miraslarından biri olan Filibe Mevlevihanesi'ne yönelik gerçekleştirilecek çalışmalarla, tarihi yapının gelecek nesillere aktarılması ve bölgedeki ortak kültürel mirasın korunmasına katkı sağlanmasını amaçlanıyor.

TDBB ve TİKA arasındaki bu iş birliği, Türk dünyası ile Balkanlar arasındaki tarihi ve kültürel bağların güçlendirilmesine yönelik ortak çalışmaların önemli bir örneğini oluşturuyor.

ENG

The protocol was signed by TDBB President Uğur İbrahim Altay and TİKA President Abdullah Eren.

Under this cooperation, the goal is to preserve the historical and cultural fabric of the Filibe Mevlevihane, carry out necessary renovation work on the structure, and equip it appropriately.

The work to be carried out on the Filibe Mevlevihanesi—one of the significant cultural heritage sites of Turkish-Islamic civilization in the Balkans—is intended to ensure the historical structure is passed on to future generations and to contribute to the preservation of the region's shared cultural heritage.

This collaboration between the TDBB and TİKA is a significant example of joint efforts to strengthen the historical and cultural ties between the Turkish world and the Balkans.



TDBB 2026 TEMMUZ AYI YÖNETİM KURULU TOPLANTISI KARAMAN'DA YAPILDI

TDBB July 2026 Board of Directors Meeting Held in Karaman

TDBB Temmuz Ayı Yönetim Kurulu Toplantısı, dört ülkeden yerel yöneticilerin katılımıyla Karaman'da gerçekleştirilirken, uluslararası iş birlikleri, kardeş şehir ilişkileri ve yeni projelere ilişkin kararlar alındı.

At the TDBB July Board of Directors Meeting held in Karaman with the participation of local officials from four countries, decisions were made regarding international cooperation, sister city relations, and new projects.

TR

Türk Dünyası Belediyeler Birliği (TDBB) Temmuz Ayı Yönetim Kurulu Toplantısı, 31 Temmuz 2026 tarihinde Karaman Belediyesi ev sahipliğinde yapıldı. TDBB ve Konya Büyükşehir Belediye Başkanı Uğur İbrahim Altay'ın başkanlığındaki toplantıya Azerbaycan, KKTC, Kosova ve Türkiye'den yerel yöneticiler katıldı.

Toplantıda TDBB ve üye belediyeler arasında gerçekleştirilecek "Uluslararası Yerel Yönetimler Zirvesi" için çalışma yürütülmesi, Kuzey Makedonya ve Kosova'ya çalışma ziyareti düzenlenmesi ve Özbekistan belediyeleriyle kardeş şehir ilişkilerinin geliştirilmesi kararlaştırıldı. Ayrıca Özbekistan'dan yerel yöneticilere yönelik tecrübe paylaşım programları, farklı ülkelerde eğitim, kültür ve sosyal destek projeleri ile çeşitli belediyelerle iş birlikleri ele alındı.

Toplantıda TDBB ile TİKA arasında Filibe Mevlevihanesi'nin tadilat ve donanımına ilişkin iş birliği protokolü imzalandı. Kerkük Valiliği ile Libya ve Fas'tan iki belediyenin TDBB üyelik başvuruları da kabul edildi.

ENG

The Union of Turkish World Municipalities (TDBB) July Board of Directors Meeting was held on July 31, 2026, hosted by the Karaman Municipality. The meeting, chaired by Uğur İbrahim Altay, Mayor of Konya Metropolitan Municipality and President of TDBB, was attended by local officials from Azerbaijan, the Turkish Republic of Northern Cyprus (TRNC), Kosovo, and Türkiye.

At the meeting, it was decided to proceed with preparations for the "International Local Governments Summit" to be organized by the TDBB and its member municipalities, to arrange working visits to North Macedonia and Kosovo, and to develop sister city relationships with municipalities in Uzbekistan. Additionally, the meeting addressed experience-sharing programs for local officials from Uzbekistan, educational, cultural, and social support projects in various countries, and cooperation initiatives with various municipalities.

During the meeting, a cooperation protocol was signed between the TDBB and TİKA regarding the renovation and equipping of the Plovdiv Mevlevi Lodge. Membership applications from the Kirkuk Governorate and two municipalities from Libya and Morocco were also accepted.

TDBB 2026 YAZ DÖNEMİ STAJ PROGRAMI TAMAMLANDI

TDBB 2026 Summer Internship Program Completed

Türk Dünyası Belediyeler Birliği (TDBB) ile Kırgızistan-Türkiye Manas Üniversitesi iş birliğinde sürdürülen staj programlarının dokuzuncusu, 6-31 Temmuz 2026 tarihleri arasında İstanbul'da gerçekleştirildi.

The ninth internship program, organized in collaboration between the Turkish World Union of Municipalities (TDBB) and Kyrgyzstan-Türkiye Manas University, took place in Istanbul from July 6 to 31, 2026.



TR

TDBB 2026 Yaz Dönemi Staj Programı'na Manas Üniversitesi Uluslararası İlişkiler Bölümü öğrencileri Aimeri Abdykadyrova ve Bael Zhumanaliev, İktisat Bölümü öğrencisi Ainazik Kabylzhanova ile İşletme Bölümü öğrencileri Akylai Satynbekova ve Busurmankul Ibraimov katıldı.

Program kapsamında öğrenciler, TDBB'nin farklı birimlerinde görev alarak uluslararası yerel yönetim ilişkilerinin işleyişi, uluslararası yazışma usulleri, kardeş şehir ilişkilerinin kurulma süreçleri ve Birliğin yürüttüğü faaliyetler hakkında uygulamalı bilgi edinme fırsatı buldu.

Staj programı kapsamında öğrenciler, TDBB üyesi belediyelerden Arnavutköy Belediyesi İşletme ve İş-tirakler Müdürlüğü, Bayrampaşa Belediyesi Mali Hizmetler Müdürlüğü, Beykoz Belediyesi Kültür, Sanat ve Sosyal İşler Müdürlüğü, Esenler Belediyesi Araştırma ve Geliştirme Müdürlüğü ile Gaziosmanpaşa Belediyesi İklim Değişikliği ve Sıfır Atık Müdürlüğü'nün çalışmalarını yerinde inceleyerek belediyelerin kurumsal işleyişi hakkında bilgi aldı.

Program kapsamında ayrıca öğrenciler, Yıldırım Belediyesi tarafından yürütülen belediyeçilik çalışmalarını yerinde inceleyerek Bursa'nın tarihi ve kültürel mekân-larını kapsayan şehir turuna katıldı.

TDBB 2026 Yaz Dönemi Staj Programı, TDBB Genel Merkezinde düzenlenen törende öğrencilere katılım bel-gelerinin takdim edilmesiyle sona erdi.

ENG

Students participating in the TDBB 2026 Summer Internship Program included Aimeri Abdykadyrova and Bael Zhumanaliev from the Department of International Relations, Ainazik Kabylzhanova from the Department of Economics, and Akylai Satynbekova and Busurmankul Ibraimov from the Department of Business Administration at Manas University.

As part of the program, the students had the opportunity to gain hands-on experience by working in various departments of the TDBB, learning about the functioning of international local government relations, international correspondence procedures, the processes involved in establishing sister city relationships, and the activities carried out by the Union.

As part of the internship program, the students observed the operations of the following departments at TDBB member municipalities: the Arnavutköy Municipality Directorate of Operations and Affiliates, the Bayrampaşa Municipality Directorate of Financial Services, the Beykoz Municipality Directorate of Culture, Arts, and Social Affairs, the Esenler Municipality Directorate of Research and Development, and the Gaziosmanpaşa Municipality Directorate of Climate Change and Zero Waste, gaining insight into the municipalities' institutional operations.

As part of the program, the students also observed the municipal operations carried out by the Yıldırım Municipality and participated in a city tour covering Bursa's historical and cultural sites.

The TDBB 2026 Summer Internship Program concluded with a ceremony held at the TDBB Headquarters, where participation certificates were presented to the students.



TDBB YÜKSEK LİSANS VE DOKTORA TEZLERİNİ DESTEKLEME PROGRAMI 2026-2027 YILI BAŞVURULARI BAŞLADI

Applications for the TDBB Master's and Doctoral Thesis Support Program for the 2026-2027 Academic Year Are Now Open

TDBB'nin, Türk Cumhuriyetleri ve Akraba Topluluklarında yerel yönetimler, kent araştırmaları ve ortak kültürel miras alanlarında yürütülen lisansüstü tez çalışmalarına yönelik destek programında 2026-2027 yılı başvuruları başladı.

Applications are now open for the 2026-2027 academic year for the TDBB's support program for graduate thesis research conducted in the Turkish Republics and Related Communities in the fields of local governance, urban studies, and shared cultural heritage.

TR

Türk Dünyası Belediyeler Birliği'nin (TDBB) Yüksek Lisans ve Doktora Tezlerini Destekleme Programı için 2026-2027 yılı başvuru dönemi başladı. Türkiye'deki üniversitelerde yüksek lisans veya doktora programına kayıtlı, tez aşamasına geçmiş ve belirtilen alanlarda çalışma yürüten öğrenciler programa başvurabilecek.

Program kapsamında yüksek lisans öğrencilerine bir yıl süreyle toplam 20 bin TL, doktora öğrencilerine ise üç yıl süreyle ilk yıl 20 bin TL destek verilecek. Sonraki yıllardaki destek miktarı belirlenecek artış oranına göre güncellenecek.

Adaylarda ders aşamasını tamamlamış ve tez konusu onaylanmış olma şartı aranırken, yüksek lisans için en az 3.00, doktora için en az 3.15 not ortalaması gerekiyor. Başvurular, gerekli belgelerle birlikte 31 Ekim 2026 tarihine kadar TDBB'nin info@tdbb.org.tr adresine yapılabilecek.

ENG

The "Launching Strategic and Emergency Projects in Gaza: Building the Future Program," organized in collaboration between the Union of Turkish World Municipalities (TDBB) and the Deniz Feneri Association, was held in Istanbul on May 7, 2026. In addition to TDBB Secretary General Taha Zahid Özdemir, the program was attended by representatives from municipalities, universities, and health institutions, with a live connection established from Jerusalem University.

The program addressed projects aimed at supporting the reconstruction and social development of Gaza. Mehmet Cengiz, President of the Deniz Feneri Association, emphasized that one of the program's primary objectives was to accurately convey the current humanitarian situation in Gaza to the international community. Mustafa Uzbaş, First Deputy Chairman of the Konya Metropolitan Municipality Council, noted that the program's vision constituted an important and exemplary initiative.

15. YILINDA ANADOLU MEKTEBİ ULUSLARARASI EDEBİYAT VE KÜLTÜR KAMPI KOCAELİ'DE YAPILDI

The 15th Annual Anadolu Mektebi International Literature and Culture Camp Was Held in Kocaeli

Türk Dünyası Belediyeler Birliği (TDBB)'nin destekleyen kurumlar arasında yer aldığı "15. Yılında Anadolu Mektebi Uluslararası Edebiyat ve Kültür Kampı" 24-27 Ağustos 2026 tarihlerinde Kocaeli Aytepe'de gerçekleştirildi.

The "15th Annual Anadolu Mektebi International Literature and Culture Camp," with the Union of Turkish World Municipalities (TDBB) among its supporting organizations, was held in Aytepe, Kocaeli, from August 24-27, 2026.



TR

Kocaeli Büyükşehir Belediyesi Aytepe Diriliş Kamp Alanı'nda düzenlenen 15. Yılında Anadolu Mektebi Uluslararası Edebiyat ve Kültür Kampı açılış toplantısına, Vali Yardımcısı Dr. Olgun Öner, eski Tarım ve Köyişleri Bakanı Prof. Dr. Sami Güçlü, Başiskele Kaymakamı Soner Şenel, Milli Eğitim Bakanlığı Ortaöğretim Genel Müdür Yardımcısı Cengiz Mete, Milli Eğitim Bakanlığı Din Öğretimi Genel Müdür Yardımcısı Ömer Akmanşen, TÜRKSOY Genel Sekreter Yardımcısı Sayit Yusuf, İl Millî Eğitim Müdürü Emrullah Aydın ve davetliler katıldı.

Kampa Türkiye'nin farklı illerinin yanı sıra Azerbaycan, Bosna-Hersek, Gürcistan, Kazakistan, Kırgızistan, Kuzey Makedonya ve Özbekistan'dan öğretmenler, akademisyenler ve öğrenciler katılıyor. Program kapsamında farklı ülkelerden ve şehirlerden gelen katılımcıların edebiyat, kültür ve fikir dünyası etrafında bir araya gelmesi sağlanıyor.

Öğrenci ve öğretmenlerin kitap, fikir, sanat ve kültür etrafında toplandığı çeşitli seminerlerin ve panellerin gerçekleştirildiği kampa 308'i Türkiye'nin farklı illerinden ve 38'i ise farklı ülkelerden olmak üzere 346 katılımcı iştirak etti.

ENG

The opening ceremony of the 15th Anniversary of the Anadolu Mektebi International Literature and Culture Camp, held at the Kocaeli Metropolitan Municipality's Aytepe Diriliş Campground, was attended by Deputy Governor Dr. Olgun Öner, former Minister of Agriculture and Rural Affairs Prof. Dr. Sami Güçlü, Başiskele District Governor Soner Şenel, Deputy Director General of Secondary Education at the Ministry of National Education Cengiz Mete, Ömer Akmanşen, Deputy Director General for Religious Education at the Ministry of National Education; Sayit Yusuf, Deputy Secretary General of TÜRKSOY; Emrullah Aydın, Provincial Director of National Education; and other guests.

Teachers, academics, and students from various provinces of Türkiye, as well as from Azerbaijan, Bosnia and Herzegovina, Georgia, Kazakhstan, Kyrgyzstan, North Macedonia, and Uzbekistan, are participating in the camp. The program brings together participants from different countries and cities to engage with literature, culture, and ideas.

A total of 346 participants took part in the camp, which featured various seminars and panels where students and teachers gathered to discuss books, ideas, art, and culture; 308 of the participants were from various provinces of Türkiye, and 38 were from different countries.



KONYA BÜYÜKŞEHİR BELEDİYESİ, KARDEŞ ŞEHİR ÜSKÜP'TE SÜNNET ŞÖLENİ DÜZENLEDİ

Konya Metropolitan Municipality Organized a Circumcision Celebration in Its Sister City, Skopje

Konya Büyükşehir Belediyesi, TDBB iş birliğinde Üsküp'te düzenlediği sünnet şöleninde 300 çocuk ve ailesini bir araya getirerek şehirler arasındaki kardeşlik bağlarının güçlendirilmesine katkı sağladı.

Konya Metropolitan Municipality, in collaboration with the Union of Turkish World Municipalities (TDBB), brought together 300 children and their families at a circumcision celebration held in Skopje, thereby contributing to the strengthening of the bonds of sisterhood between the two cities.

TR

Konya Büyükşehir Belediyesi, Türk Dünyası Belediyeler Birliği (TDBB) ile imzalanan protokol kapsamında Çayır Belediyesi ve El-Hilal Yardımlaşma Kuruluşu iş birliğinde, 25 Ağustos 2026 tarihinde Üsküp'te toplu sünnet organizasyonu gerçekleştirdi.

Üsküp Kalesi'nde düzenlenen programa 300 çocuk ve ailelerinin yanı sıra Konya Büyükşehir Belediyesi, Çayır Belediyesi, El-Hilal Vakfı, Maarif Vakfı ve Yunus Emre Enstitüsü temsilcileri katıldı. Kur'an-ı Kerim tilaveti ve dualarla başlayan programda çocuklar için çeşitli etkinlikler düzenlendi; ilahiler ve halk oyunları gösterileri sunuldu.

Programda konuşan Konya Büyükşehir Belediyesi Başkan Vekili Ahmet Murat Kuru, Konya'nın gönül coğrafyasındaki kardeşleriyle ilişkilerini güçlendiren çalışmalarını sürdürdüğünü belirtti. Kuru, eğitim, kültür, sosyal destek ve insani yardım alanlarında iş birliklerinin devam edeceğini ifade etti.

Program, katkı sağlayan kurum ve kuruluş temsilcilerine plaket takdim edilmesiyle tamamlandı.

ENG

Under a protocol signed with the Union of Turkish World Municipalities (TDBB), Konya Metropolitan Municipality, in collaboration with Çayır Municipality and the El-Hilal Mutual Aid Foundation, organized a mass circumcision ceremony in Skopje on August 25, 2026.

The event, held at Skopje Fortress, was attended by 300 children and their families, as well as representatives from the Konya Metropolitan Municipality, Çayır Municipality, the El-Hilal Foundation, the Maarif Foundation, and the Yunus Emre Institute. The program began with a recitation from the Holy Quran and prayers, followed by various activities for the children, including religious chants and folk dance performances.

Speaking at the event, Ahmet Murat Kuru, Deputy Mayor of the Konya Metropolitan Municipality, noted that Konya continues its efforts to strengthen ties with its brothers and sisters across its "geography of the heart." Kuru stated that cooperation in the fields of education, culture, social support, and humanitarian aid will continue.

The program concluded with the presentation of plaques to representatives of the institutions and organizations that contributed to the event.



“5. ULUSLARARASI GÜZELYURT SANAT BULUŞMASI” KKTC’DE BAŞLADI

“5th International Güzelyurt Arts Festival” Begins in the TRNC

Türk Dünyası Belediyeler Birliği (TDBB)’nin destekleyen kurumlar arasında yer aldığı, TDBB üyesi Güzelyurt Belediyesi tarafından bu yıl beşincisi düzenlenen “Uluslararası Güzelyurt Sanat Buluşması”, 9-16 Ağustos 2026 tarihleri arasında Güzelyurt’ta (KKTC) gerçekleştirilecek.

The “International Güzelyurt Arts Festival,” organized this year for the fifth time by the Güzelyurt Municipality—a member of the Union of Turkish World Municipalities (TDBB), which is among the supporting institutions—will take place in Güzelyurt (TRNC) from August 9–16, 2026.

TR

Dr. Arif Albayrak ve Mustafa Cihangir ve Hascen Doğan Esenyel’in koordinatörlüğünde düzenlenen sanat buluşmasına; KKTC’li sanatçıların yanı sıra Türkiye, İran, Rusya, Hindistan, Azerbaycan ve Tunus’tan sanatçılar katılıyor.

Sanatçılar, bir hafta boyunca Güzelyurt Atatürk Kültür Merkezi’nde (AKM) kendilerine tahsis edilen çalışma alanlarında eserlerini hazırlıyor. Türk Dünyası Belediyeler Birliği Genel Sekreteri Taha Zahid Özdemir de etkinliğe katıldı.

Güzelyurt Belediye Başkanı Mahmut Özçınar ile organizasyona katkı koyan Türk Dünyası Belediyeler Birliği Genel Sekreteri Taha Zahid Özdemir, Güzelyurt AKM’de yapım aşamasında olan çalışmalarını inceledi. Sanatçılar eserlerinde Güzelyurt’un simgesi hâline gelen yapılar veya iz bırakmış önemli isimleri işliyor. Özçınar ve Özdemir sanatçıların çalışma alanlarını gezerek sanatçılarla eserleriyle ilgili sohbet etti. Mahmut Özçınar konuyla ilgili açıklamasında, geleneksel olarak düzenlenen Güzelyurt Sanat Buluşması’nın kentin kültür ve sanat yaşamına önemli katkı sağladığını söyledi.

Genel Sekreter Taha Zahid Özdemir ise Güzelyurt Sanat Buluşması gibi uluslararası organizasyonlara katkı sunarak, kültürel etkileşimin güçlendirilmesine ve sanatın farklı coğrafyalar arasında bir köprü oluşturmaya destek vermeyi amaçladıklarını söyledi.

ENG

Coordinated by Dr. Arif Albayrak, Mustafa Cihangir, and Hascen Doğan Esenyel, the art gathering will feature artists from the TRNC as well as from Türkiye, Iran, Russia, India, Azerbaijan, and Tunisia.

For one week, the artists will be preparing their works in the studios assigned to them at the Güzelyurt Atatürk Cultural Center (AKM). Taha Zahid Özdemir, Secretary-General of the Union of Turkish World Municipalities also attended the event.

Güzelyurt Mayor Mahmut Özçınar and Taha Zahid Özdemir, Secretary-General of the Union of Turkish World Municipalities, who contributed to the organization, inspected the works currently in progress at the Güzelyurt AKM. In their works, the artists are depicting structures that have become symbols of Güzelyurt or significant figures who have left their mark on the city. Özçınar and Özdemir toured the artists’ workspaces and spoke with them about their creations. In his statement on the matter, Mahmut Özçınar noted that the traditionally held Güzelyurt Art Gathering makes a significant contribution to the city’s cultural and artistic life.

Secretary-General Taha Zahid Özdemir, meanwhile, said that by contributing to international events such as the Güzelyurt Art Gathering, they aim to support the strengthening of cultural exchange and to help art serve as a bridge between different regions.

17. ULUSLARARASI DOMATES FESTİVALİ MAMUŞA'DA (KOSOVA) YAPILDI

The 17th International Tomato Festival Was Held in Mamuşa (Kosovo)



Kosova'nın Mamuşa kentinde düzenlenen 17. Uluslararası Domates Festivali, tarımsal üretim, yerel kalkınma ve şehirler arası iş birliğini öne çıkaran etkinliklerle gerçekleştirildi.

The 17th International Tomato Festival, held in the town of Mamuşa, Kosovo, featured events highlighting agricultural production, local development, and inter-city cooperation.

TR

Türk Dünyası Belediyeler Birliği (TDBB) Yönetim Kurulu üyesi ve Kosova'nın tek Türk belediyesi Mamuşa'da, 17. Uluslararası Domates Festivali 23 Temmuz 2026 tarihinde düzenlendi. Mamuşa Belediye Başkanı Abdülhadi Krasniç'in ev sahipliğindeki festivale, Türkiye, Kosova, Kuzey Makedonya ve Arnavutluk'tan çok sayıda temsilci katıldı.

Festivalin açılışında konuşan Krasniç, son dokuz yılda Mamuşa'ya 21 milyon avroluk yatırım yapıldığını belirtti. Tarımsal üretimin desteklenmesi amacıyla çiftçilere bugüne kadar 1,5 milyon avro değerinde ekipman ve 265 sera desteği sağlandığını ifade eden Krasniç, önümüzdeki üç yıl içinde 200 traktörün hibe olarak dağıtılacağını açıkladı.

Karatay Belediye Başkanı Hasan Kılca, Mamuşa ile tarım alanındaki iş birliğinin geliştirilmesine yönelik çalışmaların sürdürüleceğini belirtirken, Muratpaşa Belediye Başkanı Ümit Uysal da tarım ve turizm alanlarında iş birliğine hazır olduklarını ifade etti.

Festival, halk oyunları ve konser programıyla sona erdi.



ENG

The 17th International Tomato Festival was held on July 23, 2026, in Mamuşa—Kosovo's only Turkish municipality and a member of the Union of Turkish World Municipalities (TDBB). Hosted by Mamuşa Mayor Abdülhadi Krasniç, the festival was attended by numerous representatives from Türkiye, Kosovo, North Macedonia, and Albania.

Speaking at the festival's opening ceremony, Krasniç noted that 21 million euros had been invested in Mamuşa over the past nine years. He stated that, to support agricultural production, farmers had been provided with 1.5 million euros worth of equipment and 265 greenhouses to date, and announced that 200 tractors would be distributed as grants over the next three years.

Karatay Mayor Hasan Kılca stated that efforts to develop cooperation with Mamuşa in the agricultural sector would continue, while Muratpaşa Mayor Ümit Uysal expressed their readiness to cooperate in the fields of agriculture and tourism.

The festival concluded with folk dances and a concert program.



18. DÜNYA DOĞU TÜRKİSTANLILAR KARDEŞLİK BULUŞMASI DÜZENLENDİ

The 18th World East Turkistan Brotherhood Gathering Was Held

Doğu Türkistan Maarif ve Dayanışma Derneği 20. Kuruluş Yılı Dönümü ve 18. Dünya Doğu Türkistanlılar Kardeşlik Buluşması, 16-19 Temmuz 2026 tarihlerinde dünyanın farklı ülkelerinde yaşayan Doğu Türkistanlıların katılımıyla gerçekleştirildi. Türk Dünyası Belediyeler Birliği (TDBB) konaklama ve ikram giderlerini karşılayarak etkinliğe destek verdi.

The 20th Anniversary of the East Turkistan Education and Solidarity Association and the 18th World East Turkistan Brotherhood Gathering were held from July 16-19, 2026, with the participation of East Turkistanis living in various countries around the world. The Union of Turkish World Municipalities (TDBB) supported the event by covering accommodation and hospitality expenses.

TR

Zeytinburnu Kazlıçeşme Kültür ve Sanat Merkezi'ndeki programa, Zeytinburnu Kaymakamı Adem Uslu, Zeytinburnu Belediye Başkan Yardımcısı Saffet Öz, Doğu Türkistan Maarif ve Dayanışma Derneği Başkanı Musacan Er ile Doğu Türkistanlı sivil toplum kuruluşu temsilcileri ve Kazakistan, Suudi Arabistan, Avrupa, Avustralya, Kanada ve dünyanın birçok ülkesinde ikamet eden STK temsilcileri katıldı.

Programda konuşan Zeytinburnu Kaymakamı Uslu, katılımcıların, bu davanın yükünü omuzlayan, bu kutlu mücadeleyi dünyanın dört bir yanında anlatan, yaşatan ve sahiplenilen insanlar olduğunu belirterek, "Her biriniz adeta bir mücahit, bir dava neferisiniz," dedi.

Doğu Türkistan Maarif ve Dayanışma Derneği Başkanı Er de bugün burada, zulme karşı yakılan bir irfan meşalesinin ve bir milletin yok edilmesine karşı 20 yıllık şanlı bir direnişin yıl dönümünü idrak etmek üzere toplandıklarını söyledi.

ENG

The program at the Zeytinburnu Kazlıçeşme Culture and Arts Center was attended by Zeytinburnu District Governor Adem Uslu, Zeytinburnu Deputy Mayor Saffet Öz, East Turkistan Education and Solidarity Association President Musacan Er, representatives of East Turkistan civil society organizations, and representatives of civil society organizations residing in Kazakhstan, Saudi Arabia, Europe, Australia, Canada, and many other countries around the world.

Speaking at the event, Zeytinburnu District Governor Uslu noted that the participants were the people who bear the burden of this cause, who tell the story of this noble struggle across the globe, and who keep it alive and embrace it, stating, "Each of you is, in a sense, a mujahid, a soldier of this cause."

Er, President of the East Turkistan Education and Solidarity Association, also stated that they had gathered here today to commemorate the anniversary of a torch of knowledge lit in the face of oppression and a glorious 20-year resistance against the attempted annihilation of a nation.

48. GÜZELYURT PORTAKAL FESTİVALİ KKTC'DE YAPILDI

The 48th Güzelyurt Orange Festival Was Held in the TRNC

Türk Dünyası Belediyeler Birliği'nin katılımcı desteği verdiği 48. Güzelyurt Portakal Festivali 15-21 Haziran 2026 tarihleri arasında Kuzey Kıbrıs Türk Cumhuriyeti (KKTC) Güzelyurt Belediyesi ev sahipliğinde gerçekleştirildi.

The 48th Güzelyurt Orange Festival, supported by the Union of Turkish World Municipalities, was held from June 15-21, 2026, hosted by the Güzelyurt Municipality in the Turkish Republic of Northern Cyprus (TRNC).



TR

Tahta bacak gösterileri, portakal kostümlü soğuk heykeller, jonglör performansları ve palyaçoların eşlik ettiği kortej yürüyüşü festivale renk kattı. Okullar, dernekler, sivil toplum örgütleri ve konuk ekiplerin yoğun katılımıyla gerçekleşen yürüyüş, Güzelyurt sokaklarında coşkulu ve renkli görüntülere sahne oldu.

Festivalin açılış törenine Cumhurbaşkanı Tufan Erhürman, Meclis Başkanı Ziya Öztürkler, bakanlar, milletvekilleri, belediye başkanları, Manisa Büyükşehir ve Selçuklu Belediyelerinden heyetler ve çok sayıda üst düzey yetkili katıldı.

Güzelyurt Belediye Başkanı Mahmut Özçınar açılış konuşmasında, Güzelyurt denildiğinde akla gelen ilk değerlerden birinin narenciye olduğunu vurgulayarak, "Portakal sadece ekonomik bir ürün değil; emeğin, bereketin, üretimin ve bu topraklara duyulan sevginin sembolüdür. Her bir portakalın arkasında üreticimizin alın teri, çiftçimizin özverisi ve halkımızın emeği vardır," dedi. Ek olarak Özçınar, "Kırk sekiz yıldır kesintisiz devam eden bu büyük organizasyon yalnızca bir festival değil; aynı zamanda birlik ve beraberliğimizin, kültürel zenginliğimizin ve toplumsal dayanışmamızın en güzel göstergelerinden biridir," ifadelerini kullandı.

48. Güzelyurt Portakal Festivali, Mustafa Ceceli konseriyle muhteşem bir final yaptı. Amfi Tiyatro'da gerçekleşen konsere Ceceli hayranları yoğun ilgi gösterdi.

ENG

The festival was enlivened by stilt walkers, "orange-costumed" ice sculptures, juggling performances, and a parade accompanied by clowns. The parade, which saw heavy participation from schools, associations, civil society organizations, and guest groups, created a lively and colorful scene in the streets of Güzelyurt.

The festival's opening ceremony was attended by President Tufan Erhürman, Parliament Speaker Ziya Öztürkler, ministers, members of parliament, mayors, delegations from the Manisa Metropolitan and Selçuklu Municipalities, and numerous high-ranking officials.

In his opening remarks, Güzelyurt Mayor Mahmut Özçınar emphasized that citrus is one of the first things that comes to mind when Güzelyurt is mentioned, stating, "The orange is not merely an economic product; it is a symbol of labor, abundance, production, and the love for this land. Behind every orange lies the sweat of our producers, the dedication of our farmers, and the hard work of our people," he said. Additionally, Özçınar stated, "This grand event, which has continued uninterrupted for forty-eight years, is not merely a festival; it is also one of the most beautiful expressions of our unity, cultural richness, and social solidarity."

The 48th Güzelyurt Orange Festival concluded with a spectacular finale featuring a concert by Mustafa Ceceli. The concert, held at the Amphitheater, drew a large crowd of Ceceli's fans.



BUGAÇ'TA ORTAK HAFIZANIN BULUŞMASI

A Gathering of Shared Memory in Bugač

10. Büyük Hun-Türk Kurultayı, 14-16 Ağustos'ta Macaristan'ın Bugač kentinde düzenlendi. Kurultay, Türk ve Hun kökenli toplulukların kültürel miras, gelenek ve ortak tarih etrafında buluşmasına ev sahipliği yaptı.

The 10th Great Hun-Turk Kurultay was held August 14-16 in the city of Bugač, Hungary. The Kurultay brought together communities of Turkish and Hun descent to celebrate their cultural heritage, traditions, and shared history.

TR

Macaristan'ın Bács-Kiskun bölgesindeki Bugač, ağustos ayında Türk dünyasının önemli kültürel buluşmalarından birine sahne oldu. Macar Turan Vakfı tarafından düzenlenen ve TÜRKSOY'un destek verdiği Büyük Hun-Türk Kurultayı, 14-16 Ağustos tarihlerinde gerçekleştirildi. Etkinlikte 27 Türk soylu devlet ve milletten temsilciler, sanatçılar, bilim insanları ve gelenek yaşatıcıları bir araya geldi.

Üç gün boyunca geleneksel müzik ve dans gösterilerinden atlı geçitlere, okçuluk müsabakalarından göçebe yaşam canlandırmalarına kadar farklı etkinlikler düzenlendi. Kurultayın öne çıkan bölümlerinden biri ise Hunlar, Türkler ve Macarların tarihî mirasına ilişkin arkeolojik ve antropolojik eserlerin sergilendiği Attila Çadırı oldu. Program kapsamında Türk Akademisi'nin yıllık arkeoloji kongresi de gerçekleştirildi.

Bugaç'taki buluşma, kültürel mirasın yaşatılması ve farklı coğrafyalardaki topluluklar arasındaki kültürel temasın güçlendirilmesine yönelik çalışmaların önemli duraklarından biri oldu.

ENG

Bugač, located in Hungary's Bács-Kiskun region, served as the venue for one of the Turkish world's most significant cultural gatherings in August. Organized by the Hungarian Turan Foundation and supported by TÜRKSOY, the Great Hun-Turk Kurultay took place from August 14-16. The event brought together representatives, artists, scholars, and tradition keepers from 27 Turkish-descended states and nations.

Over the course of three days, a variety of activities were organized, ranging from traditional music and dance performances to horseback parades, archery competitions, and reenactments of nomadic life. One of the highlights of the Kurultay was the Attila Tent, which showcased archaeological and anthropological artifacts related to the historical heritage of the Huns, Turks, and Hungarians. The Turkish Academy's annual archaeology conference was also held as part of the program.

The gathering in Bugač served as a significant milestone in efforts to preserve cultural heritage and strengthen cultural ties among communities across different regions.

TÜRK DÜNYASININ GENÇLERİ İZMİR'DE UZAYA UZANDI

Youth from the Turkic World Reached for Space in Izmir

Türk Devletleri Teşkilatı'nın 4. Türk Uzay Kaşifleri Akademisi, 23-29 Ağustos'ta İzmir'de gerçekleştirildi. Program, altı ülkeden 65 öğrenci ve 12 öğretmeni uzay ve bilim ekseninde bir araya getirdi.

The Organization of Turkic States' 4th Turkish Space Explorers Academy was held in Izmir from August 23-29. The program brought together 65 students and 12 teachers from six countries to explore space and science.

TR

Türk dünyasından gençler, ağustos ayında İzmir'de düzenlenen 4. Türk Uzay Kaşifleri Türkiye Uzay Kampı Programı'nda buluştu. Türkiye Uzay Ajansı, ESBAŞ ve Uzay Kampı Türkiye iş birliğiyle gerçekleştirilen program, 23-29 Ağustos tarihlerinde Uzay Kampı Türkiye'de düzenlendi.

Azerbaycan, Kazakistan, Kırgızistan, Türkiye, Özbekistan ve Kuzey Kıbrıs Türk Cumhuriyeti'nden 65 öğrenci ile 12 öğretmenin katıldığı programda gençler, uzay bilimleri ve teknoloji alanında eğitimlere katıldı. Programın kapanışında düzenlenen sertifika törenine Türk Devletleri Teşkilatı Genel Sekreteri Büyükelçi Kubançbek Ömüraliyev de iştirak etti.

Programda uzay alanındaki eğitimlerin yanı sıra ülkeler arasında ki bilimsel etkileşimin geliştirilmesine de vurgu yapıldı. Ömüraliyev, gençlerin bilim, teknoloji, mühendislik ve uzay araştırmaları alanlarında kariyer geliştirmesinin önemine dikkat çekti. TDT kapsamında yürütülen Ortak Küp Uydu Projesi de konuşmada öne çıkan başlıklardan biri oldu.

ENG

Young people from the Turkish world gathered at the 4th Turkish Space Explorers Türkiye Space Camp Program held in Izmir in August. Organized in collaboration with the Turkish Space Agency, ESBAŞ, and Space Camp Türkiye, the program took place at Space Camp Türkiye from August 23-29.

The program, attended by 65 students and 12 teachers from Azerbaijan, Kazakhstan, Kyrgyzstan, Türkiye, Uzbekistan, and the Turkish Republic of Northern Cyprus, provided young people with training in space sciences and technology. Ambassador Kubançbek Ömüraliyev, Secretary-General of the Organization of Turkic States, also participated in the certificate ceremony held at the program's conclusion.

In addition to training in the field of space, the program also emphasized the development of scientific interaction among the participating countries. Ömüraliyev highlighted the importance of young people pursuing careers in science, technology, engineering, and space research. The Joint CubeSat Project, carried out under the OTS, was also one of the key topics discussed during the speech.





GÖÇEBE KÜLTÜRÜ BİŞKEK'TE SAHNE ALDI

Nomadic Culture Takes Center Stage in Bishkek

6. Dünya Göçebe Oyunları, Kırgızistan'ın bağımsızlığının 35. yıl dönümüyle aynı tarihte Bişkek'te düzenlenen törenle başladı. Oyunlar, sporun yanı sıra göçebe kültürünün farklı unsurlarını da uluslararası katılımcılarla buluşturdu.

The 6th World Nomad Games kicked off with a ceremony in Bishkek held on the same day as the 35th anniversary of Kyrgyzstan's independence. In addition to sports, the Games brought together various elements of nomadic culture with international participants.

TR

Kırgızistan'ın başkenti Bişkek, 31 Ağustos'ta 6. Dünya Göçebe Oyunları'nın açılışına ev sahipliği yaptı. Yeni Bişkek Arena'da gerçekleştirilen tören, aynı zamanda Kırgızistan'ın bağımsızlığının 35. yıl dönümü kutlamalarıyla birlikte düzenlendi.

Açılış programında atlı gösteriler, geleneksel müzik ve danslar, kitlesel koreografiler ile ışık ve görsel efektler bir araya geldi. Törene Türkiye, Azerbaycan, Kazakistan ve Özbekistan'ın cumhurbaşkanlarının yanı sıra farklı ülkelerden devlet ve hükümet temsilcileri katıldı.

Oyunların devamında etkinliklerin merkezi Issık Göl kıyısındaki Çolpon-Ata oldu. Geleneksel sporların yanı sıra müzik, Manas anlatıcılığı, el sanatları, etnik moda ve çağdaş çalışmalar programa dahil edildi. Bilim programında ise göçebe medeniyetlerinin tarihi, felsefesi ve insanlık tarihindeki yeri ele alındı.

Kırgızistan'ın ev sahipliğindeki organizasyon, göçebe mirasını spor, kültür ve bilim başlıklarını bir araya getiren uluslararası bir programla görünür kıldı.

ENG

Bishkek, the capital of Kyrgyzstan, hosted the opening of the 6th World Nomad Games on August 31. The ceremony, held at the New Bishkek Arena, was organized in conjunction with the celebrations marking the 35th anniversary of Kyrgyzstan's independence.

The opening program featured horseback performances, traditional music and dance, mass choreographies, and light and visual effects. The ceremony was attended by the presidents of Türkiye, Azerbaijan, Kazakhstan, and Uzbekistan, as well as state and government representatives from various countries.

As the Games continued, the main venue shifted to Cholpon-Ata on the shores of Lake Issyk-Kul. In addition to traditional sports, the program included music, Manas storytelling, handicrafts, ethnic fashion, and contemporary works. The scientific program explored the history, philosophy, and place of nomadic civilizations in human history.

Hosted in Kyrgyzstan, the event highlighted the nomadic heritage through an international program that brought together the themes of sports, culture, and science.

TÜRK DÜNYASI KÜLTÜR ATLASI İÇİN SON HAZIRLIK

Final Preparations for the Cultural Atlas of the Turkish World

Türk Dünyası Kültür Atlası Çalıştayı, 1-5 Ağustos tarihlerinde Kızılcahamam'da gerçekleştirildi. Akademisyen ve öğretmenlerden oluşan 30 kişilik ekip, ortak tarih ve kültür mirasını ele alan içeriğin son değerlendirmelerini yaptı.

The Cultural Atlas of the Turkish World Workshop was held in Kızılcahamam from August 1-5. A 30-member team of academics and teachers conducted final reviews of the content addressing the shared historical and cultural heritage.

TR

Millî Eğitim Bakanlığı tarafından yürütülen Türk Dünyası Kültür Atlası projesinde son aşamaya gelindi. Proje kapsamında hazırlanan içeriklerin değerlendirilmesi amacıyla düzenlenen çalıştay, 1-5 Ağustos tarihlerinde Kızılcahamam'da gerçekleştirildi. Millî Eğitim Bakanı Yusuf Tekin de çalıştay kapsamında akademisyen ve öğretmenlerle bir araya gelerek hazırlanan içeriklere ilişkin sunumları takip etti.

Ortaöğretim Genel Müdürlüğü koordinasyonundaki çalışmada yalnızca bağımsız Türk devletleri değil, tarihî, kültürel ve sosyal bağlarla ortak medeniyet havzasını oluşturan Türk toplulukları da ele alındı. Hazırlanan metinler, akademisyenler ve uzman öğretmenlerden oluşan 30 kişilik ekip tarafından bilimsel ölçütler doğrultusunda incelendi. Tarihî ve coğrafi veriler kaynaklarla karşılaştırılırken içeriklerde dil ve anlatım birliğinin sağlanması amaçlandı.

MEB'in açıklamasına göre Atlas; içerik, görsel ve dijital bütünlüğü sağlanmış biçimde yeni eğitim öğretim yılında öğrencilerin ve eğitim camiasının kullanımına sunulacak. Projenin gençlerin ortak tarih ve kültür mirasını tanımasına katkı sağlaması hedefleniyor.

ENG

The Turkish World Cultural Atlas project, led by the Ministry of National Education, has reached its final stage. The workshop, organized to evaluate the content prepared as part of the project, took place in Kızılcahamam from August 1-5. Minister of National Education Yusuf Tekin also met with academics and teachers during the workshop and attended presentations on the prepared content.

Coordinated by the General Directorate of Secondary Education, the project addressed not only independent Turkish states but also Turkish communities that form a shared civilization basin through historical, cultural, and social ties. The prepared texts were reviewed by a 30-member team of academics and expert teachers in accordance with scientific criteria. While historical and geographical data were cross-referenced with sources, the goal was to ensure consistency in language and narrative throughout the content.

According to a statement from the Ministry of National Education (MEB), the Atlas will be made available to students and the educational community in the new academic year with integrated content, visuals, and digital elements. The project aims to help young people become more familiar with their shared historical and cultural heritage.



ORTA KORİDOR GİRİŞİMİNİN BUGÜNÜ VE GELECEĞİ

The Present and Future of the Middle Corridor Initiative

Tarih boyunca siyasi, sosyal ve ekonomik ilişkilerin şekillenmesinde önemli rol oynayan ticaret güzergâhları, küresel krizler ve değişen jeopolitik dengelerle birlikte yeniden önem kazanıyor. Çin'den Avrupa'ya uzanan Hazar Geçişli Doğu-Batı Orta Koridor Girişimi de alternatif bir ticaret güzergâhı olmanın ötesinde, bölgesel bağlantısallığın ve ekonomik iş birliğinin önemli unsurlarından biri olarak öne çıkıyor.

Trade routes, which have played a significant role in shaping political, social, and economic relations throughout history, are regaining importance amid global crises and shifting geopolitical balances. The Caspian Sea-Crossing East-West Middle Corridor Initiative, stretching from China to Europe, stands out not only as an alternative trade route but also as a key element of regional connectivity and economic cooperation.



TR

Ticaret güzergâhları tarih boyunca siyasi, sosyal ve ekonomik ilişkilerin şekillenmesinde yüksek önemi haiz değişkenler arasında yer almıştır. Tarihte Çin'den başlayan ve Roma İmparatorluğu'na kadar uzanan "İpek Yolu", Güneydoğu Asya'dan başlayıp Avrupa'ya denizden ve karadan ulaşan "Baharat Yolu", Avrupa'nın kuzeyinde yer alan Baltık Denizi'nden başlayıp Roma ve Mısır'a kadar ulaşan "Amber Yolu", Çin, Tibet ve Hindistan arasında çayın ve atın karşılıklı takas edildiği "Çay-At Yolu" belirli ürünlerin farklı coğrafyalara ulaştırılması adına ortaya çıkmış güzergâhlardır.

Batı-doğu ve kuzey-güney eksenlerinde ortaya çıkan güzergâhlar, çağın gerekleri çerçevesinde dönüşürken, ulus devlet sistemi içerisinde ilişkilerin şekillenmesinde daha belirgin hâle gelmiştir. Günümüzde okyanus aşırı konteyner taşımacılığının merkezi konumunda olan Asya merkezli üretim üslerini Kuzey Amerika ve Avrupa pazarlarına bağlayan "Trans-Pasifik ve Trans-Atlantik Rotaları", küresel deniz ticaretinin en yoğun olduğu güzergâhlardan olan "Malakka Boğazı", Asya ile Avrupa arasındaki mesafeyi önemli ölçüde kısaltan yapay su yolu olan "Süveyş Kanalı", Atlantik Okya-

ENG

Trade routes have historically been among the most significant factors shaping political, social, and economic relations. The "Silk Road," which began in China and extended all the way to the Roman Empire; the "Spice Route," which started in Southeast Asia and reached Europe by sea and land; the "Amber Road," which began in the Baltic Sea in northern Europe and reached as far as Rome and Egypt; and the "Tea-Horse Road," along which tea and horses were exchanged between China, Tibet, and India, are routes that emerged to transport specific goods to different regions.

These routes, which emerged along the east-west and north-south axes, evolved in response to the demands of their time and became increasingly significant in shaping relations within the nation-state system. Today, the "Trans-Pacific and Trans-Atlantic Routes," which connect Asia-based production hubs—the center of transoceanic container shipping—to North American and European markets, the "Strait of Malacca," one of the busiest routes in global maritime trade; the "Suez Canal," an artificial waterway that significantly shortens the distance between Asia and Europe; the "Panama Canal," which



TR

nusu ile Pasifik Okyanusu'nu birleştirerek Amerika kıtasını dolaşma zorunluluğunu ortadan kaldıran "Panama Kanalı" ve Rusya, Çin ve Orta Asya üzerinden Avrupa'ya uzanan, demir yolu ve kara yollarını ihtiva eden "Kuzey-Güney Koridoru ve Kuşak-Yol Projesi" küresel ticarete temel mihenk taşlarındandır.

JEOPOLİTİK KRİZLER VE ALTERNATİF ARAYIŞLARI

Çift kutuplu dünyada Sovyetler Birliği'nin dağılması sonrası başlayan ve ABD etrafında şekillenen görece çatışmasızlık dönemi ise, 2001 yılında İkiz Kule saldırıları ve 2008 küresel finans krizi ile birlikte yerini siyasi boyutta çok kutuplu, ticari boyutta ise Çin'in toplam dış ticaret hacminde ABD'yi geride bırakarak dünyanın bir numaralı ticaret gücü olarak ortaya çıkmasıyla farklı bir noktaya taşımıştır.

Öte yandan, Dünya Sağlık Örgütü tarafından 11 Mart 2020 tarihinde ilan edilen "Covid-19 Pandemisi" dönemi, 5 Mayıs 2023 tarihinde acil durumun sona erdiğinin ilan edilmesiyle sona ermiştir ancak aradaki zaman diliminde küresel ticaret, siyaset, ekonomi ve teknolojik gelişmeler (elektrikli araçlar, yapay zekâ, savunma sanayinde yaşanan hızlı dönüşüm) son otuz yılda kat edilen mesafenin fersah fersah önüne geçerek, emtiada dengelerin yeniden kurulduğu, İkinci Dünya Savaşı sonrası ihdas edilen küresel sistemi dinamiklerinin ciddi anlamda sorgulandığı yeni bir düzen ortaya çıkarmıştır.

Rusya - Ukrayna arasındaki gerilimin 2022 yılında sıcak çatışmaya dönüşmesi, İsrail'in 2023 yılının son çeyreğinde başlattığı Gazze yıkımı, son olarak ABD'nin 2026'nın ilk çeyreğinde İran'a karşı başlattığı saldırıların bölgesel bir sıcak çatışmaya dönüşmesi ve Hürmüz Boğazı'nda yaşanan kilitlenmenin küresel ticarete olan olumsuz etkileri, sıcak çatışmanın yaşanmadığı nadir coğrafya ve güzergâhları geçmişte olduğundan daha önemli bir hâle getirmiştir.

RUSYA'NIN AVRUPA İLE İLİŞKİLERİNİN ASKIDA TUTULDUĞU VE SICAK ÇATIŞMANIN SÜRDÜĞÜ BU DÖNEMDE, KUZAY KORİDORU GELİNE NOKTADA BİR ALTERNATİF OLMAKTAN ÇIKMIŞ VAZİYETTEDİR.

ENG

connects the Atlantic and Pacific Oceans and eliminates the need to circumnavigate the American continent, and the "North-South Corridor and Belt and Road Initiative"—which extends to Europe via Russia, China, and Central Asia and includes rail and road networks—are among the fundamental cornerstones of global trade.

GEOPOLITICAL CRISES AND THE SEARCH FOR ALTERNATIVES

The relatively conflict-free period that began after the collapse of the Soviet Union in a bipolar world and took shape around the United States was transformed by the 2001 attacks on the Twin Towers and the 2008 global financial crisis, shifting toward a multipolar political landscape and, in the economic sphere, by China's emergence as the world's leading trading power after surpassing the U.S. in total foreign trade volume.

On the other hand, the "COVID-19 Pandemic" period, declared by the World Health Organization on March 11, 2020, ended with the announcement on May 5, 2023, that the public health emergency had been lifted; however, during the intervening period, global trade, politics, the economy, and technological developments (electric vehicles, artificial intelligence, and rapid transformations in the defense industry) far surpassed the progress made over the past thirty years, giving rise to a new order in which commodity balances have been reestablished and the dynamics of the global system established after World War II have been seriously called into question.

The escalation of tensions between Russia and Ukraine into an armed conflict in 2022, Israel's destruction of Gaza beginning in the fourth quarter of 2023, and finally, the U.S.'s attacks against Iran in the first quarter of 2026—which escalated into a regional armed conflict—along with the negative effects of the blockade in the Strait of Hormuz on global trade, have made regions and routes free from armed conflict more important than ever before.

DURING THIS PERIOD, WHEN RUSSIA'S RELATIONS WITH EUROPE ARE ON HOLD AND HOT CONFLICT CONTINUES, THE NORTHERN CORRIDOR HAS, AT THIS STAGE, CEASED TO BE AN ALTERNATIVE.

TR

"Orta Koridor" olarak adlandırılan güzergâh, Avrupa ile Asya arasında bir ticaret yolu olarak Kuzey Koridoruna oranla daha hızlı, daha ekonomik, daha güvenli, 2.000 km daha kısa, iklim koşulları bakımından da daha elverişlidir. Bilhassa Ukrayna krizi nedeniyle, Rusya'nın Avrupa ile ilişkilerinin askıda tutulduğu ve sıcak çatışmanın sürdüğü bu dönemde, Kuzey Koridoru geline nokta da bir alternatif olmaktan çıkmış vaziyettedir.

HAZAR GEÇİŞLİ DOĞU-BATI ORTA KORİDOR

Hazar Geçişli Doğu-Batı Orta Koridor; tarihi İpek Yolu'nun canlandırılması projesinin en önemli bileşenlerinden birini oluştururken, Çin'den başlamak suretiyle, demir yolu ve kara yolu bağlantılarıyla Orta Asya'ya, sırasıyla Kazakistan/Türkmenistan güzergahı üzerinden Hazar Geçışı kullanılarak Azerbaycan ve Gürcistan rotasını takip ederek Türkiye'ye, Türkiye üzerinden ise Avrupa ülkelerine uzanmaktadır.

Bu çerçevede, Bakü/Alat (Azerbaycan), Aktau/Kuryk (Kazakistan) ve Türkmenbaşı (Türkmenistan) limanları Hazar geçişindeki

ENG

The route known as the "Middle Corridor" is a trade route between Europe and Asia that is faster, more economical, safer, 2,000 km shorter, and more favorable in terms of climatic conditions compared to the Northern Corridor. Particularly due to the Ukraine crisis—a period in which Russia's relations with Europe have been suspended, and armed conflict persists—the Northern Corridor has, at this stage, ceased to be a viable alternative.

THE CASPIAN SEA-CROSSING EAST-WEST MIDDLE CORRIDOR

The Caspian Sea-Crossing East-West Middle Corridor constitutes one of the most important components of the project to revive the historic Silk Road. Starting in China, it extends to Central Asia via rail and road connections, then follows the route through Kazakhstan and Turkmenistan, utilizes the Caspian Sea crossing, and proceeds via Azerbaijan and Georgia to Türkiye, and from there to European countries.

In this context, the Baku/Alat (Azerbaijan), Aktau/Kuryk (Kazakhstan), and Turkmenbashi (Turkmenistan) ports are used for combined

GÖSTERGELER		SON RESMÎ DURUM
Güncel yıllık toplam yük hacmi		Yaklaşık 4,5 milyon ton
Yedi yıllık değişim		0,8 milyon tondan 4,5 milyon tona; yaklaşık 5 kat
2025 konteyner hacmi		Yaklaşık 77.000 TEU
Teslim süresindeki değişim		28-32 günden 13-17 güne
2029 konteyner hedefi		Yaklaşık 300.000 TEU
INDICATORS		LATEST OFFICIAL STATUS
Current annual total cargo volume		Approximately 4.5 million metric tons
Seven-year change		From 0.8 million metric tons to 4.5 million metric tons; approximately 5-fold increase
2025 container volume		Approximately 77,000 TEU
Change in transit time		From 28-32 days to 13-17 days
2029 container target		Approximately 300,000 TEU
Tablo 1- Orta Koridorda Mevcut ve Öngörülen Hacim		
Table 1 - Current and Projected Volumes in the Middle Corridor		



TR

kombine taşımacılık için kullanılmaktadır. Orta Koridor, bir yıl içinde Çin'den Avrupa'ya giden yaklaşık 10 milyon konteynerin %96'sının deniz yoluyla sevk ediliyor olduğu gerçeğinde, başta denize çıkışı olmayan ülkeler olmak üzere ulaştırmada önemli bir alternatif güzergâh oluşturmaktadır.

Kazakistan Cumhuriyeti Ulaştırma Bakanlığı tarafından yayımlanan resmi açıklama kapsamında, Orta Koridor güzergâhında yıllık yük hacmi son yedi yıl içerisinde yılda 0,8 milyon tondan 4,5 milyon tona yükselmiştir. 2025 yılı konteyner hacmi yaklaşık 77.000 TEU olarak kaydedilirken, 2029 hedefi 300.000 TEU olarak ilan edilmiştir. Öte yandan, Dünya Bankası'nın 2030 senaryosu içerisinde, Orta Koridor kapsamında planlanan yatırım ve reformlar gerçekleştirildiği takdirde Hazar üzerinden taşınan hacmin 2021'e göre üç katına çıkarak 11 milyon tona ulaşabileceğini ve taşıma sürelerinin yarıya inebileceği öngörülmektedir.

Dünya Bankası tarafından Kasım 2023 tarihinde yayımlanan raporda Orta Koridor üzerinden gerçekleşen ticaret hacimlerinin 2030 yılına kadar üç katına çıkması, kıtalarası ticaret toplam ticaret hacminin yaklaşık %40'ını temsil edeceği öngörülmektedir. Ek olarak, bahse konu rapor içerisinde, 2021 yılında Orta Koridor ülkeleri arasındaki ticaret %40 iken, Orta Koridorun tam anlamıyla işler hâle gelmesi durumunda, 2030 yılında Hazar Denizi üzerinden gerçekleşecek ticaretin, Orta Koridor ülkeleri arasındaki ticaretin yüzde 60'ından fazlasını oluşturması öngörülmektedir.

Orta Koridor'un kapasitesinin artırılması için altyapı, liman, demir yolu, sınır geçişleri ve dijital gümrük uygulamalarına yönelik yatırımlar önem taşımaktadır. Dünya Bankası tarafından belirlenen öncelikli eylemler arasında Almatı Demir Yolu Baypası, Kazakistan-Özbekistan Doğrudan Hattı,

**YÜK HACMİ SON YEDİ YILDA
0,8 MİLYON TONDAN 4,5
MİLYON TONA YÜKSELEN
ORTA KORİDOR'DA 2025 YILI
KONTEYNER HACMİ YAKLAŞIK
77.000 TEU'YA ULAŞIRKEN,
2029 YILI İÇİN 300.000 TEU
HEDEFLENİYOR.**



ENG

transport via the Caspian Gateway. Given that approximately 96% of the 10 million containers traveling from China to Europe within a year are shipped by sea, the Middle Corridor serves as an important alternative transportation route, particularly for landlocked countries.

According to an official statement released by the Ministry of Transport of the Republic of Kazakhstan, the annual cargo volume along the Middle Corridor route has increased from 0.8 million metric tons to 4.5 million metric tons over the past seven years. While the container volume for 2025 is projected at approximately 77,000 TEU, the target for 2029 has been set at 300,000 TEU. Meanwhile, according to the World Bank's 2030 scenario, if the investments and reforms planned for the Middle Corridor are implemented, the volume transported via the Caspian Sea is projected to triple compared to 2021, reaching 11 million metric tons, and transit times could be cut in half.

A report published by the World Bank in November 2023 projects that trade volumes via the Middle Corridor will triple by 2030, accounting for approximately 40% of the total intercontinental trade volume. Additionally, the report notes that while trade among Middle Corridor countries accounted for 40% in 2021, once the Middle Corridor is fully operational, trade via the Caspian Sea is projected to constitute more than 60% of trade among Middle Corridor countries by 2030.

Investments in infrastructure, ports, railways, border crossings, and digital customs applications are crucial for increasing the capacity of the Middle Corridor.

Priority actions identified by the World Bank include the Almaty Railway Bypass, the Kazakhstan-Uzbekistan Direct Line, expanding the capacity of the Aktau Port, developing the railway rolling stock fleet, the Akhalkalaki connection and station, the Poti Port and its hinterland, the Sivas-Kars-Georgia line, the

WITH CARGO VOLUME IN THE CENTRAL CORRIDOR RISING FROM 0.8 MILLION METRIC TONS TO 4.5 MILLION METRIC TONS OVER THE PAST SEVEN YEARS, CONTAINER VOLUME IS PROJECTED TO REACH APPROXIMATELY 77,000 TEU BY 2025, WITH A TARGET OF 300,000 TEU SET FOR 2029.

YATIRIMLAR VE 2030 HEDEFLERİ INVESTMENTS AND 2030 TARGETS

ORTA KORİDOR KAPSAMINDA ÖNCELİKLİ EYLEM PLANLARI PRIORITY ACTION PLANS WITHIN THE MIDDLE CORRIDOR	EYLEM PLANLARI ÇERÇEVESİNDE HEDEFLER TARGETS WITHIN THE FRAMEWORK OF THE ACTION PLANS
Almatı Demir Yolu Bypassı <i>Almaty Railway Bypass</i>	Yük trenlerini şehir merkezinin dışına alarak hat trafiğini ve lokomotif değişimini hızlandırmak. <i>To divert freight trains away from the city center to speed up rail traffic and locomotive changes.</i>
Kazakistan-Özbekistan Doğrudan Hattı <i>Kazakhstan-Uzbekistan Direct Line</i>	Sınır beklemelerini ve kapasite nedeniyle yapılan uzun güzergâh sapmalarını azaltmak. <i>To reduce border delays and long route detours caused by capacity constraints.</i>
Aktau Limanı Kapasitesi <i>Aktau Port Capacity</i>	Uygun elleçleme ekipmanı ve daha fazla palamar kapasitesiyle düşük su seviyesinin etkisini sınırlamak. <i>To limit the impact of low water levels through appropriate handling equipment and increased mooring capacity.</i>
Demir Yolu Aracı Filosu <i>Railway Fleet</i>	Özellikle Gürcistan'daki lokomotif açığını kapatarak kapasiteyi artırmak ve teslim sürelerini kısaltmak. <i>To increase capacity and shorten delivery times, particularly by addressing the locomotive shortage in Georgia.</i>
Akhalkalaki Bağlantısı ve İstasyonu <i>Akhalkalaki Connection and Station</i>	Türkiye sınır hattını çift ray açıklığına uyarlamak; terminal veya manevra garıyla tren düzenlemeyi hızlandırmak. <i>Adapt the Turkish border line to double-track gauge; expedite train scheduling with a terminal or marshalling yard.</i>
Poti Limanı ve Hinterlandı <i>Port of Poti and Its Hinterland</i>	Deniz elleçleme kapasitesini ve demir yolu bağlantılarını artırarak konteyner transit süresini azaltmak. <i>Reduce container transit time by increasing maritime handling capacity and rail connections.</i>
Sivas-Kars-Gürcistan hattı <i>Sivas-Kars-Georgia Line</i>	Sınırlı kapasiteye ve eski teknik yapıya sahip koridor kesimini hızla modernize etmek. <i>Rapidly modernize the corridor section, which has limited capacity and outdated technical infrastructure.</i>
İstanbul Boğazı demir Yolu geçişi <i>Istanbul Strait Railway Crossing</i>	Üçüncü Köprü üzerinden yüksek kapasiteli yerüstü bağlantısıyla İstanbul darboğazını önlemek. <i>Prevent the Istanbul bottleneck with a high-capacity above-ground connection via the Third Bridge.</i>
Romanya-Bulgaristan bağlantıları <i>Romania-Bulgaria Connections</i>	Liman ve demir yolu yatırımlarıyla ülke içi ve Orta Avrupa yönlü sınır ötesi erişimi güçlendirmek. <i>Strengthen domestic and cross-border access to Central Europe through port and railway investments.</i>
Dijital ve eşgüdümlü sınır yönetimi <i>Digital and Coordinated Border Management</i>	Gümrükte veri paylaşımını dijitalleştirmek; programlı, zamanlı ve koordineli hizmet sunmak. <i>Digitize data sharing at customs; provide scheduled, timely, and coordinated services.</i>

Tablo 2- Orta Koridorda 2030 Yılına Kadar Ticareti Üç Katına Çıkarabilecek 10 Öncelikli Eylem
Table 2-10 Priority Actions That Could Triple Trade in the Middle Corridor by 2030

ORTA KORİDOR'DA DEMİR YOLU VE LİMAN KAPASİTESİNİN ARTIRILMASINDAN SINIR GEÇİŞLERİNİN DİJİTALLEŞTİRİLMESİNE UZANAN ÖNCELİKLİ EYLEM PLANLARI, GÜZERGAHTAKİ DARBOĞAZLARI AZALTARAK DAHA HIZLI, KESİNTİSİZ VE GÜÇLÜ BİR ULAŞIM AĞI OLUŞTURMAYI HEDEFLİYOR.

PRIORITY ACTION PLANS—RANGING FROM INCREASING RAIL AND PORT CAPACITY IN THE MIDDLE CORRIDOR TO DIGITIZING BORDER CROSSINGS—AIM TO CREATE A FASTER, SEAMLESS, AND MORE ROBUST TRANSPORTATION NETWORK BY REDUCING BOTTLENECKS ALONG THE ROUTE.



TR

Aktau Limanı kapasitesinin artırılması, demir yolu aracı filosunun geliştirilmesi, Akhalkalaki bağlantısı ve istasyonu, Poti Limanı ve hinterlandı, Sivas-Kars-Gürcistan hattı, İstanbul Boğazı demir yolu geçişi, Romanya-Bulgaristan bağlantıları ile dijital ve eşgüdümlü sınır yönetimi yer almaktadır.

Jeopolitik risklerin artarak devam ettiği günümüz küresel siyasetinde Avrupa Birliği (AB)'de projeye önemiy göstermektedir. AB Komisyonu Başkanı Ursula von der Leyen, güzergahları çeşitlendirmek, ticaret akışını üç katına çıkarmak ve 2030'a kadar yüklerin transit süresini önemli ölçüde azaltmak üzere 12 milyar avroya kadar kamu ve özel sektör yatırımını harekete geçirmeyi hedeflediklerini belirterek, AB'nin küresel krizlerden daha az etkileneceği ve farklı alternatifleri geliştirme hususundaki politikasını açık bir şekilde ortaya koymaktadır.

TÜRKİYE'NİN STRATEJİK KONUMU

Türkiye Cumhuriyeti, gerek doğu ile batı arasındaki jeostratejik konumu, gerekse sahip olduğu kara ve deniz sınırları itibarı ile batı doğu ve kuzey güney eksenlerinde çift yönlü ulaşım ve ticaret akışını sağlayan imkânları itibarı ile Orta Koridor projesinde hayati bir konumdadır.

ENG

Istanbul Strait railway crossing, the Romania-Bulgaria connections, and digital and coordinated border management.

In today's global political landscape, where geopolitical risks continue to rise, the European Union (EU) is also placing importance on the project. European Commission President Ursula von der Leyen aims to mobilize up to 12 billion euros in public and private sector investment to diversify routes, triple trade flows, and significantly reduce transit times for freight by 2030, thereby clearly articulating the EU's policy to minimize the impact of global crises and develop diverse alternatives.

TÜRKİYE'S STRATEGIC POSITION

The Republic of Türkiye occupies a vital position in the Middle Corridor project, both due to its geostrategic location between East and West and because of its land and sea borders, which enable two-way transportation and trade flows along the east-west and north-south axes.

The Middle Corridor project, addressed within the framework of "Türkiye's Connectivity and Multilateral Transportation Policy," has become more effective and visible through the modernization of existing connections in Azerbaijan, Georgia, and Türkiye. Within the

TR

"Türkiye'nin Bağlantısallığı ve Çok Taraflı Ulaştırma Politikası" kapsamında ele alınan Orta Koridor projesi, mevcut Azerbaycan, Gürcistan ve Türkiye bağlantılarının modernizasyonu ile daha etkin ve görünür hâle gelmiştir. İkinci Karabağ Savaşı sonrasında oluşan uygun siyasi konjonktür çerçevesinde, Türkiye ve Ermenistan'ın ilişkilerin kademeli olarak normalleştirilmesi için önkoşulsuz olarak doğrudan diyaloga başlamış olması orta ve uzun vadede Orta Koridor kapsamında karşılıklı sınırların yeniden aktif hâle gelmesi başta olmak üzere birçok ticari kazanımı beraberinde getirme potansiyeline sahiptir.

Bununla birlikte, İkinci Karabağ Savaşı'nın Azerbaycan tarafından kazanılmasının ardından Azerbaycan ve Ermenistan arasında imzalanan ateşkes anlaşması uyarınca Azerbaycan'ı Nahçıvan Özerk Cumhuriyeti'ne ve bu sayede Türkiye'ye bağlayarak kesintisiz bir ulaşım ve ticaret hattı olarak Zengezur Koridoru için çalışmalara başlanması Orta Koridor projesini destekleyici bir gelişme olarak ön plana çıkmıştır.

Jeopolitik ve jeostratejik gerçeğin beraberinde, bölgesel ve küresel ticaret siyasi istikrarı ve çatışmasızlığı gerektirmektedir. Orta Koridor projesi, Asya ile Avrupa başta olmak üzere farklı coğrafyaları birbirine entegre ederken, enerji ve gıda güvenliğinin sağlanmasına ve çeşitli ürünlerin coğrafyalar arasında hızlı ve güvenli bir şekilde taşınmasına imkân vermektedir.

Orta Koridor projesinin sürdürülebilirliği ise, güzergahta bulunan ülkelerin başta birbirleri arasında olmak üzere bölgesel barış ve istikrarı ile doğrudan irtibatlıdır. Jeopolitik krizler içerisinde ticari krizlerin aşılması adına adeta bir nefes niteliği taşıyan Orta Koridor, planlanan yatırımların hayata geçirilmesi ile sadece ticari boyutta değil, siyasi ve sosyal yakınlaşma ve ortak politikaların üretilmesine de kapı aralamaya devam edecektir.



**ORTA KORİDOR PROJESİ,
ASYA İLE AVRUPA BAŞTA OLMAK ÜZERE
FARKLI COĞRAFYALARI BİRBİRİNE ENTEGRE
EDERKEN, ENERJİ VE GIDA GÜVENLİĞİNİN
SAĞLANMASINA DA İMKÂN VERMEKTEDİR.**

ENG



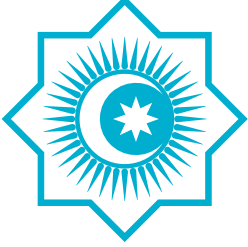
**THE MIDDLE CORRIDOR PROJECT,
PRIMARILY BETWEEN ASIA AND EUROPE,
INTEGRATES DIFFERENT REGIONS
WHILE ALSO ENABLING
THE ASSURANCE OF ENERGY AND FOOD SECURITY.**

framework of the favorable political climate that emerged following the Second Karabakh War, the fact that Türkiye and Armenia have initiated direct dialogue without preconditions to gradually normalize relations holds the potential to bring about numerous commercial benefits in the medium and long term, foremost among which is the reactivation of mutual border crossings within the scope of the Middle Corridor.

Furthermore, following Azerbaijan's victory in the Second Karabakh War, the ceasefire agreement signed between Azerbaijan and Armenia has brought to the forefront the initiation of work on the Zangezur Corridor—which connects Azerbaijan to the Nakhchivan Autonomous Republic and, through it, to Türkiye, thereby establishing an uninterrupted transportation and trade route—as a development that supports the Middle Corridor project.

Given the geopolitical and geostrategic realities, regional and global trade requires political stability and the absence of conflict. The Middle Corridor project integrates different regions—particularly Asia and Europe—while ensuring energy and food security and enabling the rapid and secure transport of various goods across these regions.

The sustainability of the Middle Corridor project is directly linked to regional peace and stability, particularly among the countries along its route. Serving as a lifeline for overcoming trade crises amid geopolitical turmoil, the Middle Corridor will continue to pave the way—through the implementation of planned investments—not only for commercial growth but also for political and social rapprochement and the development of shared policies.

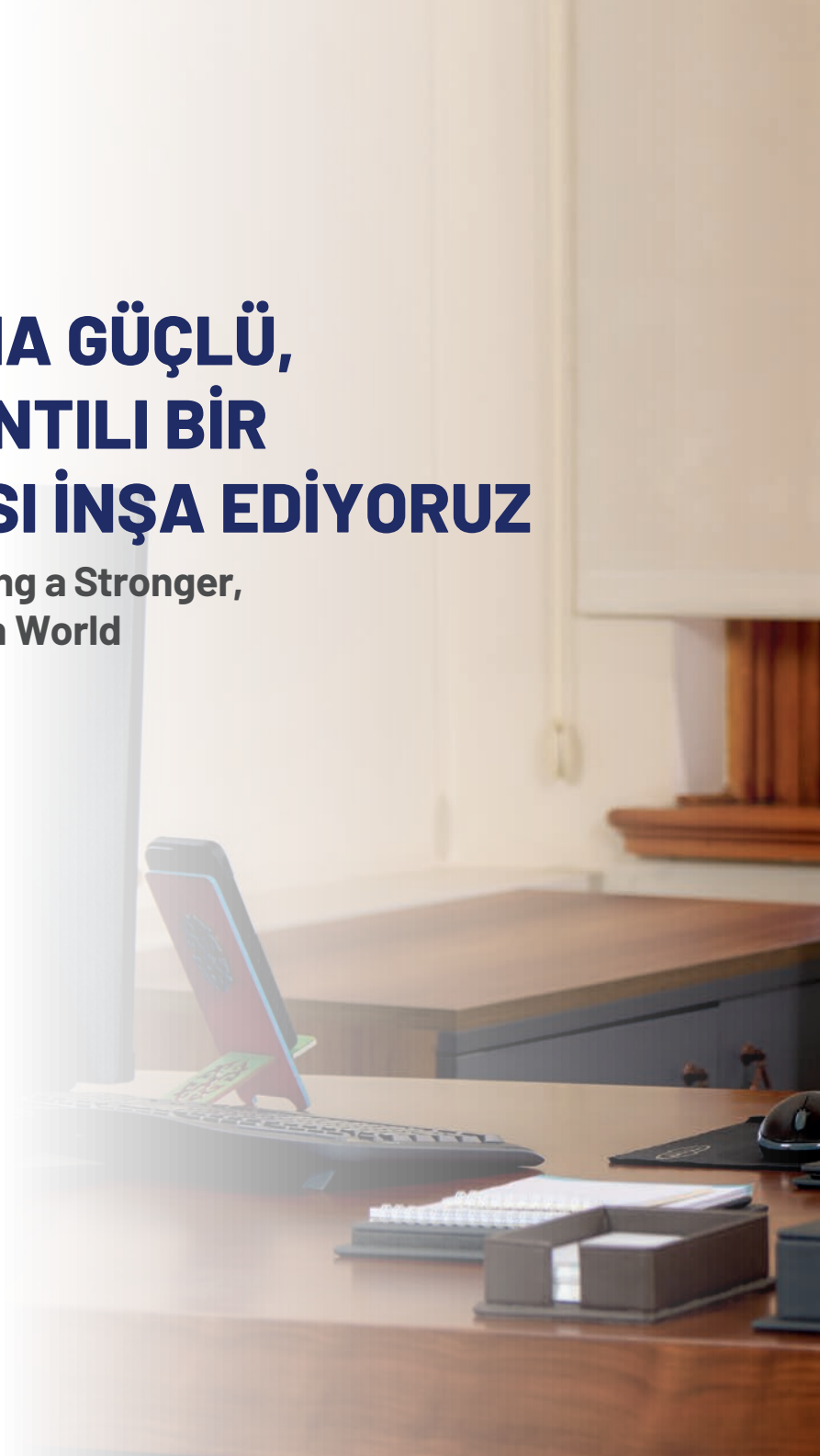


BİRLİKTE DAHA GÜÇLÜ, DAHA BAĞLANTILI BİR TÜRK DÜNYASI İNŞA EDİYORUZ

**Together, We Are Building a Stronger,
More Connected Turkish World**

**Türk Devletleri Teşkilatı Genel
Sekreteri Büyükelçi Kubanîçbek
Ömürâliyev ile Ankara'da
gerçekleştirilecek 13. TDT
Zirvesi'nden Türk Dünyası 2040
Vizyonu'na, Orta Koridor'dan
dijital dönüşüme uzanan gündemi;
Teşkilatın son yıllarda attığı somut
adımları ve Türkiye'de geçirdiği
yılların kendisinde bıraktığı izleri
konuştuk.**

An interview with Ambassador
Kubanichbek Ömürâliyev, Secretary
General of the Organization of Turkic
States, ahead of the 13th OTS Summit
to be held in Ankara—from the "Turkic
World 2040 Vision" to the "Middle
Corridor" and digital transformation;
we discussed the concrete steps the
Organization has taken in recent years
and the impact his years in Türkiye
have had on him.





Türk Devletleri Teşkilatı Genel Sekreteri, Büyükelçi
Secretary General of the Organization of Turkic States
Ambassador
KUBANİÇBEK ÖMÜRALİYEV

TR

Türk dünyasında siyasi ve ekonomik iş birliğinin güçlendirilmesinden Orta Koridor'un geleceğine, dijital dönüşümden ticaretin kolaylaştırılmasına uzanan geniş gündem, Türk Devletleri Teşkilatının önümüzdeki dönem yol haritasını şekillendiriyor. 2022 yılından bu yana Türk Devletleri Teşkilatı Genel Sekreterliği görevini yürüten Büyükelçi Kubanichbek Ömüraliyev de bu süreçte Teşkilatın kurumsal kapasitesinin somut projelere dönüşmesine tanıklık eden isimlerin başında geliyor.

Görev süresinin sonuna yaklaşırken Ömüraliyev ile 29-30 Ekim'de Ankara'da gerçekleştirilecek 13. TDT Zirvesi'ni, Türkiye'nin devralacağı Dönem Başkanlığını ve Türk Dünyası 2040 Vizyonu'nun önceliklerini konuştuk. Yapay zekâ ve dijital bağlantısallıktan Türk Yatırım Fonu'na, ticaretin kolaylaştırılmasından Orta Koridor'un şehirler üzerindeki etkisine kadar pek çok başlığı değerlendiren Ömüraliyev, Türkiye'de geçirdiği yılların kendisinde bıraktığı izleri de anlattı.

13. Zirve 29-30 Ekim'de Ankara'da toplanıyor ve dönem başkanlığı Türkiye'ye geçiyor. Bu zirvenin gündeminde neler var, hangi kararların çıkması bekleniyor?

Ankara'da gerçekleştirilecek 13. TDT Zirvesi, Teşkilatımız açısından önemli bir dönüm noktası olacak. Zirve ile birlikte Azerbaycan'ın son derece yoğun ve başarılı Dönem Başkanlığı tamamlanacak ve Dönem Başkanlığını Türkiye devralacak. Aynı zamanda önümüzdeki stratejik dönemin önceliklerinin şekillendirileceği önemli bir aşamaya geçeceğiz.

Türk Dünyası 2040 Vizyonu bize uzun vadeli istikametimizi gösteriyor. Önümüzdeki dönemde temel hedefimiz, bugüne kadar oluşturduğumuz geniş iş birliği mimarisini daha fazla uygulamaya ve vatandaşlarımızın hayatında hissedilebilir sonuçlara dönüştürmek olacaktır. Nitekim bugün TDT bünyesinde siyasi diyalogdan ekonomi, ticaret ve ulaştırmaya; enerjiden dijitalleşme ve yapay zekâyâ; sağıktan çevreye, eğitimden güvenliğe, gençlikten uzay teknolojilerine uzanan 64 iş birliği mekanizmasına sahibiz.

Ankara Zirvesinde siyasi ve ekonomik iş birliğimizin yanı sıra ticaret ve yatırımların artırılması, Orta Koridorun kapasitesinin

"TÜRK DÜNYASI 2040 VİZYONU DOĞRULTUSUNDA DAHA BAĞLANTILI, DAHA DAYANIKLI VE DAHA BÜTÜNLEŞMİŞ BİR TÜRK DÜNYASINA GİDEN YOLDA YENİ BİR AŞAMAYI BAŞLATMASINI BEKLİYORUZ."

ENG

A broad agenda—ranging from strengthening political and economic cooperation in the Turkish world to the future of the Middle Corridor, and from digital transformation to trade facilitation—is shaping the Organization of Turkic States' roadmap for the coming period. Ambassador Kubanichbek Ömüraliyev, who has served as Secretary-General of the Organization of Turkic States since 2022, is among the key figures who have witnessed the transformation of the Organization's institutional capacity into concrete projects during this process.

As his term nears its end, we spoke with Ömüraliyev about the 13th OTS Summit to be held in Ankara on October 29-30, Türkiye's upcoming chairmanship, and the priorities of the Turkic World 2040 Vision. Discussing a wide range of topics—from artificial intelligence and digital connectivity to the Turkish Investment Fund, from trade facilitation to the impact of the Middle Corridor on cities—Ömüraliyev also shared the lasting impressions his years in Türkiye have left on him.

The 13th Summit will convene in Ankara on October 29-30, and the rotating presidency will pass to Türkiye. What is on the agenda for this summit, and what decisions are expected?

The 13th TDT Summit, to be held in Ankara, will mark an important turning point for our Organization. With this summit, Azerbaijan's extremely busy and successful chairmanship will come to an end, and Türkiye will assume the chairmanship. At the same time, we will enter a crucial phase in which the priorities for the upcoming strategic period will be shaped.

The Turkic World 2040 Vision charts our long-term course. Our primary goal in the coming period will be to further implement the broad cooperation framework we have established to date and translate it into tangible results in the lives of our citizens. Indeed, today within the TDT framework, we have 64 cooperation mechanisms spanning from political dialogue to the economy, trade, and transportation; from energy to digitalization and artificial intelligence; from health to the environment; from education to security; and from youth to space technologies.

At the Ankara Summit, in addition to our political and economic cooperation, we plan to address a broad agenda including increasing trade and

"WE EXPECT THIS TO MARK THE BEGINNING OF A NEW PHASE ON THE PATH TOWARD A MORE CONNECTED, MORE RESILIENT, AND MORE INTEGRATED TURKISH WORLD IN LINE WITH THE TURKIC WORLD 2040 VISION."



ve rekabet gücünün geliştirilmesi, enerji bağlantısalılığı, dijital dönüşüm ve yapay zekâ, afet ve acil durum yönetimi, güvenlik, çevre, sağlık, eğitim, gençlik ve kültür gibi geniş bir gündemin ele alınmasını öngörüyoruz.

Önümüzdeki dönemde artık yalnızca yeni mekanizmalar oluşturmak değil, mevcut mekanizmalarımızın somut ve ölçülebilir sonuçlar üretmesini hızlandırmak istiyoruz. Türk Yatırım Fonu, Dijital Ekonomi Ortaklık Anlaşması, Basitleştirilmiş Gümrük Koridoru, e-Permit, e-TIR ve e-CMR gibi araçlarımızın yanı sıra yapay zekâ, enerji, uzay ve yeşil dönüşüm alanındaki girişimlerimizin uygulama boyutu giderek daha fazla önem kazanacaktır. Bu yaklaşım mevcut çalışmalarımızda da kararların uygulamaya, anlaşmaların projelere dönüştürülmesi olarak tanımlanıyor.

Türkiye'nin Dönem Başkanlığının da bu süreçte güçlü bir ivme oluşturacağına inanıyorum. Türkiye, Teşkilatımızın kurumsallaşmasında başından beri önemli bir rol üstlenmiş bir kurucu üyemizdir. Ankara Zirvesinin bu nedenle Türk Dünyası 2040 Vizyonu doğrultusunda daha bağlantılı, daha dayanıklı ve daha bütünleşmiş bir Türk dünyasına giden yolda yeni bir aşamayı başlatmasını bekliyoruz.

investment, enhancing the capacity and competitiveness of the Middle Corridor, energy interconnectivity, digital transformation and artificial intelligence, disaster and emergency management, security, the environment, health, education, youth, and culture.

In the coming period, we aim not only to establish new mechanisms but also to accelerate the delivery of concrete and measurable results through our existing mechanisms. In addition to our tools—such as the Turkish Investment Fund, the Digital Economy Partnership Agreement, the Simplified Customs Corridor, e-Permit, e-TIR, and e-CMR—the implementation aspect of our initiatives in the fields of artificial intelligence, energy, space, and green transformation will gain increasing importance. This approach is defined in our current work as transforming decisions into action and agreements into projects.

I believe that Türkiye's Chairmanship will also generate strong momentum in this process. Türkiye is a founding member that has played a significant role in the institutionalization of our Organization from the very beginning. For this reason, we expect the Ankara Summit to mark a new phase on the path toward a more connected, more resilient, and more integrated Turkish world in line with the Turkish World 2040 Vision.



TR

Mayıs ayındaki Türkistan Zirvesi'nin teması yapay zekâ ve dijital kalkınmaydı. Ortak dijital altyapı, veri güvenliği ve yapay zekâ tabanlı kamu hizmetleri başlıklarında şu an hangi çalışmalar yürüyor? 'Türk Dünyası Dijital Koridoru' yaklaşımı pratikte ne anlama geliyor?

15 Mayıs'ta Türkistan'da gerçekleştirdiğimiz Gayriresmî Zirve önemli bir dönüm noktası oldu. Çünkü yapay zekâ ve dijital dönüşüm ilk kez bu ölçekte Liderlerimizin stratejik gündeminin merkezine taşındı. Türkistan Bildirisi ile yapay zekâ, dijital yönetim, akıllı altyapı, inovasyon ekosistemleri ve ileri teknolojiler alanında ortak kapasitenin geliştirilmesi yönündeki siyasi irade güçlendirildi.

Bugün bunun farklı boyutları üzerinde çalışıyoruz. Veri merkezleri, güvenli veri ve belge değişimi, fiber-optik bağlantılar, siber güvenlik ve dijital kamu hizmetleri bunların başında geliyor. Yapay zekâ alanında ortak projeler, uzman ağları, hackathonlar, veri ve teknoloji iş birliği ve Türk dilleri için Büyük Dil Modeli gibi girişimler de gündemimizde bulunuyor.

Burada "Dijital Koridor" yaklaşımını, fiziksel bağlantısallığımızın dijital bağlantısallıkla tamamlanması olarak düşünmek gerekir. Orta Koridorda bir yük Kazakistan'dan veya Orta Asya'nın başka bir noktasından hareket ederek Hazar'ı geçip Azerbaycan ve Türkiye üzerinden Avrupa'ya giderken, yükle birlikte ona ilişkin bilginin ve belgelerin de güvenli, hızlı ve kesintisiz biçimde hareket edebilmesi gerekiyor.

ENG

The theme of the Turkistan Summit in May was artificial intelligence and digital development. What work is currently underway in the areas of shared digital infrastructure, data security, and AI-based public services? What does the 'Turkic World Digital Corridor' approach mean in practice?

The Informal Summit we held in Turkistan on May 15 marked a significant turning point. This is because artificial intelligence and digital transformation were placed at the center of our leaders' strategic agenda for the first time on this scale. The Turkistan Declaration reinforced the political will to develop joint capacity in the fields of artificial intelligence, digital governance, smart infrastructure, innovation ecosystems, and advanced technologies.

Today, we are working on various aspects of this. Data centers, secure data and document exchange, fiber-optic connections, cybersecurity, and digital public services are at the top of the list. Joint projects in the field of artificial intelligence, expert networks, hackathons, data and technology collaboration, and initiatives such as the Large Language Model for Turkish languages are also on our agenda.

Here, the "Digital Corridor" approach should be understood as the complementation of our physical connectivity with digital connectivity. As cargo travels through the Middle Corridor—departing from Kazakhstan or another point in Central Asia, crossing the Caspian Sea, and proceeding through Azerbaijan and Türkiye to Europe—the

"FİZİKSEL ORTA KORİDOR İLE DİJİTAL KORİDORU BİRBİRİNİN TAMAMLAYICISI HÂLİNE GETİRMEYİ AMAÇLIYORUZ."

TR

Dolayısıyla e-Permit, e-TIR, e-CMR, elektronik gümrük sistemleri, güvenli veri ve belge değişimi, fiber-optik altyapı ve Dijital Ekonomi Ortaklık Anlaşması birbirinden bağımsız çalışmalar değildir. Fiziksel Orta Koridor ile dijital koridoru birbirinin tamamlayıcısı hâline getirmeyi amaçlıyoruz.

Bunun yerel yönetimler açısından da önemli bir boyutu var. Akıllı şehir uygulamaları, ulaşım yönetimi, çevre, enerji verimliliği, afet yönetimi ve vatandaşlara sunulan dijital hizmetler, yapay zekâ ve dijital dönüşümün doğrudan şehir hayatına yansıdığı alanlardır. Bu nedenle gelecekte Türk dünyasının dijital bütünleşmesinde şehirlerimizin de önemli uygulama ve inovasyon merkezleri hâline geleceğini düşünüyorum.

2022'den bu yana Genel Sekretersiniz. Bu dönemde Teşkilatın hayata geçirdiği çalışmalardan hangileri sizin için en önemlileri? Basitleştirilmiş Gümrük Koridoru, Türk Yatırım Fonu, ticaretin kolaylaştırılması stratejisi gibi başlıkların bugün geldiği noktayı anlatır mısınız?

Kasım 2022'de göreve başladığımda, TDT'nin gücünün yalnızca ortak tarihimizin, dilimizin ve kültürümüzün derinliğiyle değil, bu güçlü bağları kurumlara, projelere ve halklarımız için somut sonuçlara dönüştürebilme kapasitemizle ölçülmesi gerektiğine inanıyordum. Bugün görev sürem sonuna yaklaşırken benim için en kıymetli gelişmelerden biri bu dönüşümün hızlandığını görmektir.

2023'ten bu yana 32 yeni iş birliği mekanizması oluşturduk. Bu sayı, 2022 sonuna kadar oluşturulan mekanizmaların toplamına eşittir. Fakat benim için önemli olan yalnızca bu sayı değil; kurumsal kapasitenin uygulama kapasitesine dönüşmesidir.

"WE AIM TO MAKE THE PHYSICAL MIDDLE CORRIDOR AND THE DIGITAL CORRIDOR COMPLEMENTARY TO ONE ANOTHER."

ENG

information and documents related to that cargo must also be able to move securely, quickly, and seamlessly.

Therefore, e-Permit, e-TIR, e-CMR, electronic customs systems, secure data and document exchange, fiber-optic infrastructure, and the Digital Economy Partnership Agreement are not independent initiatives. Our goal is to make the physical Middle Corridor and the digital corridor complementary to one another.

This also has an important dimension from the perspective of local governments. Smart city applications, transportation management, the environment, energy efficiency, disaster management, and digital services provided to citizens are areas where artificial intelligence and digital transformation directly impact urban life. For this reason, I believe that in the future, as the Turkish world achieves digital integration, our cities will also become important centers of application and innovation.

You have been the Secretary-General since 2022. Which of the initiatives implemented by the Organization during this period are the most important to you? Could you describe the current status of initiatives such as the Simplified Customs Corridor, the Turkish Investment Fund, and the trade facilitation strategy?

When I took office in November 2022, I believed that the strength of the TDT should be measured not only by the depth of our shared history, language, and culture, but also by our capacity to transform these strong bonds into concrete results for our institutions, projects, and peoples. Today, as I approach the end of my term, one of the most valuable developments for me is seeing this transformation accelerate.





TR

Ekonomi alanında Türk Yatırım Fonu'nun operasyonel hâle gelmesi bunun en somut örneklerinden biridir. Bunun yanında Merkez Bankaları Konseyi, Türk Yeşil Finans Konseyi ve yatırım teşvik ajanslarımızı bir araya getiren TurkIPAnet ile daha geniş bir finans ve yatırım mimarisi oluşuyor.

Ticaretin kolaylaştırılması alanında ise Basitleştirilmiş Gümrük Koridoru, e-Permit, e-TIR ve e-CMR gibi araçlarla daha hızlı, daha öngörülebilir ve giderek daha kâğıtsız bir ticaret ortamı oluşturuyoruz. Bunların önemini sadece gümrük işlemlerinde aramamak gerekir. Sınırdaki geçirilen sürenin azalması üreticinin, ihracatçının, nakliyecinin ve nihayetinde tüketicinin maliyetini etkiliyor.

Benzer şekilde Dijital Ekonomi Ortaklık Anlaşması ile ekonomik iş birliğimizi dijital ekonomiye taşıyoruz. Orta Koridor'da limanlarımızı, demir yollarımızı ve lojistik merkezlerimizi birbirine bağlarken, aynı zamanda gümrük ve ulaştırma süreçlerini dijitalleştiriyoruz. Bunların hepsi aslında ortak ve daha bağlantılı bir ekonomik alan oluşturma hedefinin farklı parçalarıdır.

Dolayısıyla görev süremde tek bir projeyi seçmek yerine şu dönüşümü özellikle önemli görüyorum: Siyasi iradenin kurumsal kapasiteye, kurumsal kapasitenin de giderek somut uygulamalara dönüşmesi. TDT'nin önümüzdeki dönemdeki başarısının da bu uygulama kapasitesini daha ileriye taşımasıyla ölçüleceğine inanıyorum.

Orta Koridor projesi ve geleceği ile ilgili neler söylersiniz? Hangi ülkeler ve şehirler bu projenin içinde olacak?

Orta Koridor, Türk dünyasının sahip olduğu stratejik coğrafyanın ekonomik değere ve bölgesel bağlantısallığa dönüştürülmesi açısından en önemli projelerden biridir. Ancak bizim açımızdan Orta Koridor yalnızca Çin'den Avrupa'ya yük taşıyan bir ulaştırma güzergâhı değildir.

Temel güzergâh, Çin'den başlayarak Orta Asya üzerinden Hazar Denizi'ne; buradan Azerbaycan ve Gürcistan üzerinden Türkiye'ye ve Türkiye üzerinden Avrupa'ya ulaşan Trans-Hazar Doğu-Batı bağ-

ENG

Since 2023, we have established 32 new cooperation mechanisms. This number equals the total number of mechanisms established by the end of 2022. However, what matters to me is not just this number; it is the transformation of institutional capacity into operational capacity.

In the economic sphere, the launch of the Turkish Investment Fund is one of the most concrete examples of this. In addition, a broader financial and investment architecture is taking shape through TurkIPAnet, which brings together the Central Banks Council, the Turkish Green Finance Council, and our investment promotion agencies.

In the area of trade facilitation, we are creating a faster, more predictable, and increasingly paperless trade environment through tools such as the Simplified Customs Corridor, e-Permit, e-TIR, and e-CMR. The importance of these initiatives should not be limited to customs procedures alone. Reducing the time spent at the border impacts the costs for producers, exporters, carriers, and ultimately, consumers.

Similarly, through the Digital Economy Partnership Agreement, we are extending our economic cooperation into the digital economy. While connecting our ports, railways, and logistics centers along the Middle Corridor, we are also digitizing customs and transportation processes. All of these are, in fact, different components of the goal to create a shared and more interconnected economic space.

Therefore, rather than singling out a single project during my term, I consider this transformation to be particularly important: The transformation of political will into institutional capacity, and of institutional capacity into concrete implementations. I believe that the TDT's success in the coming period will be measured by its ability to advance this implementation capacity even further.

What can you tell us about the Middle Corridor project and its future? Which countries and cities will be part of this project?"

The Middle Corridor is one of the most important projects in terms of transforming the strategic geography of the Turkish world into economic value and regional connectivity. However, from our perspective, the Middle Corridor is not merely a transportation route carrying cargo from China to Europe.

The main route is the Trans-Caspian East-West connection, which starts in China, passes through Central Asia to the Caspian Sea, and from there continues through Azerbaijan and Georgia to Türkiye and on to Europe via Türkiye. However, the Middle Corridor does not consist of a single route. The transportation networks of Kazakhstan, Kyrgyzstan, Uzbekistan, Turkmenistan, Azerbaijan, and Türkiye, along with the Caspian crossings and the Georgia link, form a broader regional network.

The Baku-Tbilisi-Kars Railway is one of the key elements of this network. The China-Kyrgyzstan-Uzbekistan Railway Project and new connectivity initiatives in the region can also strengthen the Central Corridor's feeder and complementary routes.

However, from the perspective of the Union of Turkish World Municipalities, I believe it is particularly important to emphasize the urban dimension. We tend to view corridors on a map as lines connecting countries; yet, economic activity actually takes place in cities, ports, production centers, and logistics hubs.

For this reason, the role of cities will increasingly grow along the route stretching from port cities on both shores of the Caspian Sea to



TR

lantısıdır. Bununla birlikte Orta Koridor tek bir çizgiden oluşmuyor. Kazakistan, Kırgızistan, Özbekistan, Türkmenistan, Azerbaycan ve Türkiye'nin ulaştırma ağlarının yanı sıra Hazar geçişleri ve Gürcistan bağlantısı, daha geniş bir bölgesel ağ meydana getiriyor.

Bakü-Tiflis-Kars Demir Yolu bu ağın önemli unsurlarından biridir. Çin-Kırgızistan-Özbekistan Demir Yolu Projesi ve bölgedeki yeni bağlantı girişimleri de Orta Koridor'un besleyici ve tamamlayıcı hatlarını güçlendirebilir.

Fakat Türk Dünyası Belediyeler Birliği açısından bence özellikle şehirler boyutunun altını çizmek gerekir. Koridorları haritada ülkeleri birbirine bağlayan çizgiler olarak görüyoruz; oysa ekonomik hayat gerçekte şehirlerde, limanlarda, üretim merkezlerinde ve lojistik merkezlerinde gerçekleşiyor.

Bu nedenle Hazar'ın iki yakasındaki liman şehirlerinden Bakü'ye, oradan Kafkasya üzerinden Türkiye'nin üretim ve lojistik merkezlerine uzanan hat boyunca şehirlerin rolü giderek artacaktır. Lojistik merkezleri, organize sanayi bölgeleri, limanlar ve demir yolu terminaleri çevresinde oluşacak ekonomik hareketlilik doğrudan yerel ekonomilere yansıtacaktır.

Bu açıdan Orta Koridorun geleceğini yalnızca ülkeleri birbirine bağlayan bir koridor olarak değil, Türk dünyasının şehirlerini birbirine bağlayan bir kalkınma kuşağı olarak da değerlendirmek gerekir.

Önümüzdeki aşamada temel hedefimiz güzergâhı daha hızlı,

ENG

Baku, and from there through the Caucasus to Türkiye's production and logistics hubs. The economic activity that will emerge around logistics centers, organized industrial zones, ports, and rail terminals will directly benefit local economies.

From this perspective, the future of the Middle Corridor must be viewed not only as a corridor connecting countries but also as a development belt linking the cities of the Turkish world.

Our primary goal in the coming phase is to make the route faster, more competitive, and more predictable. To achieve this, new railways and port capacity alone are not sufficient. We need to reduce border crossing times, harmonize tariffs and procedures, strengthen coordination between ports, railways, and logistics centers, and digitize processes. In our current efforts, we are addressing the Middle Corridor's capacity, speed, and digitalization dimensions alongside the coordination among ports, railways, and logistics centers.

In the future, energy and digital connectivity will also play an increasingly significant role. Thus, we aim to transform the Middle Corridor into a multidimensional connectivity and development belt that brings together transportation, trade, energy, digital infrastructure, and production networks. This approach is also reflected in TDT's vision for the future, where the Middle Corridor is described as connecting not only transportation but also energy, digital infrastructure, trade, and production networks.



TR

daha rekabetçi ve daha öngörülebilir hâle getirmektir. Bunun için sadece yeni demir yolları ve liman kapasitesi yeterli değildir. Sınır geçiş sürelerini azaltmamız, tarifeleri ve süreçleri uyumlaştırmamız, liman-demir yolu-lojistik merkezi koordinasyonunu güçlendirmemiz ve işlemleri dijitalleştirmemiz gerekiyor. Mevcut çalışmalarımızda da Orta Koridor'un kapasite, hız ve dijitalleşme boyutları ile limanlar, demir yolları ve lojistik merkezleri arasındaki eşgüdüm birlikte ele alınır.

Gelecekte buna enerji ve dijital bağlantısallık da giderek daha fazla eklenecek. Böylece Orta Koridorun ulaştırma, ticaret, enerji, dijital altyapı ve üretim ağlarını bir araya getiren çok boyutlu bir bağlantısallık ve kalkınma kuşağına dönüşmesini hedefliyoruz. Bu yaklaşım TDT'nin gelecek vizyonunda da Orta Koridor'un ulaştırmanın ötesinde enerji, dijital altyapı, ticaret ve üretim ağlarını birbirine bağlaması şeklinde ifade ediliyor.

Türkiye'deki dört yıllık sürecinizde hatırlanması gereken olaylar nelerdi? Türkiye'de sizi öncesinde bilmediğiniz, unutamayacağınız noktalar neler oldu?

Türkiye benim için sadece Genel Sekreterlik görevimle tanıdığım bir ülke değil. 2019-2022 yılları arasında Kırgız Cumhuriyeti'nin Ankara Büyükelçisi olarak görev yaptım. Dolayısıyla Türkiye'yi, kurumlarını ve insanlarını yakından tanıma imkânım olmuştu. Ardından Kasım 2022'den itibaren İstanbul'da TDT Genel Sekreteri olarak görev yapmak, Türkiye ile bağlarımı farklı bir boyuta taşıdı.

Bu yıllar boyunca çok sayıda Zirveye, Bakanlar Toplantısına, uluslararası etkinliğe ve Türk dünyası açısından tarihi gelişmeye şahit oldum. Ancak hafızamda en derin iz bırakan hadiselerden biri hiç şüphesiz 6 Şubat 2023 depremleridir.

O günlerde Türkiye'nin yaşadığı büyük acıya yakından şahit olduk. Aynı zamanda Türk dünyasının nasıl kenetlendiğini gördük.

ENG

What events stand out in your memory from your four years in Türkiye? What were some aspects of Türkiye that you didn't know about beforehand but will never forget?

For me, Türkiye is not just a country I came to know through my role as Secretary-General. I served as the Ambassador of the Kyrgyz Republic to Ankara from 2019 to 2022.

Consequently, I had the opportunity to get to know Türkiye, its institutions, and its people up close. Then, beginning in November 2022, serving as the TDT Secretary-General in Istanbul took my ties with Türkiye to a whole new level.

Over the years, I have witnessed numerous Summits, Ministerial Meetings, international events, and historic developments for the Turkish world. However, one of the events that left the deepest impression on my memory is undoubtedly the earthquakes of February 6, 2023.

During those days, we witnessed firsthand the immense suffering Türkiye endured. At the same time, we saw how the Turkish world came together. Search-and-rescue teams, medical personnel, and humanitarian aid from our member and observer countries reached Türkiye. Those difficult days showed me once again that the brotherhood of the Turkish world finds its true meaning when we stand by one another in the hardest of times.

Another aspect that impressed me during my years in Türkiye is that the concept of the Turkish world is alive not only at the level of government institutions but also across many different segments of society. In various cities across Anatolia—at universities, in municipalities, in the business world, among young people, and in cultural and artistic circles—I encountered a sincere interest in the Turkish world.

Istanbul, however, will always hold a special place in my heart. In this ancient city, which has connected continents, cultures, and

Üye ve Gözlemci ülkelerimizden arama-kurtarma ekipleri, sağlık personeli ve insani yardımlar Türkiye'ye ulaştı. O zor günler bana bir kez daha gösterdi ki, Türk dünyasının kardeşliği en zor anlarda birbirimizin yanında durduğumuzda gerçek anlamını buluyor.

Türkiye'de geçirdiğim yıllarda beni etkileyen bir başka husus, Türk dünyası fikrinin yalnızca devlet kurumları düzeyinde değil, toplumun çok farklı kesimlerinde canlı olmasıdır. Anadolu'nun farklı şehirlerinde üniversitelerde, belediyelerde, iş dünyasında, gençler arasında ve kültür-sanat çevrelerinde Türk dünyasına yönelik samimi bir ilgiyle karşılaştım.

İstanbul'un ise benim için her zaman özel bir yeri olacaktır. Kıtaları, kültürleri ve ticaret yollarını yüzyıllardır birbirine bağlayan bu kadim şehirde, Türk dünyasını birbirine daha fazla bağlamayı amaçlayan bir Teşkilatın Genel Sekreteri olarak görev yapmak benim için ayrıca anlamlıydı.

Görevimi tamamlarken Türkiye'den yanımda götüreceğim pek çok değerli manevi hatıra sahibim. İnsanların sıcaklığı, misafirperverliği ve özellikle zor zamanlarda ortaya koydukları dayanışma duygusu daima hafızamda kalacaktır.

Ve Türkiye'de geçirdiğim bu yılları, aynı zamanda Türk dünyasının birbirine siyasi, ekonomik, kurumsal ve insani olarak hiç olmadığı kadar yaklaştığı önemli bir dönemin parçası olmanın mutluluğuyla hatırlayacağım.

Sözlerime son verirken, Türk dünyasının geleceğine büyük bir güvenle baktığımı bir kez daha ifade etmek isterim. Şehirlerimiz, kurumlarımız ve halklarımız arasındaki bağlar güçlendikçe; ortak tarihimizden aldığımız güçle daha bağlantılı, daha müreffeh ve daha dayanıklı bir geleceği birlikte inşa edeceğimize inanıyorum. Çünkü biz, birlikte daha güçlüyüz.

"BU AÇIDAN ORTA KORİDORUN GELECEĞİNİ YALNIZCA ÜLKELERİ BİRBİRİNE BAĞLAYAN BİR KORİDOR OLARAK DEĞİL, TÜRK DÜNYASININ ŞEHİRLERİNİ BİRBİRİNE BAĞLAYAN BİR KALKINMA KUŞAĞI OLARAK DA DEĞERLENDİRMEK GEREKİR."

trade routes for centuries, serving as the Secretary-General of an organization dedicated to further uniting the Turkish world held special significance for me.

As I conclude my term, I take with me many precious, cherished memories from Turkey. The warmth of the people, their hospitality, and especially the spirit of solidarity they demonstrated during difficult times will always remain in my memory.

And I will remember these years I spent in Türkiye with the joy of having been part of a significant era in which the Turkish world has drawn closer to one another—politically, economically, institutionally, and humanely—more than ever before.

As I conclude my remarks, I would like to reiterate that I look to the future of the Turkish world with great confidence. As the bonds between our cities, institutions, and peoples grow stronger, I believe that, drawing strength from our shared history, we will build a more connected, more prosperous, and more resilient future together. Because together, we are stronger.

"FROM THIS PERSPECTIVE, THE FUTURE OF THE MIDDLE CORRIDOR MUST BE VIEWED NOT ONLY AS A CORRIDOR CONNECTING COUNTRIES BUT ALSO AS A DEVELOPMENT BELT LINKING THE CITIES OF THE TURKISH WORLD."





TÜRK DÜNYASINDA KKTC'NİN STRATEJİK KONUMU

The Strategic Position of the TRNC in the Turkish World

Doğu Akdeniz'in merkezindeki konumu, Türk dünyasıyla tarihi ve kültürel bağları Kuzey Kıbrıs Türk Cumhuriyeti'ni bölgesel iş birliği açısından önemli bir aktör hâline getiriyor.

Its location at the heart of the Eastern Mediterranean and its historical and cultural ties with the Turkish world make the Turkish Republic of Northern Cyprus a key player in regional cooperation.



KKTC'NİN 2022'DE TÜRK DEVLETLERİ TEŞKİLATI'NA GÖZLEMCİ ÜYE OLARAK KABUL EDİLMESİ, TÜRK DÜNYASIYLA İLİŞKİLERİNDE YENİ BİR DİPLOMATİK VE KURUMSAL DÖNEMİN KAPISINI ARALADI

THE TRNC'S ADMISSION AS AN OBSERVER MEMBER TO THE ORGANIZATION OF TURKIC STATES IN 2022 OPENED THE DOOR TO A NEW DIPLOMATIC AND INSTITUTIONAL ERA IN ITS RELATIONS WITH THE TURKISH WORLD.



TR

Kuzey Kıbrıs Türk Cumhuriyeti (KKTC), Akdeniz'in doğusunda sahip olduğu coğrafi konumun yanı sıra tarihî, kültürel ve toplumsal bağlarıyla Türk dünyasının önemli başlıklarından birini oluşturuyor. Kıbrıs Adası'nın Avrupa, Asya ve Afrika arasındaki geçiş güzergâhında bulunması, bölgeyi tarih boyunca siyasi ve ticari rekabetlerin kesiştiği bir alan hâline getirdi. Günümüzde ise enerji kaynakları, deniz ulaşımı ve bölgesel güvenlik başlıkları Doğu Akdeniz'in jeopolitik önemini artırıyor. Akademik çalışmalar da Kıbrıs'ın coğrafi konumunun bölgesel güç dengeleri açısından önemini koruduğuna dikkat çekiyor.

DOĞU AKDENİZ'DE STRATEJİK BİR KONUM

Kıbrıs, Türkiye'nin güney kıyılarına yakınlığı ve Doğu Akdeniz'in merkezindeki konumuyla deniz ulaşımı, enerji güvenliği ve bölgesel ticaret bakımından stratejik bir noktada yer alıyor. Bu konum, KKTC'nin Türk dünyası açısından önemini de yalnızca Kıbrıs meselesiyle sınırlı olmayan daha geniş bir çerçeveye taşıyor.

Türk dünyasının Orta Asya'dan Kafkasya'ya, Anadolu'dan Doğu Akdeniz'e uzanan coğrafi bağlantıları düşünüldüğünde KKTC, bu ağın Akdeniz'e açılan noktalarından biri olarak değerlendirilebilir. Özellikle ulaştırma, lojistik, turizm ve enerji alanlarında geliştirilebilecek bağlantılar, KKTC'nin bölgesel iş birliği potansiyelini artırıyor.

ENG

The Turkish Republic of Northern Cyprus (TRNC) is a key component of the Turkish world, not only because of its location in the eastern Mediterranean but also because of its historical, cultural, and social ties. The island of Cyprus's position as a transit route between Europe, Asia, and Africa has historically made the region a crossroads of political and commercial rivalries. Today, energy resources, maritime transportation, and regional security are enhancing the Eastern Mediterranean's geopolitical importance. Academic studies also highlight that Cyprus's geographic location continues to hold significance in terms of regional power balances.

A STRATEGIC LOCATION IN THE EASTERN MEDITERRANEAN

Due to its proximity to Türkiye's southern coast and its central position in the Eastern Mediterranean, Cyprus occupies a strategic location in terms of maritime transportation, energy security, and regional trade. This location elevates the importance of the Turkish Republic of Northern Cyprus (TRNC) within the Turkish world to a broader framework that extends beyond the Cyprus issue alone.

Considering the Turkish world's geographical connections—which stretch from Central Asia to the Caucasus and from Anatolia to the Eastern Mediterranean—the TRNC can be viewed as one of the points through which this network opens onto the Mediterranean. Connections that can be developed, particularly in the fields of transportation, logistics, tourism, and energy, enhance the TRNC's potential for regional cooperation.

TR

TÜRK DÜNYASIYLA KURUMSAL YAKINLAŞMA

KKTC'nin Türk dünyasıyla ilişkilerinde önemli dönüm noktalarından biri, 11 Kasım 2022'de Özbekistan'ın Semerkant kentinde düzenlenen Türk Devletleri Teşkilatı (TDT) Zirvesi'nde gözlemci üye olarak kabul edilmesi oldu. Böylece KKTC, Macaristan ve Türkmenistan'ın ardından TDT'nin gözlemci üyeleri arasına katıldı.

TDT'nin çalışma alanları siyasi ve ekonomik konularla sınırlı değil. Ulaştırma, turizm, eğitim, gençlik ve spor, kültür, medya, bilgi ve iletişim teknolojileri, enerji, tarım ve sağlık gibi çok sayıda başlık teşkilatın iş birliği gündeminde bulunuyor. Bu geniş çerçeve, KKTC'nin Türk dünyasıyla ilişkilerini geliştirebileceği alanların çeşitliliğini de ortaya koyuyor.

KKTC'nin TDT bünyesindeki varlığı sembolik bir temsilin ötesinde, ortak projeler ve kurumlar arası temaslar için yeni kanallar oluşturma potansiyeli taşıyor. Nitekim KKTC, TDT'nin koordinasyon mekanizmalarında ve ilgili toplantılarında temsil edilmeye devam ediyor. 2025 yılında İstanbul'da gerçekleştirilen Türk İşbirliği Teşkilatları Koordinasyon Komitesi toplantısında da KKTC temsilcileri yer aldı.

KÜLTÜRDEN EĞİTİME UZANAN ORTAK ZEMİN

Türk dünyası ile KKTC arasındaki ilişkilerin güçlü alanlarından biri kültürel bağlar. Dil, tarih, edebiyat ve ortak kültürel miras üzerinden yürütülebilecek çalışmalar, karşılıklı etkileşimi artırırken KKTC'nin Türk dünyasındaki görünürlüğüne de katkı sağlayabilir.

ENG

INSTITUTIONAL CONVERGENCE WITH THE TURKISH WORLD

One of the key milestones in the TRNC's relations with the Turkish world was its admission as an observer member at the Organization of Turkic States (OTS) Summit held in Samarkand, Uzbekistan, on November 11, 2022. Thus, the TRNC joined the ranks of OTS observer members, following Hungary and Turkmenistan.

The OTS's areas of activity are not limited to political and economic issues. Numerous topics—including transportation, tourism, education, youth and sports, culture, media, information and communication technologies, energy, agriculture, and health—are on the organization's cooperation agenda. This broad framework also highlights the diversity of areas where the TRNC can develop its relations with the Turkish world.

The TRNC's presence within the TDT goes beyond symbolic representation; it holds the potential to create new channels for joint projects and inter-institutional contacts. Indeed, the TRNC continues to be represented in the TDT's coordination mechanisms and relevant meetings. TRNC representatives also attended the Turkish Cooperation and Coordination Agency meeting held in Istanbul in 2025.

COMMON GROUND FROM CULTURE TO EDUCATION

One of the strongest areas of relations between the Turkish world and the TRNC is cultural ties. Initiatives centered on language, history, literature, and shared cultural heritage can enhance mutual interaction while also contributing to the TRNC's visibility within the Turkish world.



TR

Bu noktada üniversiteler önemli bir rol üstleniyor. Öğrenci değişim programları, ortak akademik çalışmalar, bilimsel toplantılar ve Türk dünyasına yönelik araştırmalar, KKTC'yi eğitim alanında daha güçlü bir bağlantı noktası hâline getirebilir. Kültür ve eğitim kurumları arasındaki ilişkilerin geliştirilmesi, siyasi sınırların ötesinde kalıcı toplumsal bağların kurulmasına da zemin hazırlayabilir.

Turizm de benzer bir potansiyel taşıyor. Kıbrıs'ın tarihi mirası, Akdeniz coğrafyası ve üniversite altyapısı; Türk dünyasından gelecek ziyaretçiler ve öğrenciler için yeni hareketlilik alanları oluşturabilir. Buna kültür turizmi, gastronomi, sağlık turizmi ve gençlik hareketliliği gibi başlıklar da eklenebilir.

GELECEĞİN İŞ BİRLİĞİ ALANLARI

KKTC'nin Türk dünyasıyla ilişkilerinde önümüzdeki dönemin en önemli başlıklarından biri ekonomik ve ulaştırma bağlantılarının çeşitlendirilmesi olabilir. Türk Devletleri Teşkilatı'nın ulaştırma, ticaret ve ekonomik iş birliğine yönelik çalışmaları, KKTC'nin Doğu Akdeniz'deki konumuyla birlikte değerlendirildiğinde yeni bağlantı imkânları ortaya çıkabilir.

ENG

Universities play a key role in this regard. Student exchange programs, joint academic projects, scientific conferences, and research focused on the Turkish world can position the TRNC as a stronger hub in the field of education. Strengthening ties between cultural and educational institutions can also lay the groundwork for building lasting social bonds that transcend political borders.

Tourism also holds similar potential. Cyprus's historical heritage, Mediterranean geography, and university infrastructure can create new avenues of mobility for visitors and students from the Turkish world. This could include areas such as cultural tourism, gastronomy, health tourism, and youth mobility.

FUTURE AREAS OF COOPERATION

One of the most important priorities for the TRNC in its relations with the Turkish world in the coming period may be the diversification of economic and transportation links. When the Organization of Turkic States' initiatives in transportation, trade, and economic cooperation are evaluated in conjunction with the TRNC's location in the Eastern Mediterranean, new opportunities for connectivity may emerge.





TR

Bunun yanında dijitalleşme, girişimcilik, yükseköğretim, kültürel mirasın korunması ve gençlik projeleri daha düşük maliyetle geliştirilebilecek ortak çalışma alanları arasında öne çıkıyor. KKTC'nin Türk dünyasıyla kurumsal ilişkilerinin derinleşmesi, bu alanlarda karşılıklı bilgi ve tecrübe paylaşımını artırabilir.

KKTC'nin uluslararası statüsüne ilişkin tartışmalar ise bu sürecin önemli bir boyutunu oluşturuyor. KKTC, uluslararası alanda yalnızca Türkiye tarafından tanınıyor; buna karşılık TDT bünyesinde gözlemci statüsü elde etmiş olması, Türk dünyasıyla ilişkilerinde kurumsal bir zemin oluşturuyor. Bu nedenle KKTC'nin Türk dünyasındaki rolünü değerlendirirken diplomatik boyut kadar kültürel, ekonomik ve toplumsal iş birliği kanallarının da dikkate alınması gerekiyor.

Doğu Akdeniz'in değişen jeopolitiği, Türk dünyasının genişleyen iş birliği mekanizmalarıyla birlikte düşünüldüğünde KKTC'nin önünde yeni bir dönem açılıyor. Bu dönemde eğitim, kültür, turizm, ticaret ve ulaştırma alanlarında kurulacak çok taraflı ilişkiler, KKTC'nin Türk dünyasıyla bağlarını güçlendirebilir. Böylece ada, yalnızca Doğu Akdeniz'deki gelişmelerin takip edildiği bir coğrafya olmaktan çıkarak Türk dünyası ile Akdeniz arasında daha güçlü bağlantılar kuran bir iş birliği noktası hâline gelebilir.

EĞİTİMDEN KÜLTÜRE, TURİZMDEN TİCARETE UZANAN İŞ BİRLİĞİ ALANLARI, DOĞU AKDENİZ İLE TÜRK DÜNYASI ARASINDAKİ BAĞLANTILARIN GÜÇLENDİRİLMESİ İÇİN YENİ FIRSATLAR SUNUYOR.

COOPERATION IN AREAS RANGING FROM EDUCATION TO CULTURE AND FROM TOURISM TO TRADE OFFERS NEW OPPORTUNITIES TO STRENGTHEN TIES BETWEEN THE EASTERN MEDITERRANEAN AND THE TURKISH WORLD.

ENG

In addition, digitalization, entrepreneurship, higher education, the preservation of cultural heritage, and youth projects stand out as areas for joint work that can be developed at a lower cost. The deepening of the TRNC's institutional relations with the Turkish world could increase the mutual exchange of knowledge and experience in these areas.

Discussions regarding the TRNC's international status, however, constitute an important dimension of this process. The TRNC is recognized internationally only by Türkiye; conversely, its attainment of observer status within the TDT establishes an institutional foundation for its relations with the Turkish world. Therefore, when evaluating the TRNC's role within the Turkish world, cultural, economic, and social cooperation channels must be considered alongside the diplomatic dimension.

When the shifting geopolitics of the Eastern Mediterranean are considered alongside the expanding cooperation mechanisms within the Turkish world, a new era is dawning for the TRNC. During this period, multilateral relationships established in the fields of education, culture, tourism, trade, and transportation could strengthen the TRNC's ties with the Turkish world. Thus, the island could evolve from being merely a region where developments in the Eastern Mediterranean are observed into a hub of cooperation that forges stronger links between the Turkish world and the Mediterranean.

MACAR BOZKIRLARINDA YÜKSELEN ORTAK SES: 16. HUN-TÜRK KURULTAYI İZLENİMLERİ

A Rising Common Voice in the Hungarian Steppes:
Impressions from the 16th Hun-Turkic Congress

TAHA ZAHİD ÖZDEMİR
TDBB Genel Sekreteri
TDBB Secretary General



Macaristan'ın Bács-Kiskun bölgesindeki Bugac bozkırlarında düzenlenen 16. Büyük Hun-Türk Kurultayı, Türk dünyası ile Macaristan arasındaki ortak tarih, kültür ve gönül bağlarının güçlü bir buluşmasına sahne oldu. TDBB'nin partnerleri arasında yer aldığı kurultay, farklı coğrafyalardan gelen toplulukları ortak bir tarih bilinci etrafında buluştururken, yerel diplomasi ve kültürel iş birliğinin geleceğine dair güçlü mesajlar verdi.

The 16th Great Hun-Turkic Congress, held in the Bugac steppes of Hungary's Bács-Kiskun region, served as a powerful gathering that highlighted the shared history, culture, and bonds of friendship between the Turkish world and Hungary. The congress, in which the TDBB participated as a partner, brought together communities from diverse regions around a shared historical consciousness while sending a powerful message about the future of local diplomacy and cultural cooperation.



TR

Tarihin tozlu sayfalarını aralayıp kökleri-mize doğru uzanan, asırlar sonrasında bile coşkusundan bir şey kaybetmeyen unutulmaz bir yolculuğu geride bıraktık. Türk Dünyası Belediyeler Birliği (TDBB) olarak bu yıl on altıncısı düzenlenen ve gururla partnerleri arasında yer aldığımız Büyük Hun-Türk Kurultayı için Macaristan'ın Bács-Kiskun bölgesindeki Bugac bozkırındaydık. Birliğimiz adına bu dev buluşmaya ilk defa katılım sağlamış olmanın heyecanını yaşarken, Macar coğrafyasında karşılaştığımız o muazzam tablo, kelimelerin ötesinde derin bir tarih bilincinin ve sarsılmaz bir aidiyetin yansımasıydı.

Bugac'ın geniş bozkırları, bu yıl on altıncısı gerçekleşen organizasyonda adeta bir insan okyanusuna döndü. Macaristan'ın dört bir yanından, komşu ülkelerden ve dünyanın farklı coğrafyalarından gelen binlerce insan, günlerce bu devasa çadır kentte konakladı, etkinlikleri soluksuz takip etti. TDBB olarak ilk defa yer aldığımız bu buluşmada, halkın kurultaya gösterdiği yoğun ve samimi teveccühü bizzat yerinde müşahade ettik.

ORTAK TARİHİN VE ATALAR MİRASININ İZİNDE: MACARİSTAN VE TÜRK KÖKLERİ

Bugac bozkırlarında toplanan bu devasa kalabalığın en büyüleyici yanı, coğrafi mesafelerin tarihî gerçeği değiştiremeyeceğini haykıran ortak hafızaydı. Macar kardeşlerimizle paylaştığımız köklü geçmiş, Attila'nın torunları olma bilinciyle bu coğrafyada yeniden hayat buluyor. Macaristan'ın Türk kökenli halklarla ve Türk dünyasıyla olan bağları, sadece akademik birer tezin ötesinde, halkın damarlarında yaşayan canlı bir gelenek.

Kurultay alanında yürürken, Macar milletinin kendi tarihine, Hun ve Türk mirasına sahip çıkışındaki samimiyete şahit olduk. Avrasya bozkırlarının ortak kültürel kodlarını taşıyan bu dost insanlarla aynı gök kubbe altında buluşmak, geçmişin ihtişamını bugüne taşıyan en güçlü köprü oldu. Atalarımızın bin yıllar önce suladığı bu topraklarda, bugün ortak bir geleceği

BUGAC BOZKIRLARINDA DALGALANAN HER BİR BAYRAK, ORTAK BİR TARİHİN, BÖLÜNMEZ BİR RUHUN VE SARSILMAZ BİR KADER BİRLİĞİNİN SEMBOLÜYDÜ.



EVERY FLAG FLUTTERING ACROSS THE BUGAC STEPPES WAS A SYMBOL OF A SHARED HISTORY, AN INDIVISIBLE SPIRIT, AND AN UNSHAKABLE UNITY OF DESTINY.

ENG

We have left behind an unforgettable journey that delves into the dusty pages of history to reach our roots—a journey that, even centuries later, has lost none of its enthusiasm. As the Union of the Turkish World Municipalities (TDBB), we were in the Bugac steppe in Hungary's Bács-Kiskun region for the Great Hun-Turk Kurultay, held this year for the sixteenth time, of which we were proud to be a partner. While experiencing the excitement of participating in this massive gathering for the first time on behalf of our Union, the magnificent scene we encountered in Hungary was a reflection of a profound historical consciousness and an unshakable sense of belonging that transcends words.

The vast steppes of Bugac were transformed into a veritable ocean of people during this year's 16th edition of the event. Thousands of people from all corners of Hungary, neighboring countries, and various parts of the world stayed for days in this massive tent city, following the events with bated breath. As the TDBB, participating in this gathering for the first time, we witnessed firsthand the intense and sincere affection the people showed toward the congress.

IN THE FOOTSTEPS OF SHARED HISTORY AND ANCESTRAL HERITAGE: HUNGARY AND TURKISH ROOTS

The most captivating aspect of this massive crowd gathered on the Bugac steppes was the shared memory that proclaimed that geographical distances cannot alter historical reality. The deep-rooted past we share with our Hungarian brothers and sisters is being reborn in this region through the consciousness of being the descendants of Attila. Hungary's ties to Turkish-origin peoples and the Turkish world go beyond mere academic theses; they are a living tradition coursing through the veins of the people.

As we walked through the Kurultay grounds, we witnessed the sincerity with which the Hungarian nation embraces its own history and the Hun and Turkish heritage. Gathering under the same sky with these friendly people, who carry the shared cultural codes of the Eurasian steppes, served as the strongest bridge connecting the splendor of the past to the present. The demonstration



TR

inşa etme iradesinin sergilenmesi TDBB olarak yürüttüğümüz çalışmaların ne kadar haklı bir zeminde yükseldiğini bir kez daha gösterdi.

HALKIN MUAZZAM TEVECCÜHÜ VE ALANDA KURULAN GÖNÜL KÖPRÜLERİ: TİKA, YUNUS EMRE VE MAARİF

Halkın kurultaya gösterdiği teveccüh, milletlerin kökleriyle buluşma arzusunun ne kadar büyük olduğunu gözler önüne serdi. Alanda sadece coşkulu kalabalıklar ve atlı geçitler yoktu; aynı zamanda Türkiye'nin gurur kaynağı olan kurumların kurduğu çadırlar, bu buluşmaya ayrı bir anlam ve derinlik kattı.

■ **7'den 70'e Ortak Heyecan:** Alanda sadece araştırmacılar veya protokol üyeleri yoktu; çocuklarını omuzlarına bindirmiş aileler, geleneksel kıyafetleriyle geçmişini yeniden yaşatan gençler ve ak saçlı ulu çınarlar hep birlikte o coşkuya ortak oluyordu.

■ **TİKA'nın Bozkırdaki Eli:** Türk İşbirliği ve Koordinasyon Ajansı Başkanlığı (TİKA) tarafından kurulan çadır ve stantlar, Türkiye'nin şefkat elini ve kalkınma yardımlarındaki dostane

ENG

of the will to build a shared future today on these lands—which our ancestors cultivated thousands of years ago—once again showed just how firmly grounded the work we carry out as the TDBB is.

THE PEOPLE'S OVERWHELMING SUPPORT AND THE BRIDGES OF THE HEART BUILT ON THE GROUNDS: TİKA, YUNUS EMRE, AND MAARİF

The public's enthusiasm for the congress laid bare just how great the desire of nations is to reconnect with their roots. The venue was not only filled with jubilant crowds and horseback processions; the tents set up by institutions that are a source of pride for Türkiye also added a special meaning and depth to this gathering.

■ **Shared Excitement from 7 to 70:** The venue was not limited to researchers or dignitaries; families carrying their children on their shoulders, young people reenacting the past in traditional attire, and venerable elders with snow-white hair all shared in that excitement together.

■ **TİKA's Hand in the Steppe:** The tents and booths set up by the Turkish Cooperation and Coordination Agency (TİKA) showcased Türkiye's compassionate hand and the friendly face of its



TR

yüzünü Macaristan'da da gözler önüne serdi. Ziyaretçilerin akın ettiği bu çadırda, ortak kültürel mirasımıza sahip çıkan projeler yakından tanıtıldı.

■ **Kültürün ve Dilin Temsilcileri:** Yunus Emre Enstitüsü ve Türkiye Maarif Vakfı'nın alandaki faaliyetleri, Türk dili, kültürü ve eğitim alanındaki köprülerin Avrupa'nın kalbinde nasıl sağlamlaştırdığını gösterdi. Gençlerin ve çocukların bu çadırlarda gösterdiği ilgi, ortak geleceğimizin eğitim ve kültürle daha da güvence altında olduğunu hissettirdi.

■ **Atlı Birliklerin ve Savaş Sanatlarının Görkemi:** Kurultayın simgesi hâline gelen atlı geçit törenleri, geleneksel okçuluk müsabakaları ve kökbörü gösterileri sırasında halkın coşkusu doruğa ulaştı. Bozkırda yankılanan at nalları ve davul sesleri, alandaki herkesin yüreğinde aynı ritimle attı.

BOZKIRDA DALGALANAN ORTAK BAYRAKLAR: KIBRIS'TAN KIRIM'A VE TÜRKMENİSTAN'A GÜÇLÜ TEMSİLİYET

Büyük Hun-Türk Kurultay'ının en etkileyici ve manevi açıdan en derin yönlerinden biri de Türk dünyasının kalbinin attığı bu coğrafyada, coğrafi hudutların ötesinden gelen kardeş toplulukların omuz omuza yer almasıydı. Akdeniz'in inci tanesi Kuzey Kıbrıs Türk Cumhuriyeti'nden, haklı mücadelesi ve kadim kültürüyle Kırım'ın vefa dolu topraklarından, Türkmenistan'dan ve Türkistan coğrafyasının dört bir yanından gelen temsilciler bu büyük buluşmaya renk kattı.

ENG

development aid in Hungary as well. In this tent, which was flooded with visitors, projects dedicated to preserving our shared cultural heritage were introduced in detail.

■ **Representatives of Culture and Language:** The activities of the Yunus Emre Institute and the Turkish Maarif Foundation at the event demonstrated how bridges in the fields of the Turkish language, culture, and education are being strengthened in the heart of Europe. The interest shown by young people and children in these tents reinforced the sense that our shared future is further secured through education and culture.

■ **The Splendor of Cavalry Units and Martial Arts:** Public enthusiasm reached its peak during the mounted parades—which have become a symbol of the Congress—as well as the traditional archery competitions and kökbörü demonstrations. The sound of horse hooves and drums echoing across the steppe beat in unison with the hearts of everyone present.

FLAGS FLUTTERING ACROSS THE STEPPE: STRONG REPRESENTATION FROM CYPRUS TO CRIMEA AND TURKMENISTAN

One of the most impressive and spiritually profound aspects of the Great Hun-Türk Kurultay was seeing brotherly communities from beyond geographical borders standing shoulder to shoulder in this region where the heart of the Turkish world beats. Delegates from the Turkish Republic of Northern Cyprus—the pearl of the Mediterranean—from the loyal lands of Crimea with its just struggle and ancient culture, from Turkmenistan, and from all corners of the Turkish world added color to this grand gathering.



TR

Bugac bozkırlarında dalgalanan her bir bayrak, aslında ortak bir tarihin, bölünmez bir ruhun ve sarsılmaz bir kader birliğinin sembolüydü. Kıbrıs Türklerinin direniş ve varoluş iradesi, Kırım Türklerinin asırlardır süren onurlu kültürel mücadelesi ve Türkmen coğrafyasının ulu çınarlarının sesleri bu kurultayda tek bir yürek oldu. Alanda gök bayrakların, al bayrakların ve Türk dünyasının muhtelif renklerini taşıyan sancakların rüzgârla dans edişini izlemek; uzakların aslında ne kadar yakın, kardeşliğin ise ne kadar baki olduğunu bir kez daha yüzümüze vurdu. Bu kültürel buluşmada bu aziz toplulukların temsil edilmesinin ve seslerinin Macar bozkırlarında gür bir şekilde yankılanmasının son derece kıymetli olduğunu inanıyoruz.

KÜRESEL DİPLOMASİ VE MACARİSTAN'IN TÜRK DEVLETLERİ TEŞKİLATI'NDAKİ (TDT) STRATEJİK ROLÜ

Bugün Macaristan, sadece kültürel bağlarla değil, attığı stratejik adımlarla da Türk dünyasının i en güçlü kapılarından biri hâline gelmiştir. Macaristan'ın Türk Devletleri Teşki-

ENG

Every flag fluttering across the Bugac steppes was, in fact, a symbol of a shared history, an indivisible spirit, and an unshakable unity of destiny. The will to resist and survive of the Turkish Cypriots, the centuries-long, honorable cultural struggle of the Crimean Turks, and the voices of the venerable elders of the Turkmen lands all became one heart at this congress. Watching the sky-blue flags, crimson flags, and banners bearing the various colors of the Turkish world dance in the wind reminded us once again just how close the distant lands truly are and how enduring brotherhood remains. It is of the utmost value that these cherished communities were represented at this cultural gathering and that their voices resounded loudly across the Hungarian steppes.

GLOBAL DIPLOMACY AND HUNGARY'S STRATEGIC ROLE IN THE ORGANIZATION OF TURKIC STATES (OTS)

Today, Hungary has become one of the strongest gateways to the Turkish world, not only through cultural ties but also through the strategic steps it has taken. The active role Hun-

TDBB OLARAK YEREL DİPLOMASİ DÜZEYİNDE YÜRÜTTÜĞÜMÜZ ÇALIŞMALAR, MACARİSTAN'IN ULUSAL VİZYONUyla VE TDT'NİN ÇİZDİĞİ STRATEJİK UFUKLA GÜÇLÜ BİR UYUM İÇERİSİNDE İLERLİYOR.

THE WORK WE CARRY OUT AT THE TDBB AT THE LOCAL DIPLOMACY LEVEL IS PROGRESSING IN STRONG ALIGNMENT WITH HUNGARY'S NATIONAL VISION AND THE STRATEGIC HORIZON OUTLINED BY THE OTS.





TR

İtalya'da (TDT) gözlemci üye sıfatıyla üstlendiği aktif rol, iki taraf arasındaki ilişkileri sadece kültürel bir nostalji olmaktan çıkarıp somut bir jeopolitik ve kurumsal ortaklığa dönüştürmektedir. Macar hükümetinin "Doğuya Açılım" politikası ve Türk dünyası ile kurduğu bu çok boyutlu köprü, Avrupa'nın kalbinde ortak bir vizyonun inşası için hayati bir zemin sunmaktadır.

TDBB olarak yerel diplomasi düzeyinde yürüttüğümüz çalışmalar, Macaristan'ın bu ulusal vizyonu ve TDT'nin çizdiği stratejik ufukla mükemmel bir uyum içerisindedir. Kardeş şehir ilişkilerinden ortak kültürel projelere kadar geniş bir yelpazede, Macar yerel yönetimleri ile Türk dünyası belediyeleri arasındaki bağların güçlenmesi, bu büyük stratejik çerçevenin sahadaki en somut yansımasıdır. Bugac'da gördüğümüz o muazzam halk desteği, devletler seviyesinde atılan bu stratejik adımların ne kadar güçlü bir toplumsal temele dayandığının da en büyük kanıtıdır.

GELECEĞE UZANAN GÜÇLÜ BİR KÖPRÜ

Büyük Hun-Türk Kurultayı, sınırların ve mesafelerin ortak bir tarih bilinci karşısında nasıl eridiğinin en somut kanıtı olarak

ENG

gary assumes as an observer member in the Organization of Turkic States (OTS) transforms relations between the two sides from mere cultural nostalgia into a concrete geopolitical and institutional partnership. The Hungarian government's "Opening to the East" policy and the multidimensional bridge it has built with the Turkic world provide a vital foundation for constructing a shared vision at the heart of Europe.

The work we carry out at the TDBB at the local diplomacy level is in perfect harmony with this national vision of Hungary and the strategic horizon outlined by the OTS. From sister city relationships to joint cultural projects, the strengthening of ties between Hungarian local governments and municipalities in the Turkish world is the most tangible manifestation of this grand strategic framework on the ground. The tremendous public support we witnessed in Bugac is also the greatest proof of how firmly these strategic steps taken at the state level are rooted in a strong social foundation.

A STRONG BRIDGE REACHING INTO THE FUTURE

The Great Hun-Turk Kurultay has been etched into our memories as the most concrete proof of how borders and distances

TR

hafızalarımıza kazındı. TDBB olarak bu büyük ailenin bir parçası olmaktan, Macaristan'ın bu gururlu buluşmasında partner olarak yer almaktan büyük bir onur duyduk.

Macar halkının gösterdiği misafirperverlik, devlet kurumlarımızın sahada yürüttüğü başarılı çalışmalar, Kıbrıs'tan Kırım'a kadar uzanan coğrafi kardeşliğimizin alandaki güçlü temsiliyeti ve Türk heyetlerine duyulan derin sevgi, aramızdaki bağların gelecekte çok daha büyük projelere kapı aralayacağına müjdecisiydi. Türk dünyası ile Macaristan arasındaki bu dostluk köprüsünün her geçen gün daha da güçlenmesi dileğiyle; bozkırın o eşsiz rüzgârında dalgalanan bayrakların altında, ortak geçmişimizden aldığımız ilhamla yarınlara yürümeye devam edeceğiz.

Bu coşkulu buluşmanın ardından, TDBB olarak üye belediyelerimiz arasındaki kardeşlik ve iş birliği ağını kültürel projelerle, TİKA, Yunus Emre, Maarif gibi kurumlarımızın kıymetli katkılarıyla, Türk dünyasının tüm renklerini kucaklayan ortak yerel diplomasi adımlarıyla daha da ileri taşımaya kararlılıkla devam ediyoruz.



ENG

melt away in the face of a shared historical consciousness. As the TDBB, we felt great honor in being a part of this great family and in participating as a partner in this proud gathering in Hungary.

The hospitality shown by the Hungarian people, the successful efforts carried out on the ground by our state institutions, the strong representation of our geographical brotherhood stretching from Cyprus to Crimea, and the deep affection shown toward the Turkish delegations all signaled that the bonds between us will open the door to even greater projects in the future. With the hope that this bridge of friendship between the Turkish world and Hungary will grow stronger with each passing day, we will continue to march toward the future under the flags fluttering in the unique winds of the steppe, inspired by our shared history.

Following this enthusiastic gathering, we at the TDBB remain firmly committed to further advancing the network of brotherhood and cooperation among our member municipalities through cultural projects, with the valuable contributions of institutions such as TİKA, Yunus Emre, and Maarif, and through joint local diplomacy initiatives that embrace all the diverse facets of the Turkish world.





SARAYBOSNA'NIN BATIYA AÇILAN KAPISI: NOVI GRAD

Sarajevo's Gateway to the West: Novi Grad

Saraybosna'nın nüfus bakımından en büyük belediyesi Novi Grad, güçlü ulaşım ağı, gelişen altyapısı, ekonomik potansiyeli ve kültürel mirasıyla şehrin önemli merkezlerinden biri olarak öne çıkıyor. Belediye, Türkiye'deki yerel yönetimlerle sürdürdüğü iş birliklerini yeni projeler ve karşılıklı deneyim paylaşımıyla geliştirmeyi hedefliyor.

Novi Grad, Sarajevo's largest municipality by population, stands out as one of the city's key centres with its strong transport network, developing infrastructure, economic potential and cultural heritage. The municipality aims to further develop its cooperation with local governments in Türkiye through new projects and the exchange of experience.

TR

Saraybosna Novi Grad Belediyesi, Saraybosna şehrini oluşturan dört belediyeden biri olup Saraybosna Kantonu'nun nüfus bakımından en büyük belediyesidir. Saraybosna'nın batı kesiminde yer alan Novi Grad, Bosna-Hersek'in başkenti Saraybosna'nın önemli ulaşım, ekonomik ve kentsel giriş kapılarından biridir. Belediye yaklaşık 47,8 km² yüzölçümüne sahip olup, ilgili istatistik dönemine göre yaklaşık 120.000-130.000 kişilik bir nüfusa sahiptir. Stratejik coğrafi konumu, gelişmiş altyapısı, insan kaynakları ve önemli ulaşım güzergâhları üzerindeki konumu Novi Grad'ı Saraybosna'nın en önemli yerel yönetimlerinden biri hâline getirmektedir.

ENG

The Municipality of Novi Grad Sarajevo is one of the four municipalities that make up the City of Sarajevo and is the largest municipality in Sarajevo Canton in terms of population. It is located in the western part of Sarajevo and represents an important urban, transport and economic gateway to the capital of Bosnia and Herzegovina. The municipality covers approximately 47.8 square kilometres and has a population of around 120,000-130,000 inhabitants, depending on the statistical reference period. Its favourable geographical position, developed infrastructure, human resources and connection to major transport routes make Novi Grad one of the most important local communities in Sarajevo.



TR

TARİHİ VE KÜLTÜREL MİRASI

Novi Grad Belediyesi, Saraybosna'daki belediyelerin idari yapılanmasının yeniden düzenlenmesi kapsamında 1978 yılında kurulmuştur. Belediyenin gelişimi, Saraybosna'nın hızlı büyümesi, sanayileşme ve nüfus artışıyla yakından bağlantılıdır. Bu dönemde Alipašino Polje, Mojmiło, Saraj-Polje ve Dobrinja gibi büyük yerleşim bölgeleri gelişmiştir.

1984 yılında Saraybosna ve çevresindeki dağlarda gerçekleştirilen Kış Olimpiyatları da bölgenin gelişimine ve altyapısının genişlemesine önemli katkı sağlamıştır.

1992-1995 yılları arasındaki savaş dönemi belediyede büyük insanî ve maddî kayıplara yol açmış ve belediyenin yapısını önemli ölçüde değiştirmiştir. Savaş sonrasında Novi Grad, Saraybosna'nın genel yeniden yapılanma süreciyle birlikte yoğun bir yeniden imar ve şehirleşme dönemine girmiştir. Günümüzde belediye, modern kentsel yerleşim alanlarını önemli tarihî, kültürel ve anıtsal mekânlarla bir arada barındırmaktadır.

Žuč Tepesi ve burada bulunan anıt kompleksi, Mojmiło, Dobrinja ve Saraybosna'nın tarihî geçmişiyle bağlantılı diğer bölgeler belediyenin tarihî ve kültürel kimliği açısından önem taşımaktadır. Belediye ayrıca kültür, spor, eğitim, gençlik faaliyetleri ve tarihî hafızanın korunmasına büyük önem vermektedir.

ENG

HISTORY AND CULTURAL HERITAGE

The Municipality of Novi Grad Sarajevo was established as an administrative unit in 1978, as part of the territorial reorganisation of Sarajevo. Its development was closely connected with the rapid expansion of Sarajevo, industrialisation and population growth. During this period, large residential areas such as Alipašino Polje, Mojmiło, Saraj-Polje and Dobrinja were developed.

The 1984 Winter Olympic Games, hosted by Sarajevo and the surrounding mountains, further contributed to the development of the area and the expansion of its infrastructure.

The period from 1992 to 1995 brought enormous human and material losses and significantly changed the municipality. Following the war, Novi Grad entered a period of reconstruction and intensive urban and infrastructure development. Today, the municipality combines modern urban neighbourhoods with important historical, cultural and memorial sites.

Among the important areas for the municipality's cultural and historical identity are Žuč Hill and the Memorial Complex, Mojmiło, Dobrinja and other parts of the municipality connected with the history of Sarajevo. The municipality also places significant emphasis on culture, sport, education, youth activities and the preservation of historical memory.

TÜRKİYE'DEKİ BELEDİYELERLE İŞ BİRLİĞİ

Novi Grad Belediyesi, Türkiye Cumhuriyeti'ndeki belediyelerle önemli iş birlikleri geliştirmiştir.

En önemli ortaklıklardan biri Konya'nın Karatay Belediyesi ile gerçekleştirilmektedir. Novi Grad Belediyesi ile Karatay Belediyesi arasında Haziran 2021'de iş birliği ve kardeşlik protokolü imzalanmıştır. Söz konusu iş birliği, iki yerel yönetim arasındaki ilişkilerin güçlendirilmesini ve karşılıklı ziyaretler ile ortak faaliyetlerin geliştirilmesini amaçlamaktadır.

Novi Grad Belediyesi ayrıca İstanbul Beyoğlu Belediyesi ile de iş birliği içerisinde. İki belediye arasında 2014 yılında imzalanan iş birliği anlaşması kültür, eğitim, ekonomik kalkınma ve turizm gibi alanları kapsamaktadır. Belediyeler karşılıklı deneyim paylaşımını ve kurumsal ilişkilerini sürdürmektedir.

Bir diğer önemli iş birliği ortağı ise Konya Selçuklu Belediyesi'dir. Selçuklu Belediyesi heyeti 2024 yılında Novi Grad Belediyesi'ni ziyaret etmiş; görüşmelerde kültür, spor, gençlik değişimleri ve belediyecilik alanında deneyim paylaşımı başta olmak üzere iş birliğinin geliştirilmesi ele alınmıştır. Ayrıca Novi Gradski Dani ve Novi Grad'da düzenlenen Türk Kültür Günleri gibi kültürel etkinliklerde ortak çalışmalar gerçekleştirilmesi gündeme gelmiştir.

Türk belediyeleriyle gerçekleştirilen iş birlikleri; yerel yönetim, şehir planlama, altyapı, kültür, eğitim, gençlik politikaları ve spor alanlarında karşılıklı tecrübe paylaşımı açısından büyük önem taşımaktadır.

EKONOMİ VE KALKINMA

Novi Grad Belediyesi, Saraybosna'ya ulaşan önemli ulaşım güzergâhları üzerinde bulunması nedeniyle ekonomik kalkınma açısından avantajlı bir konuma sahiptir. Belediye sınırları içerisinde çeşitli iş ve sanayi bölgeleri bulunmakta olup özellikle Rajlovac bölgesi gelecekte yatırım ve ekonomik kalkınma açısından önemli bir potansiyele sahiptir.

Belediye, çeşitli program ve teşvik mekanizmaları aracılığıyla yerel işletmeleri, girişimcileri ve tarımsal üreticileri desteklemektedir. Son yıllarda istihdam programları, yeni girişimcilere destek ve iş ortamının geliştirilmesine yönelik çalışmalar da yürütülmektedir.

Novi Grad ağırlıklı olarak kentsel bir belediye olduğu için tarım, ekonominin temel sektörlerinden biri değildir. Bununla birlikte, özellikle belediyenin daha dış kesimlerinde tarımsal alanlar bulunmakta ve belediye çeşitli programlarla tarımsal üretimi desteklemektedir. Bu kapsamda arazi tahsis, tohum desteği, mali teşvikler ve tarımsal üreticilere yönelik çeşitli destekler sağlanmaktadır.

TURİZM, YÖRESEL YEMEKLER VE YEREL ÖZELLİKLER

Novi Grad ağırlıklı olarak kentsel bir belediye olmakla birlikte rekreasyon, kültür ve yerel turizm açısından önemli bir potansiyele sahiptir.

KENTSEL DÖNÜŞÜMDEN SPOR VE REKREASYONA, YEREL EKONOMİDEN GENÇLİK VE KÜLTÜR PROJELERİNE UZANAN GENİŞ BİR ÇALIŞMA ALANINA SAHİP NOVİ GRAD, TÜRKİYE İLE YENİ İŞ BİRLİKLERİ İÇİN DE ÖNEMLİ FIRSATLAR SUNUYOR.

WITH A BROAD RANGE OF ACTIVITIES SPANNING URBAN DEVELOPMENT, SPORTS AND RECREATION, THE LOCAL ECONOMY, YOUTH AND CULTURAL PROJECTS, NOVİ GRAD OFFERS SIGNIFICANT OPPORTUNITIES FOR NEW AREAS OF COOPERATION WITH TÜRKİYE.

COOPERATION WITH MUNICIPALITIES IN TÜRKİYE

Novi Grad Sarajevo has developed significant cooperation with municipalities in the Republic of Türkiye.

One of the most important partnerships is with the Municipality of Karatay in Konya. A cooperation and twinning protocol between Novi Grad Sarajevo and Karatay was signed in June 2021. The cooperation focuses on strengthening relations between the two local communities and developing exchanges and joint activities.

Novi Grad Sarajevo has also maintained cooperation with Beyoğlu Municipality in Istanbul. The cooperation agreement, signed in 2014, covered areas including culture, education, economic development and tourism. The two municipalities have continued to exchange experiences and maintain institutional contacts.

Another important partner is Selçuklu Municipality in Konya. Representatives of Selçuklu visited Novi Grad Sarajevo in 2024, when the two sides discussed expanding cooperation, particularly in culture, sports, youth exchanges and the exchange of municipal experiences. The cooperation also includes participation in cultural events such as Novi Grad Days and Turkish Culture Days in Novi Grad Sarajevo.

Cooperation with Turkish municipalities is particularly valuable because both sides have an interest in exchanging practical experiences in local government, urban development, infrastructure, culture, education, youth policy and sports.

ECONOMY AND DEVELOPMENT

Novi Grad Sarajevo has a favourable position for economic development because it is connected to the main transport corridors leading into Sarajevo and represents an important entrance point to the capital. The municipality has developed business and industrial zones, while areas such as Rajlovac have considerable potential for further investment and economic development.

The municipality supports local businesses, entrepreneurs and agricultural producers through various programmes and incentives. In recent years, attention has also been given to employment programmes, support for new entrepreneurs and improvement of the business environment.

Agriculture is not the dominant economic sector because Novi Grad is primarily an urban municipality. Nevertheless, agricultural land exists within the municipality, particularly in its peripheral areas, and the municipality supports agricultural production through various programmes. Support has included land allocation, seeds, financial incentives and assistance to agricultural producers.

TOURISM, FOOD AND LOCAL CHARACTERISTICS

Although Novi Grad Sarajevo is primarily an urban municipality, it has considerable potential for recreational, cultural and local tourism.



TR

Žuč ve Mojmilo bölgelerindeki yeşil ve rekreasyon alanları ile Safet Zajko Spor ve Rekreasyon Merkezi, spor, dinlenme, açık hava aktiviteleri ve aile turizmi açısından önemli imkânlar sunmaktadır. Belediye tarafından yürüyüş yolları, parklar, çocuk oyun alanları, spor tesisleri ve kamusal alanların geliştirilmesine yönelik yatırımlar gerçekleştirilmektedir.

Saraybosna'nın çok kültürlü mirası Novi Grad'ın gastronomik ve sosyal yaşamına da yansımaktadır. Ziyaretçiler; čevapi, burek, sogan-dolma, dolma, çeşitli et yemekleri, çorbalar ve geleneksel tatlılar başta olmak üzere Bosna-Hersek mutfağının birçok örneğini deneyimleyebilirler.

ALTYAPI VE GÜNCEL KALKINMA ÇALIŞMALARI

Altyapının geliştirilmesi ve vatandaşların yaşam kalitesinin yükseltilmesi belediyenin temel öncelikleri arasında yer almaktadır. 2025 yılında Novi Grad Belediyesi tarafından 100'den fazla altyapı ve sermaye yatırımı gerçekleştirilmiştir. Bu çalışmalar kapsamında ulaşım altyapısı, yollar, park ve yeşil alanlar, çocuk oyun alanları, yürüyüş

ENG

The green and recreational areas of Žuč and Mojmilo, together with the Safet Zajko Sports and Recreation Centre, provide opportunities for sport, recreation, outdoor activities and family tourism. The municipality has invested in walking paths, parks, children's playgrounds, sports facilities and public spaces.

Sarajevo's multicultural heritage is also reflected in the food and lifestyle of Novi Grad. Visitors can experience traditional Bosnian cuisine, including dishes such as čevapi, burek, sogan-dolma, dolma, various meat dishes, soups and traditional desserts. The municipality is also closely connected with Sarajevo's broader gastronomic and cultural identity.

INFRASTRUCTURE AND CURRENT DEVELOPMENT

Infrastructure and improvement of the quality of life are among the municipality's major priorities. In 2025, Novi Grad Sarajevo implemented more than 100 infrastructure and capital projects. These included improvements to roads and traffic infrastructure, parks and green areas, children's playgrounds, walking paths, pub-



TR

yolları, kamu aydınlatması, su ve kanalizasyon şebekeleri ve nehir yataklarının düzenlenmesi gibi birçok alanda çalışmalar yapılmıştır.

Belediye spor ve rekreasyon altyapısının geliştirilmesine de önem vermektedir. Safet Zajko Merkezi, Mojmilo ve Žuč bölgeleri yeni tesislerin ve rekreasyon alanlarının geliştirilmesinde öne çıkan bölgeler arasındadır.

Gelecek dönemde sanayi bölgelerinin geliştirilmesi, kentsel altyapının iyileştirilmesi, trafik ve otopark sorunlarının çözülmesi, rekreasyon alanlarının genişletilmesi, yerel ekonominin desteklenmesi ve sosyal ve eğitim altyapısının geliştirilmesi öncelikli alanlar arasında bulunmaktadır.

TÜRKİYE İLE GELECEKTEKİ İŞ BİRLİĞİ İMKÂN LARI

Novi Grad Belediyesi, Türk belediyeleriyle mevcut iş birliklerinin daha da geliştirilmesi konusunda önemli bir potansiyel görmektedir.

Gelecekteki iş birlikleri; yerel yönetim, şehir planlama, altyapı, akıllı şehir uygulamaları, çevrenin korunması, atık yönetimi, spor, gençlik değişimleri, kültür, eğitim, turizm ve ekonomik kalkınma gibi alanlara odaklanabilir.

Özellikle okullar, kültür kurumları, spor kulüpleri, gençlik kuruluşları ve yerel işletmeler arasında gerçekleştirilecek ortak projelere önem verilebilir. Belediye yönetimleri arasında gerçekleştirilecek tecrübe paylaşımı programları da Bosna-Hersek ve Türkiye'deki başarılı uygulamaların karşılıklı olarak öğrenilmesi açısından etkili bir yöntem olabilir.

Novi Grad Belediyesi, Türk belediyeleri ve kurumlarıyla uluslararası ve bölgesel projelere katılmaya ve özellikle vatandaşlara doğrudan fayda sağlayacak, yerel yönetimler arasındaki ilişkileri güçlendirecek ortak projeler geliştirmeye açıktır.

SONUÇ

Novi Grad Sarajevo, güçlü tarihi kimliğini modern şehirleşme ve kalkınma anlayışıyla birleştiren, Saraybosna'nın dinamik ve hızla gelişen bölgelerinden biridir. Stratejik konumu, insan kaynakları, altyapısı, kültürel çeşitliliği ve rekreasyon potansiyeli belediyenin gelecekteki gelişimi için önemli bir temel oluşturmaktadır.

Belediye, uluslararası iş birliklerini bilgi ve tecrübe paylaşımı, yeni projelerin geliştirilmesi ve yerel toplumlar arasındaki ilişkilerin güçlendirilmesi açısından önemli bir araç olarak görmektedir. Türkiye'deki belediyelerle yürütülen iş birlikleri bu yaklaşımın önemli bir parçasıdır ve önümüzdeki dönemde yeni ortak projeler geliştirmek için önemli fırsatlar bulunmaktadır.

ENG

lic lighting, water and sewage networks and riverbeds.

The municipality is also developing sports and recreational infrastructure. The Safet Zajko Centre, Mojmilo and Žuč are among the important areas where new facilities and improvements are being developed.

Future priorities include further development of industrial zones, improvement of urban infrastructure, traffic and parking solutions, expansion of recreational areas, support for the local economy and improvement of social and educational infrastructure.

OPPORTUNITIES FOR FUTURE COOPERATION WITH TÜRKİYE

Novi Grad Sarajevo sees considerable potential for expanding cooperation with Turkish municipalities.

Future cooperation could focus on municipal administration, urban planning, infrastructure, smart-city solutions, environmental protection, waste management, sports, youth exchanges, culture, education, tourism and economic development.

Particular attention could also be given to joint projects involving schools, cultural institutions, sports clubs, youth organisations and local businesses. Experience-sharing programmes between municipal administrations could provide an effective mechanism for learning from successful practices in both Bosnia and Herzegovina and Türkiye.

Novi Grad Sarajevo would also welcome opportunities to participate in international and regional projects with Turkish municipalities and institutions, particularly projects that provide practical benefits to citizens and strengthen direct cooperation between local communities.

CONCLUSION

Novi Grad Sarajevo is a dynamic and rapidly developing part of Sarajevo, combining a strong historical identity with modern urban development. Its strategic location, human resources, infrastructure, cultural diversity and recreational potential provide a strong foundation for further development.

The municipality considers international cooperation an important instrument for exchanging knowledge, developing new projects and strengthening relations between local communities. Cooperation with municipalities in Türkiye represents an important part of this approach, and there is significant potential for developing new joint initiatives in the coming years.



YENİ NESİL KENT KÜLTÜRÜNDE KALICI MÜZELERDE DİJİTAL REHBERLER

Digital Guides in Permanent Museums in the
New Generation of Urban Culture

Dijital rehberler, kent müzelerinde ziyaretçiye bilgi aktarmanın ötesine geçerek eserlerle etkileşimi, erişilebilirliği ve kişiselleştirilmiş keşfi güçlendiriyor.

Digital guides go beyond simply conveying information to visitors in city museums; they enhance interaction with the exhibits, accessibility, and personalized exploration.



TR

Kent müzeleri, bir şehrin tarihini yalnızca geçmişten kalan eserlerle anlatan mekânlar olmaktan çıktı. Kentin gündelik yaşamından mimarisine, üretim kültüründen gastronomisine, sosyal dönüşümünden insan hikâyelerine kadar geniş bir anlatıyı ziyaretçiye aktaran bu yapılar, yeni teknolojilerin sunduğu imkânlarla farklı bir deneyim alanına dönüşüyor. Dijital rehberler de bu dönüşümün en görünür araçlarından biri olarak öne çıkıyor.

Geleneksel müze ziyaretinde eser ile ziyaretçi arasındaki iletişim çoğunlukla vitrin etiketi, pano veya basılı broşür üzerinden kuruluyor. Dijital rehberler ise aynı içeriği ses, görüntü, video, harita ve etkileşimli uygulamalarla genişletebiliyor. Böylece ziyaretçi, yalnızca esere bakmak yerine onunla ilgili daha kapsamlı bir hikâyenin parçası hâline geliyor. Araştırmalar da dijital teknolojilerin müzelerde deneyim odaklı tasarımı destekleyebildiğini, ancak teknolojinin eserin ve anlatının önüne geçmemesi gerektiğini vurguluyor.

CEP TELEFONUNDAN KİŞİSEL REHBERE

Dijital rehberlerin en erişilebilir biçimlerinden biri, ziyaretçinin kendi akıllı telefonunu kullanması. Mobil uygulamalar veya web tabanlı sistemler üzerinden müzenin kat planına, eser bilgilerine, sesli anlatımlara ve farklı dillerde içeriklere ulaşabiliyor. Bazı sistemlerde ziyaretçinin uygulama

**SESİL ANLATIMLAR,
MOBİL UYGULAMALAR,
QR KODLAR, BEACON
SİSTEMLERİ VE
ARTIRILMIŞ GERÇEKLİK
GİBİ TEKNOLOJİLER,
MÜZE DENEYİMİNİ
ZİYARETÇİNİN
KENDİ HIZINDA
ŞEKİLLENDİRİYOR.**

**TECHNOLOGIES SUCH
AS AUDIO TOURS,
MOBILE APPS, QR CODES,
BEACON SYSTEMS, AND
AUGMENTED REALITY
ALLOW VISITORS TO
SHAPE THE MUSEUM
EXPERIENCE AT THEIR
OWN PACE.**

ENG

City museums have evolved beyond being mere spaces that recount a city's history through artifacts from the past. These institutions convey a broad narrative to visitors—from the city's daily life to its architecture, from its culture of production to its gastronomy, and from its social transformations to human stories—and are transforming into a new realm of experience through the possibilities offered by new technologies. Digital guides stand out as one of the most visible tools of this transformation.

In a traditional museum visit, communication between the artifact and the visitor is mostly established through display labels, panels, or printed brochures. Digital guides, however, can expand on that content with audio, images, video, maps, and interactive applications. In this way, instead of merely looking at an artifact, the visitor becomes part of a more comprehensive story surrounding it. Research also emphasizes that while digital technologies can support experience-oriented design in museums, the technology itself must not overshadow the artifact or the narrative.

FROM CELL PHONE TO PERSONAL GUIDE

One of the most accessible forms of digital guides is when visitors use their own smartphones. Through mobile apps or web-based systems, visitors can access the museum's floor plan, artwork

TR

indirmesine bile gerek kalmadan QR kod üzerinden rehberle erişmek mümkün.

Türkiye'deki örnekler daha çok mobil cihazlar üzerinden eserlerin yazılı, görsel ve işitsel içeriklerine ulaşma, sanal tur oluşturma ve müze içinde esere yaklaşıldığında ilgili içeriğin otomatik olarak sunulması gibi özellikler barındırıyor. Sistem, konum bilgisi üzerinden yakın müzeleri göstermenin yanı sıra etkinlik ve müze bilgilerine erişim imkânı da sunuyor.

Bu yapı, ziyaretçinin müzeyi tek bir rotayı takip ederek gezmek zorunda kalmamasını sağlıyor. İsteyen kısa bir turu, isteyen belirli eserleri, isteyen ise kentin belli bir dönemine odaklanan tematik bir rotayı tercih edebiliyor.

SES, GÖRÜNTÜ VE KONUM BİR ARADA

Dijital rehberleri geleneksel sesli rehberlerden ayıran temel özellik, farklı teknolojilerin aynı deneyim içinde bir araya gelebilmesi. QR kodlar, NFC etiketleri, Bluetooth beacon'lar ve iç mekân konumlandırma sistemleri sayesinde ziyaretçinin bulunduğu noktaya göre içerik sunulabiliyor.

Kent müzelerinde bu özellik özellikle işlevsel. Örneğin bir ziyaretçi, kentin eski bir meydanının maketi karşısında yalnızca tarih bilgisini okumak yerine geçmişteki görünümünü video veya animasyonla inceleyebilir. Bir başka noktada sesli anlatımla dönemin tanıkları dinlenebilir; interaktif ekranda eski ve yeni kent haritası karşılaştırılabilir. Kent Müzeleri platformunda da interaktif maketler, projeksiyonlar, bilgi kioskuları, sesli tanıtım sistemleri ve müze yönetim sistemleri gibi farklı teknolojilerin birlikte kullanılabilirdiği görülüyor.

Daha gelişmiş uygulamalarda artırılmış gerçeklik ve yapay zekâ da devreye giriyor. Ziyaretçi, telefon ekranı üzerinden artık mevcut olmayan bir yapının geçmişteki hâlini görebilir veya yapay zekâ destekli bir sistem üzerinden sergi hakkında sorular yöneltebilir. Bazı yeni nesil sistemler ziyaretçinin ilgi alanına göre rota ve içerik önerileri de oluşturabiliyor.

ERİŞİLEBİLİR BİR MÜZE DENEYİMİ

Dijital rehberlerin en önemli katkılarından biri de müzeyi farklı ziyaretçi grupları için daha erişilebilir hâle getirmesi. Çok dilli anlatımlar, sesli betimlemeler, altyazılar, ayarlanabilir yazı boyutları ve yüksek kontrast seçenekleri farklı ihtiyaçlara cevap verebiliyor. İç mekân yönlendirme teknolojileri ise özellikle görme veya hareket kısıtlılığı bulunan ziyaretçilerin müze içinde daha bağımsız hareket etmesine yardımcı olabiliyor.



DOĞRU TASARLANAN DİJİTAL REHBERLER, TEKNOLOJİYİ SERGİNİN ÖNÜNE GEÇİRMEK YERİNE KENTİN HİKÂYESİNİ DAHA ANLAŞILIR, ERİŞİLEBİLİR VE AKILDA KALICI HÂLE GETİRİYOR.



**WHEN DESIGNED EFFECTIVELY, DIGITAL GUIDES
MAKE THE CITY'S STORY MORE UNDERSTANDABLE,
ACCESSIBLE, AND MEMORABLE—RATHER THAN LETTING
TECHNOLOGY OVERSHADOW THE EXHIBITION.**

ENG

ianformation, audio descriptions, and content in different languages. In some systems, visitors can even access the guide via a QR code without having to download an app.

Examples in Türkiye primarily feature capabilities such as accessing written, visual, and audio content about artworks via mobile devices, creating virtual tours, and automatically presenting relevant content when a visitor approaches a specific artwork within the museum. The system not only displays nearby museums based on location data but also provides access to event and museum information.

This structure ensures that visitors are not forced to tour the museum by following a single route. Some may prefer a short tour, others may choose specific works, and still others may opt for a thematic route focused on a particular period in the city's history.

AUDIO, VIDEO, AND LOCATION COMBINED

The key feature that distinguishes digital guides from traditional audio guides is the ability to integrate different technologies within the same experience. Thanks to QR codes, NFC tags, Bluetooth beacons, and indoor positioning systems, content can be delivered based on the visitor's current location.

This feature is particularly functional in city museums. For example, standing in front of a model of an old city square, a visitor can explore its past appearance through video or animation rather than simply reading historical information. At another location, visitors can listen to eyewitness accounts of the era through audio narration; on an interactive screen, they can compare old and new city maps. The City Museums platform also demonstrates how various technologies—such as interactive models, projections, information kiosks, audio guide systems, and museum management systems—can be used together.

In more advanced applications, augmented reality and artificial intelligence also come into play. Visitors can view the past appearance of a structure that no longer exists on their phone screen or ask questions about the exhibition through an AI-powered system. Some next-generation systems can even generate route and content recommendations based on the visitor's interests.

AN ACCESSIBLE MUSEUM EXPERIENCE

One of the most significant contributions of digital guides is making the museum more accessible to different visitor groups. Multilingual narration, audio descriptions, captions, adjustable text sizes, and high-contrast options can address a variety of needs. Indoor navigation technologies, in particular, can help visitors with visual or mobility impairments move more independently within the museum.



TR

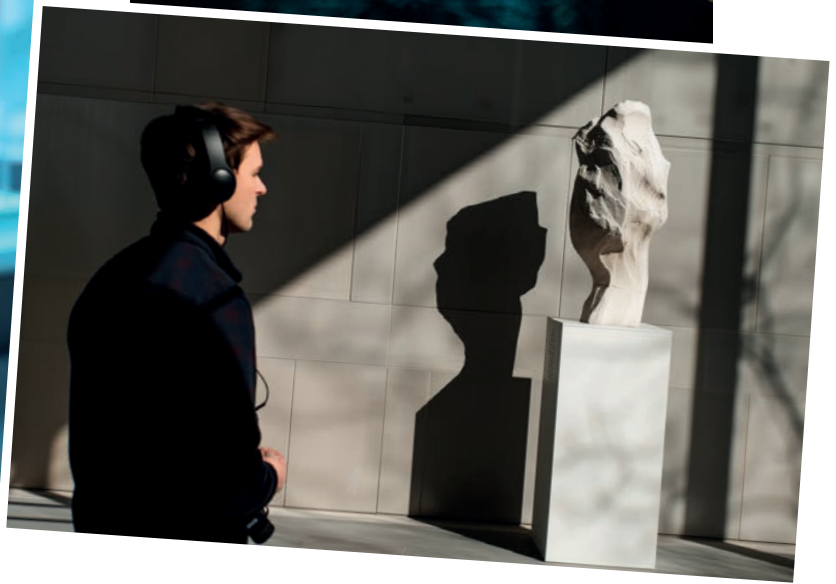
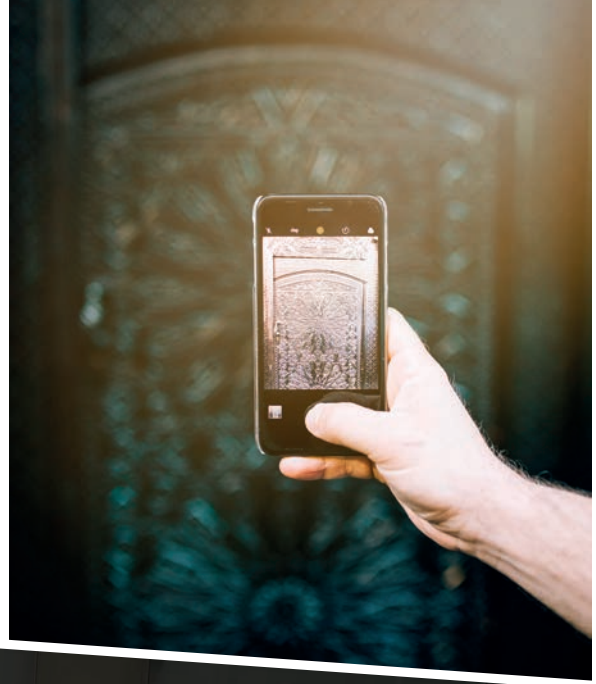
Bu yaklaşım, teknolojiyi yalnızca genç ziyaretçileri çekmek için kullanılan bir yenilik olmaktan çıkartıyor. ICOM da dijital uygulamaların müzelerde erişilebilirlik ve kapsayıcılığı güçlendirebileceğine dikkat çekiyor. Örneğin işitme güçlüğü yaşayan ziyaretçiler için konuşmayı eş zamanlı metne dönüştüren teknolojiler geliştiriliyor.

KENT HİKÂYESİNİ ZİYARETÇİYE BIRAKMAK

Dijital rehberlerin asıl gücü, müze anlatısını tek yönlü olmaktan çıkarabilmesinde yatıyor. Ziyaretçi bir içeriği dinleyebilir, görüntüleyebilir, harita üzerinde keşfedebilir, farklı bir rotaya geçebilir veya belirli bir konu hakkında daha fazla bilgi isteyebilir. Bazı projelerde ziyaretçilerin kendi hikâyelerini ve yorumlarını müze içeriğine ek-

lemesine imkân veren dijital uygulamalar da kullanılıyor. ICOM'un SPICE projesi, dijital teknolojilerin toplulukların kültürel nesneler hakkında kendi yorumlarını paylaşmasına ve müze anlatısına katılmasına nasıl alan açabileceğini ortaya koyuyor.

Dolayısıyla yeni nesil kent müzesinde dijital rehber, yalnızca "eseri anlatan" bir araç olarak düşünülmemeli. İyi tasarlandığında ziyaretçiye yön gösteren, farklı öğrenme biçimlerine cevap veren, kent hafızasını görünür kılan ve ziyaretçinin kendi keşif rotasını oluşturmaya izin veren bir kültür aracına dönüşüyor. Teknoloji değiştikçe bu rehberlerin yetenekleri de gelişecek. Ancak temel amaç değişmeyecek: Kentin hikâyesini, onu ziyaret eden herkes için daha anlaşılır ve ulaşılabilir kılmak.



ENG

This approach shifts the perception of technology from merely being a novelty used to attract young visitors. ICOM also highlights how digital applications can strengthen accessibility and inclusivity in museums. For example, technologies are being developed that transcribe speech into text in real time for visitors with hearing impairments.

LEAVING THE CITY'S STORY TO THE VISITOR

The true power of digital guides lies in their ability to make the museum narrative less one-sided. Visitors can listen to, view, or explore content on a map; switch to a different route; or request more information on a specific topic. Some projects also use digital applications that allow

visitors to add their own stories and interpretations to the museum's content. ICOM's SPICE project demonstrates how digital technologies can create space for communities to share their own interpretations of cultural objects and participate in the museum narrative.

Therefore, in the new generation of city museums, the digital guide should not be viewed merely as a tool that "describes the artwork." When well-designed, it becomes a cultural tool that guides visitors, responds to different learning styles, makes the city's memory visible, and allows visitors to create their own discovery routes. As technology evolves, the capabilities of these guides will also advance. However, the fundamental goal will remain the same: to make the city's story more understandable and accessible to everyone who visits it.



SAKARYA'DA ŞEHİRCİLİK TEN DAYANIŞMAYA İKİ YENİ ADIM

Two New Steps in Sakarya: From Urban Planning to Solidarity

Sakarya Büyükşehir Belediyesi, kentin ulaşım altyapısını dönüştürmeye ve farklı coğrafyalardaki ihtiyaçlara yerel yönetim imkânlarıyla destek olmaya yönelik iki önemli çalışma başlattı. Şehir merkezindeki 2 kilometrelik demir yolu hattını yer altına alarak yeşil koridora dönüştürmeyi hedefleyen belediye, envanterindeki iki aracı da Suriye'de yürütülen yardım faaliyetlerinde kullanılmak üzere AFAD'a hibe etmeye hazırlanıyor.

TR

Sakarya Büyükşehir Belediyesi, şehir merkezinin dönüşümüne yönelik çalışmalarının yanı sıra farklı coğrafyalardaki insani yardım ve yeniden yapılanma süreçlerine yerel yönetim düzeyinde katkı sunmaya hazırlanıyor. Bu kapsamda bir yandan uzun yıllardır şehir merkezini ikiye bölen demir yolu hattının yer altına alınması için saha çalışmalarına başlanırken, diğer yandan belediyenin araç envanterinde kayıtlı iki aracın Suriye'de değerlendirilmek üzere AFAD'a hibe edilmesine yönelik süreç başlatıldı.

İki çalışma farklı alanlara odaklansa da belediyenin sahip olduğu kaynakların şehir yaşamının geliştirilmesi ve ihtiyaç duyulan bölgelerde değerlendirilmesi anlayışında buluşuyor.

RAYLAR YER ALTINA, ÜZERİ YEŞİL KORİDORA

Sakarya'da şehir merkezinin önemli bir bölümünü ikiye bölen tren raylarının yer altına alınması için "Ray Dönüşümü ve Yeşil Koridor" projesi kapsamında çalışmalar başladı. Yaklaşık 2 kilometrelik hatta gerçekleştirilen saha çalışmalarıyla demir yolu hattının şehir merkezindeki konumunun yeniden düzenlenmesi hedefleniyor.

Projenin tamamlanmasıyla birlikte şehir merkezindeki hemzemin geçitlerde yaşanan beklemelerin sona erdirilmesi ve demir yolu hattının oluşturduğu fiziksel bölünmenin ortadan kaldırılması planlanıyor. Rayların yer altına alınmasının ardından hattın üst bölümünün ise yeşil alan olarak kent sakinlerinin kullanımına sunulması öngörülmüyor.

The Sakarya Metropolitan Municipality has launched two major initiatives aimed at transforming the city's transportation infrastructure and supporting the needs of different regions through local government resources. The municipality, which aims to convert a 2-kilometer-long railway line in the city center into a green corridor by moving it underground, is also preparing to donate two vehicles from its fleet to AFAD for use in relief efforts in Syria.

ENG

In addition to its efforts to transform the city center, the Sakarya Metropolitan Municipality is preparing to contribute at the local government level to humanitarian aid and reconstruction processes in various regions. In this context, while fieldwork has begun to bury the railroad line—which has divided the city center in two for many years—the process has also been initiated to donate two vehicles registered in the municipality's fleet to AFAD for use in Syria.

Although the two initiatives focus on different areas, they align with the municipality's approach of utilizing its resources to enhance urban life and support regions in need.

RAILS UNDERGROUND, GREEN CORRIDOR ABOVE

In Sakarya, work has begun as part of the "Rail Transformation and Green Corridor" project to move the train tracks—which have long divided a significant portion of the city center—underground. Fieldwork is being conducted along the approximately 2-kilometer-long track with the goal of reorganizing the railway line's layout in the city center.

Upon completion of the project, it is planned to eliminate waiting times at at-grade crossings in the city center and remove the physical division created by the railway line. After the tracks are moved underground, the area above the line is expected to be converted into green space for the use of city residents.



TR

Sakarya Büyükşehir Belediye Başkanı Yusuf Alemdar, çalışmanın Sakarya açısından tarihi bir gün olduğunu belirterek, yıllarca şehre hizmet eden ve milyonlarca insanı birbirine ve farklı şehirlere kavuşturan Gar Meydanı ve demir yolu hattının geleceği açısından önemli bir adım attıklarını ifade etti.

Alemdar, proje kapsamında şehri ikiye bölen rayların yer altına alınacağını ve geçitlerde bekleme döneminin sona ereceğini belirtti. Demir yolu hattının üst bölümünün ise yeşil alan olarak vatandaşların hizmetine sunulacağını söyledi.

ŞEHİR MERKEZİNDE YENİ BİR YEŞİL KORİDOR

Projenin ulaşım altyapısına yönelik dönüşümünün yanı sıra önemli bir kamusal alan düzenlemesini de beraberinde getirmesi planlanıyor. Yaklaşık 2 kilometrelik koridorun Sakarya'nın şehir merkezinde nefes aldığı yeni bir yeşil alana dönüştürülmesi hedefleniyor.

Koridor içerisinde bisiklet yolları, yeşil alanlar ve dinlenme noktalarının yer alması planlanıyor. Böylece demir yolu hattının kapladığı alanın, ulaşım işlevinin yeniden düzenlenmesinin ardından kent sakinlerinin sosyal yaşamına katkı sağlayacak bir alana dönüştürülmesi amaçlanıyor.

ENG

Sakarya Metropolitan Municipality Mayor Yusuf Alemdar noted that this marks a historic day for Sakarya, stating that they have taken an important step toward the future of Gar Square and the railway line—which have served the city for years and connected millions of people to one another and to other cities.

Alemdar stated that, as part of the project, the tracks dividing the city in two will be buried underground, and the era of waiting at the crossings will come to an end. He added that the upper section of the railway line will be converted into green space for public use.

A NEW GREEN CORRIDOR IN THE CITY CENTER

In addition to transforming the transportation infrastructure, the project is also planned to include a significant public space redevelopment. The goal is to transform the approximately 2-kilometer-long corridor into a new green space where Sakarya's city center can breathe.

The corridor is planned to include bike paths, green spaces, and rest areas. Thus, the aim is to transform the area occupied by the railway line—following the reorganization of its transportation function—into a space that contributes to the social life of city residents.

TR

Projenin tamamlanmasıyla birlikte 4 farklı hemzemin geçidin de şehir gündeminden kalkması bekleniyor. Bu yönüyle çalışma, ulaşım altyapısının yeniden düzenlenmesinin yanında şehir merkezindeki yaya, bisiklet ve araç hareketliliğinin yeniden ele alınmasına imkân sağlayacak.

SAKARYA'DAN SURIYE'YE YEREL YÖNETİM DESTEĞİ

Sakarya Büyükşehir Belediyesi'nin diğer çalışması ise Suriye'de yürütülen insani yardım ve yeniden yapılanma faaliyetlerine yerel yönetim düzeyinde katkı sunmaya yönelik.

Belediyenin araç envanterinde bulunan iki aracın, Suriye Arap Cumhuriyeti Yerel Yönetim ve Çevre Bakanlığına bağışlanmasına yönelik önemli bir adım atıldı. Araçların, Türkiye'nin Suriye'de yürüttüğü yardım faaliyetlerinde kullanılmak üzere Afet ve Acil Durum Yönetimi Başkanlığına (AFAD) hibe edilmesi amacıyla Büyükşehir Belediye Başkanı Yusuf Alemdar'a yetki verildi.

"RAY DÖNÜŞÜMÜ VE YEŞİL KORİDOR" PROJESİYLE ŞEHİR MERKEZİNDEKİ 4 HEMZEMİN GEÇİDİN ORTADAN KALDIRILMASI VE 2 KİLOMETRELİK HATTIN BİSİKLET YOLLARI, YEŞİL ALANLAR VE DİNLENME NOKTALARIYLA YENİ BİR KAMUSAL ALANA DÖNÜŞTÜRÜLMESİ HEDEFLENİYOR.

THE "RAILWAY
TRANSFORMATION
AND GREEN CORRIDOR"
PROJECT AIMS TO
ELIMINATE FOUR AT-GRADE
CROSSINGS IN THE CITY
CENTER AND TRANSFORM
THE 2-KILOMETER-LONG
LINE INTO A NEW PUBLIC
SPACE FEATURING BIKE
PATHS, GREEN AREAS, AND
REST STOPS.

ENG

Upon completion of the project, four different at-grade crossings are also expected to be removed from the city's agenda. In this regard, the project will not only reorganize the transportation infrastructure but also provide an opportunity to reevaluate pedestrian, bicycle, and vehicle mobility in the city center.

LOCAL GOVERNMENT SUPPORT FROM SAKARYA TO SYRIA

Another initiative by the Sakarya Metropolitan Municipality is aimed at contributing, at the local government level, to humanitarian aid and reconstruction efforts underway in Syria.

A significant step has been taken to donate two vehicles from the municipality's fleet to the Ministry of Local Government and Environment of the Syrian Arab Republic. Mayor Yusuf Alemdar has been authorized to donate the vehicles to the Disaster and Emergency Management Presidency (AFAD) for use in Türkiye's relief efforts in Syria.





Araçların AFAD aracılığıyla Suriye’de ihtiyaç duyulan alanlarda değerlendirilmesi planlanıyor. Böylece belediyenin mevcut imkânlarının bölgedeki yardım çalışmalarına aktarılması ve yerel yönetim kapasitesinin insani yardım süreçlerine katkı sunması amaçlanıyor.

YEREL İMKÂNLARLA DAYANIŞMA

Başkan Yusuf Alemdar, Sakarya olarak sahip oldukları imkânları ihtiyaç duyulan bölgelerde insanların ve kardeşlerin hizmetine sunmayı bir sorumluluk olarak gördüklerini belirtti. Belediyenin envanterinde bulunan iki aracın AFAD’a hibe edilerek Suriye’de değerlendirilmesinin de bu anlayışın bir parçası olduğunu ifade etti.

Türkiye’nin Suriye’de insani yardım faaliyetlerinin yanı sıra yerel yönetimlerin güçlendirilmesine yönelik önemli çalışmalar yürüttüğünü belirten Alemdar, Sakarya Büyükşehir Belediyesi olarak bu çalışmalara katkı sunmaktan memnuniyet duyduklarını söyledi.

Sakarya Büyükşehir Belediyesi’nin iki farklı alandaki bu çalışması, yerel yönetimlerin kent ölçeğindeki ihtiyaçlara yönelik hizmetlerinin yanı sıra sahip oldukları imkânları daha geniş bir dayanışma alanına taşıyabildiğini gösteriyor. Şehir merkezinde ulaşım altyapısını yeniden düzenleyerek yeni bir yeşil alan oluşturmayı hedefleyen belediye, diğer taraftan mevcut araçlarını Suriye’deki yardım çalışmalarının hizmetine sunmaya hazırlanıyor.

It is planned that the vehicles will be utilized in areas of need in Syria through AFAD. The goal is to channel the municipality’s existing resources into relief efforts in the region and to have local government capacity contribute to humanitarian aid processes.

SOLIDARITY THROUGH LOCAL RESOURCES

Mayor Yusuf Alemdar stated that, as Sakarya, they view it as their responsibility to make the resources they possess available to serve people and their brothers and sisters in regions in need. He noted that donating the two vehicles from the municipality’s inventory to AFAD for use in Syria is also part of this approach.

Alemdar, noting that Türkiye is conducting significant efforts not only in humanitarian aid activities in Syria but also in strengthening local governments, said that the Sakarya Metropolitan Municipality is pleased to contribute to these efforts.

These two distinct initiatives by the Sakarya Metropolitan Municipality demonstrate that local governments can extend the resources they possess to a broader sphere of solidarity, in addition to providing services tailored to urban-scale needs. While the municipality aims to create a new green space by reorganizing the transportation infrastructure in the city center, it is also preparing to make its existing vehicles available for relief efforts in Syria.



KAİNDY DAĞ GÖLÜ / KAZAKİSTAN



TÜRK DÜNYASI
BELEDİYELER BİRLİĞİ
UNION OF TURKISH
WORLD MUNICIPALITIES



 tdbb.org.tr



 [tdbbweb](https://www.facebook.com/tdbbweb)



 [tdbb.tr](https://www.instagram.com/tdbb.tr)



 [tdbbweb](https://twitter.com/tdbbweb)

Merkezeferendi Mah. Merkezeferendi Konağı No: 29 (34015)

Zeytinburnu · İstanbul · Türkiye

Tel: +90 212 547 12 00

Faks: +90 212 547 12 04

www.tdbb.org.tr

info@tdbb.org.tr